

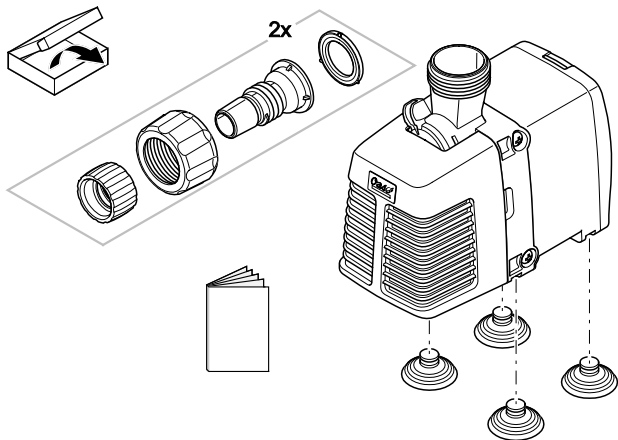
OptiMax 2000/3000/4000/5000

DE Gebrauchsanleitung und Garantie
EN Operating instructions and Guarantee
FR Notice d'emploi et Garantie
NL Gebruiksaanwijzing en Garantie
ES Instrucciones de uso y Garantía
PT Instruções de uso e Garantia
IT Istruzioni d'uso e Garanzia
DA Brugsanvisning og Garanti
NO Bruksanvisning og Garanti
SV Bruksanvisning och Garanti
FI Käyttöohje ja Takuu

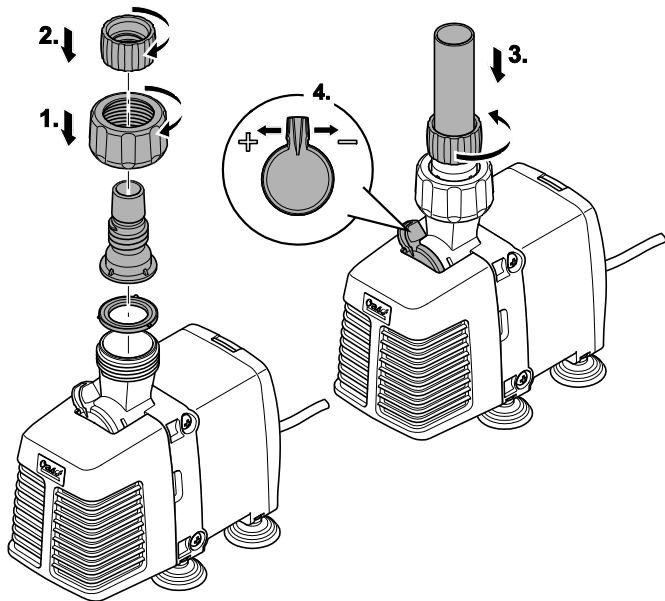
HU Használati útmutató és Garancia
PL Instrukcja użytkowania i Gwarancja
CS Návod k použití a Záruka
SK Návod na použitie a Záruka
SL Navodila za uporabo in Garancija
HR Uputa o upotrebi i Jamstvo
RO Instrucțiuni de folosință și Garanție
BG Упътване за употреба и Гаранция
UK Посібник з експлуатації та Гарантія
RU Руководство по эксплуатации и Гарантия
CN 使用说明书 和 保用证书



A



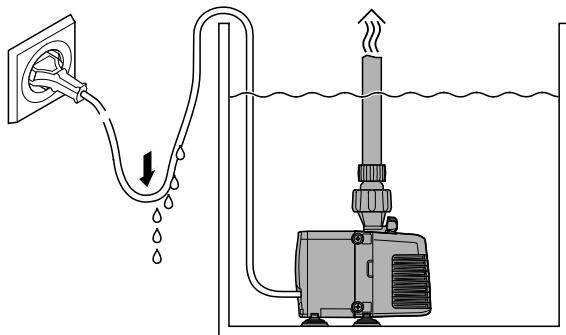
OIX0008

B

OIX0010

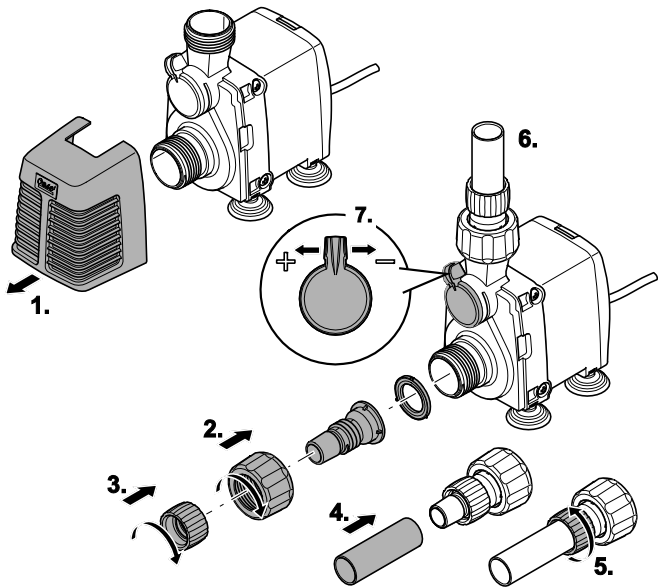


C



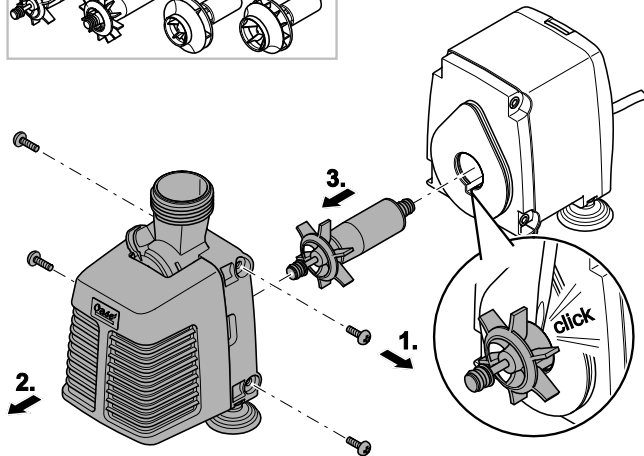
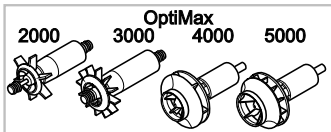
OIX0013

D



OIX0009

E



OIX0012

Original Gebrauchsanleitung

 **WARNUNG**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Alle Geräte im Aquarium ausschalten oder den Netzstecker ziehen, bevor Sie in das Wasser greifen.
- Gerät nicht verwenden, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Gerät entsorgen.
- Gerät nur anschließen, wenn die elektrischen Da-

ten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.

- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Laufeinheit im Gerät enthält einen Magneten mit starkem Magnetfeld, das Herzschrittmacher oder implantierte Defibrillatoren (ICD) beeinflussen kann. Mindestens 0,2 m Abstand zwischen Implantat und Magnet einhalten.
- Gerät nicht an der elektrischen Leitung tragen oder ziehen.
- Leitungen geschützt vor Beschädigungen verlegen und darauf achten, dass niemand darüber fallen kann.
- Nur die Arbeiten am Gerät durchführen, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenn sich Probleme nicht beheben lassen, eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren.

- Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.
- Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör für das Gerät verwenden.
- Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.
- Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen.

ÜBER DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG

Warnhinweise in dieser Anleitung



HINWEIS

Informationen, die zum besseren Verständnis oder der Vorbeugung möglicher Sach- oder Umweltschäden dienen.

Verweise in dieser Anleitung

- A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt verwenden:

- Zum Aufrechterhalten der Wasserzirkulation in einem Aquarium.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nur in Räumen und für private aquaristische Zwecke verwenden.
- Betrieb nur mit Wasser bei einer Wassertemperatur von +4 °C ... +35 °C.

AUFSTELLEN UND ANSCHLIEßEN



HINWEIS

Pumpe darf nicht trockenlaufen!

Mögliche Folge: Pumpe wird zerstört.

Schutzmaßnahme: Regelmäßig den Wasserstand im Aquarium kontrollieren.

- A
- Mitgelieferte Saugnäpfe mit einer Drehbewegung montieren.

Gerät getaucht aufstellen

- B, C
- Schlauchtülle nach Bedarf montieren und mit passendem Schlauch verbinden. (→ Technische Daten)
- Durchfluss mit dem Durchflussregler einstellen.
 - Durchfluss verringern: Durchflussregler in Richtung - bewegen.
 - Durchfluss erhöhen: Durchflussregler in Richtung + bewegen.
- Gerät im Aquarium aufstellen.

Gerät trocken aufstellen



HINWEIS

Die Pumpe ist nicht selbstansaugend und muss unter dem Niveau des Wasserspiegels aufgestellt werden.

So gehen Sie vor:

- D
- Filtergehäuse abziehen
- Schlauchtülle nach Bedarf montieren und mit passendem Schlauch verbinden. (→ Technische Daten)
- Durchfluss mit dem Durchflussregler einstellen.
 - Durchfluss verringern: Durchflussregler in Richtung - bewegen.
 - Durchfluss erhöhen: Durchflussregler in Richtung + bewegen.
- Gerät außerhalb des Aquariums aufstellen.

INBETRIEBNAHME

- C
- Netzanschlussleitung so verlegen, dass sich eine Tropfschlaufe bildet!
- **Einschalten:** Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein.
- **Ausschalten:** Gerät vom Netz trennen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste.

- Keine Reinigungsmittel oder chemische Lösungen verwenden. Um Kalkablagerungen zu entfernen, wird OASE PumpClean empfohlen.

Laufeinheit ersetzen

- E

So gehen Sie vor:

1. Schrauben an den Seiten des Pumpendeckels lösen und entfernen.
2. Pumpendeckel abnehmen.
3. Laufeinheit entnehmen.
 - Falls erforderlich, Laufeinheit mit einem Schraubendreher mit breiter Klinge aus dem Sitz im Motorgehäuse hebeln. Dazu die Klinge in die Nut zwischen Laufeinheit und Motorgehäuse führen und den Schraubendreher kräftig drehen, so dass die Laufeinheit aus dem Sitz springt.
 - Vorsichtig hantieren, so dass das Motorgehäuse und der O-Ring nicht beschädigt werden.
4. Laufeinheit reinigen oder ersetzen und anschließend Pumpe in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.
 - OptiMax 4000/5000: Laufeinheit kraftvoll in den Sitz im Motorgehäuse drücken.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
	Laufeinheit blockiert	Gerät reinigen
Wasserfluss ungenügend Nur bei Aufstellung getaucht	Pumpengehäuse oder Laufeinheit verschmutzt	Gerät reinigen
	Durchflussregler auf zu geringe Durchflussmenge eingestellt	Durchflussregler in Richtung + bewegen
	Laufeinheit verschlissen	Laufeinheit ersetzen
	Pumpengehäuse verstopft	Gerät reinigen

VERSCHLEIßTEILE

- Saugnäpfe, Laufeinheit

REPARATUR

Ein beschädigtes Gerät kann nicht repariert werden und darf nicht weiter betrieben werden. Entsorgen Sie das Gerät fachgerecht.

ENTSORGUNG

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

GARANTIE

Die OASE GmbH übernimmt für dieses von Ihnen erworbene OASE-Gerät für die Laufzeit von **36 Monaten** eine Garantie gemäß den nachstehend aufgeführten Bedingungen. Die Garantie besteht neben den gesetzlichen Gewährleistungspflichten des Verkäufers und lässt diese unberührt. Die gilt unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften, wie zum Beispiel nach dem Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit, wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch die OASE GmbH oder ihre Erfüllungsgehilfen.

Dauer der Garantie

Die Laufzeit der Garantie beginnt mit dem Datum des erstmaligen Kaufs des OASE-Geräts beim OASE-Fachhändler. Durch die Inanspruchnahme der Garantie oder den Weiterverkauf des OASE-Geräts

wird die Laufzeit der Garantie weder verlängert noch erneuert.

Garantieleistung

Die OASE GmbH gewährt eine Garantie für die einwandfreie, dem Zweck entsprechende Funktionsfähigkeit und Brauchbarkeit des OASE-Geräts. Maßgeblich ist hierbei der Stand von Wissenschaft und Technik zum Herstellungszeitpunkt. Das OASE-Gerät muss den Fehler, der den Schaden verursacht hat, bereits zu diesem Zeitpunkt aufgewiesen haben.

Im Garantiefall behält die OASE GmbH sich vor, das OASE-Gerät unentgeltlich zu reparieren oder unentgeltlich Ersatzteile für das OASE-Gerät oder ein Ersatzgerät zu liefern. Sollte der betreffende Gerätetyp des OASE-Geräts nicht mehr hergestellt werden, behält die OASE GmbH sich vor, nach eigener Wahl ein Ersatzgerät aus dem OASE-Sortiment zu liefern, das dem beanstandeten Gerätetyp so nah wie möglich kommt.

Die Garantie gilt nur für Schäden an dem gekauften OASE-Gerät selbst. Die Erstattung von Aufwendungen für den Ein- und Ausbau und die Überprüfung, von Schadensersatzansprüchen für Schäden, die nicht am gekauften Artikel selbst aufgetreten sind, sowie Forderungen nach entgangenem Gewinn oder wegen Nutzungsausfalls sowie weitergehende Ansprüche für Schäden und Verluste gleich welcher Art, die durch das OASE-Gerät oder seinen Gebrauch verursacht wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Ausschluss der Garantie

Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die durch

- mechanische Beschädigungen durch Unfall, Fall oder Stoß, oder
- höhere Gewalt oder Naturkatastrophen, insbesondere, aber nicht abschließend bei Überschwemmungen, Bränden oder Frostschäden,
- fahrlässige oder mutwillige Zerstörung (zum Beispiel durch Abschneiden des Steckers oder Kürzen des Stromkabels), oder
- Missbrauch, unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, Einbau- und Bedienungsfehler oder mangelnde Pflege (zum Beispiel Verwendung ungeeigneter Putzmittel, unterlassene Wartung, Kalkablagerungen), Überlastung oder Nichtbeachtung der Benutzerhinweise/Gebrauchsanweisung, entstanden sind,
- durch eigene Reparaturbemühungen verschlimmert werden, sowie Schäden an
- Verschleißteilen wie zum Beispiel Leuchtmittel und Rotoren,
- zerbrechlichen Teilen, wie zum Beispiel Glas, Glühlampen, und
- Verbrauchsmaterial, wie zum Beispiel Batterien oder Filterschäume.

Bezüglich des sachgemäßen Gebrauchs verweist die OASE GmbH auf die Gebrauchsanweisung, die Bestandteil dieser Garantie ist.

Geltendmachung von Ansprüchen

Ansprüche aus der Garantie können innerhalb der Laufzeit nur gegenüber der OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Deutschland, geltend gemacht werden. Hierfür schickt der Anspruchsteller unter Übernahme der Versandkosten und des Transportrisikos das beanstandete Gerät oder Geräteteil mit einer Kopie des Originalverkaufsbelegs des OASE-Fachhändlers, dieser Garantiekunde

sowie der schriftlichen Angabe des beanstandeten Fehlers an die OASE GmbH.

Allgemeine Vorschriften

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

ERSATZTEILE

Mit Originalteilen von OASE bleibt das Gerät sicher und arbeitet weiterhin zuverlässig.

Ersatzteilzeichnungen und Ersatzteile finden Sie auf unserer Internetseite.



www.oase-livingwater.com/ersatzteile-ia

Translation of the original Operating Instructions

 **WARNING**

- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and

user maintenance under supervision.

- Switch off all units in the aquarium or disconnect the power plugs of all units before reaching into the water.
- Do not use the unit if electrical cables or housings are damaged.
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply correspond. The unit data is to be found on the unit type plate, on the

packaging or in this manual.

- Disconnect the power plug before carrying out any work on the unit.

SAFETY INFORMATION

- The impeller unit in the pump contains a magnet with a strong magnetic field that may affect the operation of pacemakers or implantable cardioverter defibrillators (ICDs). Always keep magnets at least 0.2 m away from implanted devices.
- Never carry or pull the unit by the electrical cable.
- Route cables such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, if in doubt, the manufacturer.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Protect the plug connection from moisture.
- Only connect the unit to a correctly fitted socket.

INFORMATION ABOUT THIS OPERATING MANUAL

Warnings used in these instructions



NOTE

Information for the purpose of clarification or for preventing possible damage to assets or to the environment.

Cross-references used in these instructions

- A reference to a figure, e.g. figure A.

PRODUCT DESCRIPTION

Only use the product described in this manual as follows:

- For maintaining the water circulation in an aquarium.
- Operate in accordance with instructions.

The following restrictions apply to the unit:

- Only use indoors and for aquaristic purposes in the home (not for commercial use).
- Only operate with water at a water temperature of +4 °C to +35 °C.

INSTALLATION AND CONNECTION



NOTE

Ensure that the pump never runs dry!

Possible consequences: The pump will be destroyed.

Protective measure: Regularly check the water level in the aquarium.

A

- Fit the supplied suction cups with a twisting movement.
 - The suction cups adhere to clean, smooth surfaces.

Submerged installation of the pump

B, C

- Fit the hose connector as required and connect to a suitable hose. (→ Technical data)
- Adjust the flow at the flow regulator.
 - To reduce the flow: Move the flow regulator in the direction -.
 - To increase the flow: Move the flow regulator in the direction +.
- Install the device in the aquarium.

Install the unit at a dry place



NOTE

The pump is not self-priming and must be installed below the level of the water.

How to proceed:

D

- Pull off the filter housing.
- Fit the hose connector as required and connect to a suitable hose. (→ Technical data)
- Adjust the flow at the flow regulator.
 - To reduce the flow: Move the flow regulator in the direction -.
 - To increase the flow: Move the flow regulator in the direction +.
- Install the device outside of the aquarium.

COMMISSIONING/START-UP

C

- Route the power connection cable such that it forms a drip loop!
- **Switching on:** Connect the unit to the mains. The unit switches on immediately.
- **Switching off:** Disconnect the unit from the mains.

MAINTENANCE AND CLEANING

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

- Do not use cleaning agents or chemical solutions. We recommend using OASE PumpClean for removing calcium deposits.

Replacing the impeller unit

E

How to proceed:

1. Loosen and remove the screws at the side of the pump lid.
2. Remove the pump lid.
3. Remove the impeller unit.
 - If necessary, use a wide-blade screwdriver to lever the impeller unit out of its position in the motor housing. For this, insert the screwdriver blade into the groove between the impeller unit and motor housing, and firmly turn the screwdriver in order to dislodge the impeller from its position.
 - Proceed carefully so as not to damage the motor housing or O ring.
4. Clean or replace the impeller unit and subsequently reassemble the pump in the reverse order.
 - OptiMax 4000/5000: Firmly push the impeller unit into position in the motor housing.

REMEDY OF FAULTS

Malfunction	Cause	Remedy
The unit does not start up	No mains voltage	Check the mains voltage.
	Impeller unit blocked	Clean
Water flow insufficient	Position of the flow regulator	Readjust the flow regulator.
	Filter housing or impeller unit soiled, hose blocked	Clean
	Hose defective	Replace
	Hose kinked	Route hose in a straight line
	Impeller unit worn	Replace impeller unit
Only submersed during installation	Filter housing clogged	Clean the filter housing.

WEAR PARTS

- Suction cups, impeller unit

REPAIR

A damaged unit cannot be repaired and must be put out of operation. Dispose of the unit in accordance with the regulations.

DISPOSAL

Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Render the unit unusable beforehand by cutting the cables.

GUARANTEE

OASE GmbH guarantees this OASE device that you have purchased for a period of **36 months** in accordance with the conditions listed below. The guarantee exists in addition to the statutory warranty obligations of the seller and does not affect these statutory warranty obligations. The guarantee applies without prejudice to mandatory statutory liability provisions, for example the provisions of the Product Liability Act, in cases of intent and gross negligence, injury to life, limb or health on the part of OASE GmbH or its vicarious agents.

Guarantee period

The guarantee period begins on the date of first purchase of the OASE device from the OASE stockist.

The guarantee period will not be extended or renewed in the event of a guarantee claim or if the OASE device is resold.

Guarantee

OASE GmbH guarantees proper functionality and usability of the OASE device in accordance with its intended purpose. In this regard, the state of science and technology at the time of production shall be authoritative. The OASE device must have already shown the defect that caused the damage at this point in time.

In the event of a guarantee claim, OASE GmbH reserves the right to repair the OASE device free of charge or to deliver spare parts for the OASE device or a replacement device free of charge. If the device type of the OASE device in question is no longer being manufactured, OASE GmbH reserves the right to deliver a replacement device of its own choice from the OASE product range that most nearly approaches the device type that is the object of the complaint.

The guarantee applies only to damage on the purchased OASE device itself. Reimbursement of expenses for installation, removal and inspection, compensation claims for damage that did not occur on the purchased article itself, as well as claims for loss of profit or loss of use and further claims for damages and losses of any kind whatsoever caused by the OASE device or its use, are excluded from the guarantee.

Guarantee exclusion

Excluded from the guarantee are damages caused by

- mechanical damage due to accident, fall or impact, or
- force majeure or natural disasters, in particular, but not limited to, floods, fires or frost damage,
- negligent or wilful destruction (e.g. by cutting off the plug or shortening the power cable), or
- misuse, improper or non-intended use, installation and operator errors or lack of care (e.g. use of unsuitable cleaning agents, omitted maintenance, lime-scale deposits), overload or failure to comply with the user instructions,
- the user's own repair efforts, as well as damages to
- wear parts such as illuminant and rotors,
- fragile parts, such as glass, light bulbs and
- consumables, such as batteries or filter foams.

SPARE PARTS

The use of original parts from OASE ensures continued safe and reliable operation of the unit.

Please visit our website for spare parts drawings and spare parts.

With regard to proper use, OASE GmbH refers to the operating instructions, which are a component of this guarantee.

Assertion of claims

Guarantee claims can only be asserted against OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Germany, within the guarantee period. To do this, the person submitting the claim, bearing the shipping costs and the transport risk, sends the device, or the part of the device, that is the object of the complaint, to OASE GmbH together with a copy of the original sales receipt issued by the OASE stockist, this guarantee certificate and written information concerning the defect that is the object of the complaint.

General provisions

This guarantee is governed by German law with exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).



www.oase-livingwater.com/spareparts-ia

Traduction de la notice d'emploi originale



AVERTISSEMENT

- Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.
- Avant d'entrer dans l'eau, couper tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou débrancher la fiche secteur.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque les câbles électriques ou les boîtiers sont endommagés.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de

l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.

- Débrancher la prise de secteur avant d'exécuter des travaux sur l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'unité de fonctionnement dans l'appareil contient un aimant à champ magnétique puissant qui risque d'avoir un impact sur les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs implantés (ICD). Maintenir une distance d'au moins 0,2 m entre l'implant et l'aimant.
- Ne pas porter ou tirer l'appareil par les câbles électriques.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.

- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.

EN CE QUI CONCERNE CETTE NOTICE D'EMPLOI

Avertissements dans cette notice d'emploi



REMARQUE

Informations permettant d'assurer une meilleure compréhension et d'éviter des dommages matériels ou environnementaux.

Références dans cette notice d'emploi

- A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.

DESCRIPTION DU PRODUIT

N'utilisez le produit décrit dans ce manuel que de la manière suivante :

- Pour maintenir la circulation de l'eau dans un aquarium.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- A utiliser uniquement à l'intérieur et à des fins d'aquariophilie privée.
- A utiliser uniquement avec de l'eau à une température entre +4 °C et +35 °C.

MISE EN PLACE ET RACCORDEMENT



REMARQUE

Toute marche à sec de la pompe est interdite !
Conséquence éventuelle : Détérioration de la pompe.

Mesure de protection : Régulièrement contrôler le niveau d'eau dans l'aquarium.

A

- Monter les ventouses fournies avec un mouvement de rotation.
 - Fixer les ventouses sur des surfaces propres et lisses.

Mise en place en immergé de l'appareil

B, C

- Si besoin, monter les raccords de tuyau et les raccorder avec le tuyau adéquat. (→ Caractéristiques techniques)
- Régler le débit à l'aide du régulateur de débit.
 - Pour réduire le débit : Déplacer le régulateur de débit dans le sens -.
 - Augmenter le débit : Déplacer le régulateur de débit dans le sens +.
- Mettre l'appareil en place dans l'aquarium.

Mise en place de l'appareil au sec



REMARQUE

La pompe n'est pas autoamorçante et doit être placée en dessous du niveau de l'eau.

Voici comment procéder :

D

- Retirer le corps de filtre
- Si besoin, monter les raccords de tuyau et les raccorder avec le tuyau adéquat. (→ Caractéristiques techniques)
- Régler le débit à l'aide du régulateur de débit.
 - Pour réduire le débit : Déplacer le régulateur de débit dans le sens -.
 - Augmenter le débit : Déplacer le régulateur de débit dans le sens +.
- Mettre l'appareil en place hors de l'aquarium.

MISE EN SERVICE

C

- Poser le câble de raccordement au secteur de sorte à former un col de cygne !
- **Allumer** : Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche.
- **Éteindre** : Débrancher l'appareil de la tension secteur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une brosse douce.

- Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de solutions chimiques. Utiliser OASE PumpClean pour éliminer les dépôts de calcaire.

Remplacer l'unité de fonctionnement

E

Voici comment procéder :

1. Desserrer et enlever les vis qui se trouvent sur le côté du couvercle de pompe.
2. Ôter le couvercle de pompe.
3. Retirer l'unité de fonctionnement.
 - Si nécessaire, au moyen d'un tournevis à large lame, soulever l'unité de fonctionnement pour la sortir de sa fixation. Pour cela, guider la lame dans la rainure entre l'unité de fonctionnement et le carter du moteur et tourner fortement le tournevis de sorte que l'unité de fonctionnement sorte de sa fixation.
 - Agir avec précaution de sorte à n'endommager ni le carter du moteur, ni le joint torique.
4. Nettoyer ou remplacer l'unité de fonctionnement et ensuite remonter la pompe dans le sens inverse.
 - OptiMax 4000/5000 : Fortement enfoncer l'unité de fonctionnement dans la fixation dans le carter du moteur.

DÉPANNAGE

Défaut	Cause	Remède
L'appareil ne démarre pas	La tension secteur manque	Vérifier la tension secteur
	L'unité de fonctionnement est bloquée	La nettoyer
Débit d'eau insuffisant	Position du régulateur de débit	A nouveau régler le régulateur de débit
	Corps du filtre ou unité de fonctionnement encrassés, tuyau bouché	La nettoyer
	Tuyau défectueux	Le remplacer
	Le tuyau est plié	Poser le tuyau sans plis
	Unité de fonctionnement usée	Remplacer l'unité de fonctionnement
Immergée uniquement lors de la mise en place	Corps de filtre colmaté	Nettoyer le corps du filtre

PIÈCES D'USURE

- Ventouses, unité de fonctionnement

REPARATION

Un carter endommagé ne peut pas être réparé et ne doit plus être utilisé. Recycler l'appareil correctement.

RECYCLAGE

Ne pas éliminer cet appareil avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendre l'appareil inutilisable en sectionnant auparavant le câble.

GARANTIE

La société OASE GmbH accorde une garantie de **36 mois** pour cet appareil OASE dont vous venez de faire l'acquisition, et ce dans les termes spécifiés ci-après. Cette garantie s'ajoute aux obligations légales du vendeur en matière de garantie, lesquelles restent intactes. Ceci s'applique sans préjudice des dispositions légales impératives en matière de responsabilité, telles que celles de la loi sur la responsabilité du fait des produits, en cas de préméditation ou de négligence grave, d'atteinte à la vie, au corps ou à la santé par OASE GmbH ou ses auxiliaires d'exécution.

Durée de la garantie

La période de garantie débute à la date de la première acquisition de l'appareil OASE auprès d'un revendeur OASE. Ni le recours à la garantie, ni la revente de l'appareil OASE ne saurait prolonger la durée de garantie, ni renouveler cette dernière.

Prestation de garantie

La société OASE GmbH garantit le fonctionnement impeccable de l'appareil OASE et son aptitude à un emploi conforme à sa destination. L'état actuel de la science et de la technique au moment de la fabrication constitue la référence à cet égard. L'appareil OASE doit déjà avoir présenté le défaut ayant causé le dommage à ce moment-là.

En cas de garantie, la société OASE GmbH se réserve le droit de réparer l'appareil OASE gratuitement ou de fournir gratuitement des pièces de rechange pour l'appareil OASE ou un appareil de remplacement. Si le

type d'appareil OASE n'est plus fabriqué, la société OASE GmbH se réserve le droit de fournir un appareil de remplacement de la gamme OASE de son choix, qui se rapproche le plus possible du type d'appareil faisant l'objet de la réclamation.

La garantie s'applique uniquement aux dommages causés à l'appareil OASE acheté. Le remboursement des frais d'installation, de démontage et d'inspection, les réclamations de dommages et intérêts pour des dégâts qui n'ont pas été causés à l'article acheté lui-même, les réclamations pour perte de profit ou de perte d'utilisation, ainsi que d'autres réclamations pour dommages et pertes de toute sorte ayant été causés par l'appareil OASE ou du fait de son utilisation sont exclus de la garantie.

Exclusion de garantie

Sont exclus de la garantie les dommages qui ont été causés par

- des dommages mécaniques dus à un accident, une chute ou un choc ou par
- la force majeure ou une catastrophe naturelle et singulièrement, par des inondations, incendies ou dégâts de gel, cette énumération n'étant pas exhaustive,
- par une destruction involontaire ou délibérée (coupure de la fiche électrique par exemple, ou raccourcissement du câble électrique), ou par
- un emploi abusif, un emploi inapproprié ou non conforme à la destination, une erreur d'installation ou de commande, un manque d'entretien (y compris l'utilisation de détergents

inadéquats, l'omission de maintenance, l'entartement), une surcharge ou par le non-respect du mode d'emploi ;

- les dommages qui ont été aggravés par une tentative de réparation arbitraire, ainsi que les dommages causés
- aux pièces d'usure comme des ampoules et des rotors par exemple,
- des pièces fragiles comme celles en verre, des ampoules et
- des consommables, comme les piles ou les mousses filtrantes par exemple.

Concernant l'emploi adéquat, la société OASE GmbH renvoie au mode d'emploi, lequel est partie intégrante de cette garantie.

Recours à la garantie

PIECES DE RECHANGE

L'appareil continue de fonctionner de manière fiable et sécurisée avec des pièces originales d'OASE.

Vous trouverez nos pièces de rechange et leurs schémas sur notre site internet.

Les recours au titre de la garantie ne peuvent être déposés dans le délai imparti que devant OASE GmbH, Tecklenburger Strasse 161, 48477 Hörstel, Allemagne. Le demandeur envoie à cette fin, l'appareil en question, ou la pièce faisant l'objet de la réclamation, à OASE GmbH, en l'accompagnant d'une copie du justificatif de vente original du revendeur OASE, de ce certificat de garantie et de la description écrite du défaut et prenant à sa charge les frais d'expédition et le risque du transport.

Dispositions générales

Le droit allemand est applicable à cette garantie, à l'exclusion de la convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG).



www.oase-livingwater.com/piecesdetachees-ia

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- Alle apparaten in het aquarium uitschakelen of de netstekker lostrekken, voordat u in het water grijpt.
- Apparaat niet gebruiken als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Een beschadigd aansluit-snoer kan niet worden vervangen. Apparaat afvoeren.
- Apparaat alleen aansluiten als de elektrische specificaties van het ap-

paraat en de voeding overeenstemmen. De specificaties staan op het typeplaatje van het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding vermeld.

- Trek, voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat, de netstekker los.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- De rotor in het apparaat bevat een magneet met een krachtig magneetveld, dat pacemakers of geïmplanteerde defibrillatoren (ICD) kan beïnvloeden. Minimaal 0,2 meter afstand tussen het implantaat en de magneet aanhouden.
- Apparaat niet aan het elektrische snoer dragen of trekken.
- Snoeren beschermd tegen beschadigingen aanleggen en erop letten dat niemand erover kan struikelen.
- Alleen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren die in deze handleiding beschreven staan. Als

problemen zich niet laten verhelpen contact opnemen met een klantenservice of in geval van twijfel met de fabrikant.

- Het apparaat nooit aan technische modificaties onderwerpen.
- Alleen originele onderdelen en toebehoren voor het apparaat toepassen.
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.
- Apparaat alleen op een volgens de voorschriften geïnstalleerde wandcontactdoos aansluiten.

OVER DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Waarschuwingen in deze handleiding



OPMERKING

Informatie, die voor een beter begrip of preventie van mogelijke materiële of milieuschade is bedoeld.

Verwijzingen in deze handleiding

- A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.

PRODUCTBESCHRIJVING

Gebruik het in de gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Voor het instandhouden van de watercirculatie in een aquarium.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Alleen binnenshuis en voor privé aquaria gebruiken.
- Uitsluitend te gebruiken bij een watertemperatuur van minimaal +4 °C en maximaal +35 °C.

PLAATSEN EN AANSLUITEN



OPMERKING

Pomp mag niet drooglopen!

Mogelijke gevolg: Pomp raakt defect.

Veiligheidsmaatregel: Regelmatig het waterpeil in het aquarium controleren.

A

- Meegeleverde zuignappen met een draaibeweging monteren.
 - De zuignappen hechten aan schone, gladde oppervlakken.

Apparaat gedompeld opstellen

B, C

- Slangtulen zoals gewenst monteren en met passende slang verbinden. (→ Technische gegevens)
- Stel het debiet in met de regelaar.
 - Debiet verlagen: Debietregelaar in de richting -bewegen.
 - Debiet verhogen: Debietregelaar in de richting +bewegen.
- Apparaat in aquarium opstellen

Apparaat droog plaatsen



OPMERKING

De pomp is niet zelfaanzuigend en moet onder het niveau van de waterspiegel worden opgesteld.

Zo gaat u te werk:

D

- Filterbehuizing afnemen
- Slangtulen zoals gewenst monteren en met passende slang verbinden. (→ Technische gegevens)
- Stel het debiet in met de regelaar.
 - Debiet verlagen: Debietregelaar in de richting -bewegen.
 - Debiet verhogen: Debietregelaar in de richting +bewegen.
- Apparaat buiten het aquarium opstellen.

INBEDRIJFSTELLING

C

- Installeer de netvoedingskabel zodanig, dat een druppellus wordt gevormd.
- **Inschakelen:** Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.
- **Uitschakelen:** Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.

REINIGING EN ONDERHOUD

Reinig het apparaat indien nodig met kraanwater en een zachte borstel.

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of chemische oplossingen. Om kalkafzettingen te verwijderen, wordt gebruik van OASE PumpClean geadviseerd.

Rotor vervangen

E

Zo gaat u te werk:

1. Schroeven aan beide zijden van het pompdekseel losmaken en verwijderen.
2. Pompdekseel wegnemen.
3. Rotor verwijderen.
 - Indien nodig, de rotor met een schroevendraaier uit de zitting in de motorbehuizing wippen. Daarvoor de punt in de gleuf tussen rotor en motorbehuizing en de schroevendraaier krachtig draaien, zodat de rotor uit de zitting springt.
 - Handel hierbij voorzichtig, zodat de motorbehuizing en de o-ring niet worden beschadigd.
4. Rotor reinigen of vervangen en daarna de pomp in omgekeerde volgorde weer in elkaar zetten.
 - OptiMax 4000/5000: Rotor stevig in de zitting in de motorbehuizing drukken.

STORING VERHELPEN

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet	Er is geen netspanning	Voedingsspanning controleren
	Rotor geblokkeerd	Reinigen
Waterstroom onvoldoende	Stand van de debietregelaar	Stel de debietregelaar opnieuw in.
	Filterhuis of rotor verontreinigd, slang verstopt	Reinigen
	Slang defect	Vervangen
	Slang geknikt	Slang recht installeren
Alleen bij opstelling ondergedompeld	Rotor versleten	Rotor vervangen
	Filterhuis verstopt	Filterhuis reinigen

SLIJTAGEDELEN

- Zuignappen, rotor

REPARATIE

Een beschadigde behuizing kan niet worden gerepareerd en mag niet verder worden gebruikt. Voer het apparaat volgens de geldende voorschriften af.

AFVOER VAN HET AFGEDANKTE APPARAAT

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Gebruik voor de verwijdering a.u.b. het hiervoor bedoelde retourneesysteem. Maak het apparaat eerst, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

GARANTIE

OASE GmbH geeft onder de hierna genoemde voorwaarden voor een looptijd van **36 maanden** garantie op dit OASE-apparaat dat u heeft gekocht. De garantie is een aanvulling op de wettelijke garantieverplichting van de verkoper en laat deze verplichting onverlet. Deze garantie geldt onverminderd de bindende wetgeving inzake aansprakelijkheid, zoals volgens de productaansprakelijkheidswet, in het geval van opzet of grove nalatigheid of vanwege (dodelijk) letsel of gezondheidsschade door OASE GmbH of haar plaatsvervangers.

Duur van de garantie

De looptijd van de garantie begint op de datum van de eerste aankoop van het OASE-apparaat bij de OASE-vakhandel. De looptijd van de garantie wordt door aanspraak te maken op garantie of door het OASE-apparaat door te verkopen, niet verlengd noch vernieuwd.

Omvang van de garantie

OASE GmbH geeft garantie op de probleemloze werking van het OASE-apparaat om aan het gebruiksdoel te voldoen en op de bruikbaarheid van het apparaat. Hierbij zijn de technische en wetenschappelijke ontwikkelingen op het moment dat het apparaat is gemaakt, leidend. Bij het OASE-apparaat moet de fout die de schade heeft veroorzaakt, al op dat moment bevatten.

Als wordt bepaald dat u recht heeft op garantie, behoudt OASE GmbH zich het recht voor om het

OASE-apparaat gratis te repareren of gratis reserveonderdelen voor het OASE-apparaat of een vervangend apparaat te leveren. Als het betreffende type OASE-apparaat niet meer wordt geproduceerd, behoudt OASE GmbH zich het recht voor om naar eigen inzicht een vervangend apparaat uit het OASE-assortiment te leveren dat zo veel mogelijk overeenkomt met het apparaattype waarvoor een garantieclaim is ingediend.

De garantie geldt alleen voor schade aan het gekochte OASE-product zelf. Het vergoeden van kosten voor montage en demontage, kosten voor controles, kosten vanwege claims voor schade die niet bij het gekochte artikel zelf is ontstaan, kosten vanwege winstdervingsclaims, kosten ter compensatie van het niet-buikbare apparaat en verdergaande claims vanwege schade en verliezen, van welke aard dan ook, die door het OASE-apparaat of door het gebruik ervan zijn ontstaan, zijn van garantie uitgesloten.

Uitsluiting van de garantie

Uitgesloten van garantie is schade die door:

- mechanische beschadiging door een ongeval, door vallen of stoten;
- overmacht of natuurrampen, met name, maar niet beperkt tot overstromingen, brand of vorstschade;
- onachtzame of moedwillige vernieling (bijvoorbeeld door het afsnijden van de stekker of het inkorten van de stroomkabel);
- misbruik, verkeerd gebruik of gebruik waarbij de voorschriften niet zijn nageleefd, inbouw- en be-

dieningsfouten of onvoldoende onderhoud (bijvoorbeeld gebruik van ongeschikte reinigingsmiddelen, gebrekkig onderhoud, kalkafzettingen), overbelasting of het niet in acht nemen van de gebruiksinstructies/handleiding is ontstaan;

- eigen reparatiepogingen wordt verergerd en schade aan;
- slijtstukken zoals lampen en rotoren;
- breekbare onderdelen, zoals glas, gloeilampen en
- verbruiksmateriaal zoals batterijen of filtermousses.

OASE GmbH verwijst voor het juiste gebruik naar de handleiding die onderdeel van deze garantie is.

Garantieclaims indienen

RESERVEONDERDELEN

Met originele onderdelen van OASE blijft het apparaat veilig en werkt het weer betrouwbaar.

Onderdelentekeningen en reserveonderdelen vindt u op onze website.

Er kunnen binnen de looptijd alleen garantieclaims worden voorgelegd aan OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Duitsland. Hiervoor stuurt de persoon die de claim indient het betreffende apparaat of onderdeel van het apparaat met een kopie van het originele aankoopbewijs van de OASE-vakhandel, dit garantiecertificaat en de schriftelijke vermelding van het geclaimde defect op naar OASE GmbH, waarbij deze persoon zelf de verzendkosten betaalt en het transportrisico voor het betreffende product of onderdeel draagt.

Algemene voorschriften

Voor deze garantie geldt het Belgisch/Nederlands recht, met uitsluiting van het verdrag van de Verenigde Naties inzake de koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).



www.oase-livingwater.com/onderdelen-ia

Traducción de las instrucciones de uso originales



ADVERTENCIA

- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el equipo.

- Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- Desconecte todos los equipos en el acuario o saque la clavija de la red antes de tocar el agua.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja estén dañadas.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.

Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.

- Saque la clavija de la red antes de trabajar en el equipo.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- La unidad de rodadura en el equipo incluye un imán con un fuerte campo magnético que puede influir en marcapasos o desfibriladores implantados (ICD). Mantenga una distancia mínima de 0,2 m entre el implante y el imán.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible eliminar determinados problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.

- Emplee para el equipo sólo piezas de recambio y accesorios originales.
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado conforme a lo prescrito.

SOBRE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO

Indicaciones de advertencia en estas instrucciones



INDICACIÓN

Informaciones que sirven para una mejor comprensión o la prevención de posibles daños materiales o medioambientales.

Referencias en estas instrucciones

- A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El producto descrito en estas instrucciones sólo se debe emplear de la forma siguiente:

- Para garantizar la circulación del agua en un acuario.
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- Emplear sólo en interiores y para fines acuáticos privados.
- Operación sólo con agua a una temperatura del agua de +4 °C a +35 °C.

EMPLAZAMIENTO Y CONEXIÓN



INDICACIÓN

La bomba no debe marchar en seco.

Posible consecuencia: La bomba se destruye.

Medida de protección: Controle regularmente el nivel de agua en el acuario.

- A
 - Monte las ventosas suministradas con un movimiento de giro.
 - Las ventosas se adhieren en superficies limpias y lisas.

Emplazamiento del equipo sumergido

- B, C
 - Monte la boquilla de manguera si fuera necesario y únala con la manguera apropiada. (→ Datos técnicos)
 - Ajuste el flujo con el regulador de flujo.
 - Disminución del flujo: Mueva el regulador de flujo en el sentido -.
 - Aumento del flujo: Mueva el regulador de flujo en el sentido +.
- Emplace el equipo en el acuario.

Emplazamiento del equipo en seco



INDICACIÓN

La bomba no es autoaspirante y se tiene que emplazar por debajo del nivel del agua.

Proceda de la forma siguiente:

- D
 - Quite la carcasa del filtro
 - Monte la boquilla de manguera si fuera necesario y únala con la manguera apropiada. (→ Datos técnicos)
 - Ajuste el flujo con el regulador de flujo.
 - Disminución del flujo: Mueva el regulador de flujo en el sentido -.
 - Aumento del flujo: Mueva el regulador de flujo en el sentido +.
- Emplace el equipo fuera del acuario.

PUESTA EN MARCHA

C

- Tienda la línea de conexión de red de forma que se forme un bucle de goteo.
- **Conexión:** Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta de inmediato.
- **Desconexión:** Separe el equipo de la red.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie el equipo si fuera necesario con agua clara y un cepillo suave.

- No emplee productos de limpieza o soluciones químicas. Para eliminar las sedimentaciones de cal se recomienda el producto PumpClean de OASE.

Sustitución de la unidad de rodadura

E

Proceda de la forma siguiente:

1. Suelte los tornillos a los lados de la tapa de la bomba y quítelos.
2. Quite la tapa de la bomba.
3. Saque la unidad de rodadura.
 - Saque la unidad de rodadura con un destornillador con hoja ancha del asiento en la carcasa del motor, si fuera necesario. Introduzca la hoja en la ranura entre la unidad de rodadura y la carcasa del motor y gire fuertemente el destornillador hasta que la unidad de rodadura salte del asiento.
 - Manipule con cuidado para no dañar la carcasa del motor y la junta tórica.
4. Limpie la unidad de rodadura o sustitúyala y monte a continuación la bomba en secuencia contraria.
 - OptiMax 4000/5000: Presione la unidad de rodadura con fuerza en el asiento en la carcasa del motor.

ELIMINACIÓN DE FALLOS

Fallo	Causa	Acción correctora
El equipo no arranca	No hay tensión de alimentación	Comprobar la tensión de alimentación
	Unidad de rodadura bloqueada	Limpiar
Flujo de agua insuficiente	Posición del regulador de flujo	Reajustar el regulador de flujo
	Carcasa de filtro o unidad de rodadura sucia, manguera obstruida	Limpiar
	Manguera defectuosa	Sustituir
	Manguera doblada	Tender la manguera recta
	Unidad de rodadura desgastada	Sustituir la unidad de rodadura
Sólo para la instalación sumergida	La carcasa del filtro está obstruida	Limpiar la carcasa del filtro

PIEZAS DE DESGASTE

- Ventosas, unidad de rodadura

REPARACIÓN

Una caja dañada no se puede reparar y por lo tanto no se puede seguir utilizando. Deseche adecuadamente el equipo.

DESECHO

¡Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través del sistema de recogida previsto. Corte los cables para inutilizar el equipo.

GARANTÍA

Para el equipo de OASE que ha adquirido, OASE GmbH le ofrece una garantía de **36 meses** según las condiciones especificadas a continuación. También son válidas las obligaciones de garantía legales del vendedor, a las que la presente garantía no afectará de forma alguna. Esta se aplicará sin perjuicio de las normas legales de responsabilidad obligatorias, por ejemplo, en virtud de la Ley alemana de responsabilidad de productos, en caso de dolo y negligencia grave o por vulneración de la vida, del cuerpo o de la salud por parte de OASE GmbH o de sus asistentes.

Duración de la garantía

El plazo de garantía comienza el día de la primera compra del equipo de OASE en el distribuidor especializado de OASE. El plazo de garantía no se extenderá ni se renovará con la ejecución de la garantía ni con la reventa del equipo de OASE.

Servicio de garantía

OASE GmbH otorga una garantía por el correcto funcionamiento conforme al uso previsto y por la utilidad del equipo de OASE. En este contexto, resulta decisivo el progreso científico-técnico existente en el momento de la fabricación. El equipo de OASE ya debe haber presentado en ese momento el error que ha provocado el daño.

En caso de garantía, OASE GmbH se reserva el derecho a reparar el equipo de OASE, suministrar piezas de repuesto para el equipo de OASE o proporcionar un equipo de repuesto, todo ello de forma

gratuita. Si el modelo de equipo de OASE en cuestión hubiera dejado de fabricarse, OASE GmbH se reserva el derecho a suministrar, según su propio criterio, un equipo de repuesto de la gama OASE que sea lo más parecido posible al modelo de equipo reclamado.

La garantía solo cubre daños que se hayan producido en el propio equipo de OASE comprado. La garantía no cubre la devolución de costes por montaje y desmontaje, la comprobación de reclamaciones de indemnización por daños y perjuicios por daños que no se hayan producido en el propio artículo comprado ni reclamaciones por beneficios perdidos o pérdida de utilidad, como tampoco reclamaciones ulteriores por daños y pérdidas de cualquier tipo que se deriven del equipo de OASE o de su uso.

Exclusión de la garantía

La garantía no cubre daños derivados de:

- daños mecánicos por accidente, caída o golpe;
- causas de fuerza mayor o catástrofes naturales, especial, pero no exclusivamente durante inundaciones, incendios o heladas;
- destrucción negligente o intencionada (por ejemplo, por cortar el enchufe o acortar el cable de corriente);
- abuso, uso inadecuado o uso no conforme al previsto, errores de montaje y de manejo o falta de cuidado (por ejemplo, uso de productos de limpieza inadecuados, mantenimiento deficiente o depósitos de cal), sobrecarga o incumplimiento de las indicaciones para el usuario/instrucciones de uso;

- daños que empeoren por intentos de reparación por cuenta propia, así como daños en:
- piezas de desgaste como bombillas y rotores;
- piezas frágiles como vidrio, lámparas incandescentes;
- productos consumibles como pilas o espumas de filtración.

En cuanto al uso previsto, OASE GmbH se remite a las instrucciones de uso que forman parte de esta garantía.

Presentación de reclamaciones

Los derechos de garantía solo pueden hacerse valer dentro del plazo de garantía ante OASE GmbH,

PIEZAS DE RECAMBIO

El equipo se mantiene seguro y trabaja de forma fiable con las piezas originales de OASE.

Consulte los dibujos de piezas de recambio y las piezas de recambio en nuestra página web.

Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Alemania. Para ello, el reclamante enviará a OASE GmbH el equipo reclamado o la pieza del equipo reclamada junto con una copia del comprobante de compra original del distribuidor especializado de OASE, la presente tarjeta de garantía y la indicación por escrito del defecto reclamado asumiendo los gastos de envío y el riesgo de transporte.

Disposiciones generales

Esta garantía está sujeta al Derecho alemán con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los contratos de compraventa internacional de mercaderías (CISG).



www.oase-livingwater.com/piezasderepuesto-ia

Tradução das instruções de uso originais

 **AVISO**

- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes.
- Crianças não podem brincar com o aparelho.

- A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
- Antes de colocar as mãos na água, desligue todos os aparelhos no aquário ou desligue a ficha da tomada.
- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta cabos e fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- O cabo de alimentação defeituoso não pode ser substituído. O aparelho deve ser substituído.

- Antes de conectar o aparelho, controlar que as características eléctricas do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na etiqueta de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- A unidade de rotor, no interior do aparelho, contém um ímã com forte campo magnético, passível de influir em pacemakers ou desfibriladores implantados (ICD). Deve ser observada uma distância mínima de 0,2 m entre o implante e o ímã.
- Não transportar ou puxar o aparelho pelo cabo eléctrico.
- Instalar os cabos e fios de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Fazer só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Recomendamos que se dirija a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Nunca proceda a modificações técnicas do aparelho.
- Utilizar exclusivamente peças e acessórios originais para o aparelho.
- Proteger a ficha contra a penetração de água.
- Conectar o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

INFORMAÇÃO RELATIVA A ESTAS INSTRUÇÕES DE USO

Avisos usados nestas instruções



NOTA

Informações que servem para compreender melhor ou prevenir eventuais danos materiais ou ecológicos.

Notas remissivas usadas nestas instruções

- A Faz referência a uma figura, p. ex., figura A

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O produto descrito nestas instruções pode ser utilizado só desta forma:

- Para manter a circulação de água num aquário.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Utilizar só em salas e para aquários privados.
- Pode ser operado só a temperaturas de água de +4 °C a +35 °C.

POSICIONAR E CONECTAR



NOTA

A bomba não pode operar sem ser percorrida por água!

Possível consequência: Destruição da bomba.

Medida de protecção: Controlar com regularidade o nível de água no aquário.

A

- Montar as ventosas que fazem parte do volume de entrega.
 - As ventosas aderem só a superfícies limpas e lisas.

Colocar o aparelho na água

B, C

- Se necessário, montar o bocal e ligar com uma mangueira adequada. (→ Características técnicas)
- Corrigir o caudal por meio do regulador de fluxo.
 - Reduzir o caudal: Mover o regulador na direcção - .
 - Aumentar o caudal: Mover o regulador na direcção + .
- Posicionar o aparelho no interior do aquário.

Colocar o aparelho fora do tanque



NOTA

Não é uma bomba auto-aspirante; deve ser posicionada abaixo do nível de água.

Proceder conforme descrito abaixo:

D

- Tirar a caixa-filtro
- Se necessário, montar o bocal e ligar com uma mangueira adequada. (→ Características técnicas)
- Corrigir o caudal por meio do regulador de fluxo.
 - Reduzir o caudal: Mover o regulador na direcção - .
 - Aumentar o caudal: Mover o regulador na direcção + .
- Posicionar o aparelho fora do aquário.

COLOCAR O APARELHO EM OPERAÇÃO

C

- Instalar o cabo de ligação à tomada eléctrica de modo que forme uma curva para gotejamento.
- **Ligar:** Ligar o aparelho com a rede eléctrica. O aparelho arranca de imediato.
- **Desligar:** Desconectar o aparelho da rede eléctrica.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Se necessário, limpar o aparelho com água limpa e uma escova macia.

- Nunca utilizar detergentes ou solventes químicos. Para remover depósitos calcários, recomendamos aplicar OASE PumpClean.

Substituir a unidade de rotor

E

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Desapertar e tirar os parafusos de ambos os lados da tampa da bomba.
2. Retirar a tampa.
3. Retirar a unidade de rotor.
 - Se necessário, desmontar a unidade de rotor por meio de uma chave de fenda com ponta larga da sede na carcaça com motor. Introduzir a ponta larga na ranhura, entre a unidade de rotor e a carcaça, e girar com força a chave de fenda até que a unidade salte da sua sede.
 - Ter cuidado para que a carcaça e o O-ring não sejam danificados.
4. Limpar ou substituir a unidade de rotor e depois montar a bomba na ordem inversa à desmontagem.
 - OptiMax 4000/5000: Pressionar o rotor na sede, na carcaça do motor.

ELIMINAÇÃO DE FALHAS

Avaria/Falha	Causa	Remédio
O aparelho não arranca	Tensão eléctrica ausente	Controlar a tensão eléctrica
	Rotor bloqueado	Limpar
Fluxo de água insuficiente	Posição do controlador de fluxo	Corrigir o controlador de fluxo
	Caixa do filtro ou rotor sujo, mangueira entupida	Limpar
	Mangueira defeituosa	Substituir
	Mangueira dobrada	Colocar a mangueira de forma recta
	Rotor gasto	Substituir rotor
Mergulhado só durante a instalação	Filtro está entupido	Limpar a caixa do filtro

PEÇAS DE DESGASTE

- Ventosas, rotor

REPARAÇÃO

Uma carcaça defeituosa não é reparável, não podendo continuar a ser utilizada. Elimine o aparelho conforme as disposições legais obrigatórias.

DESCARTAR O APARELHO USADO

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

GARANTIA

A OASE GmbH garante a qualidade do seu produto OASE durante um prazo de **36 meses** de nos termos e condições a seguir indicados. A nossa garantia é complementar à garantia legal e não interfere nas obrigações legais do vendedor. A garantia existe independentemente das disposições legais obrigatórias, nomeadamente, a responsabilidade sobre o produto da OASE GmbH, e dos seus representantes legais ou empregados, em casos de dolo e de grave negligência, que causam perigo para a integridade física, a saúde e/ou a vida.

Prazo da garantia

O prazo da garantia começa na data da primeira compra do produto OASE num concessionário oficial da OASE. O prazo não se reinicia nem é prolongado em caso do eventual acionamento da garantia ou após a revenda do produto OASE.

Prestações ao abrigo da garantia

A OASE GmbH garante a funcionalidade e utilidade correta, adequada para a finalidade, do produto OASE, sendo neste contexto relevante o nível científico e técnico no momento do fabrico. O produto OASE deve ter estado afetado pela falha, que originou o dano, já nessa altura.

A OASE GmbH reserva-se, em casos da garantia, o direito de poder reparar o produto OASE de forma gratuita ou de enviar peças sobressalentes ou de substituir o produto defeituoso. Em caso de descontinuação de um determinado tipo de produto OASE,

a OASE GmbH reserva-se o direito de poder fornecer, ao seu critério exclusivo, um aparelho de substituição da gama OASE que seja o mais parecido com o tipo de produto reclamado.

A garantia cobre somente danos no próprio produto OASE. A garantia exclui a compensação de despesas relacionadas com a montagem e desmontagem e a inspeção do produto, bem como pedidos de indemnização por danos que não surgiram no próprio produto, indemnizações por lucro cessante ou impossibilidade de utilização e, ainda, quaisquer outros pedidos por danos e prejuízos originados pelo produto OASE ou a sua utilização.

Exclusão da garantia

A garantia exclui quaisquer danos causados por:

- Danificação mecânica, na sequência de acidente, queda ou impacto, ou
- força maior ou catástrofes naturais, nomeadamente, mas sem estar limitado a, cheias, incêndios ou geada,
- destruição negligente ou intencional (por exemplo, cortar a ficha de alimentação ou encurtar o cabo de alimentação), ou
- uso indevido, uso incorreto ou não previsto, erros de montagem ou de comando ou manutenção insuficiente (por exemplo, por utilização de detergentes inadequados, tarefas de manutenção omissas, depósitos de calcário), sobrecarga por desrespeito dos avisos/ instruções de uso,

- reparações por iniciativa própria e, ainda, danos em
- peças de desgaste, como, por exemplo, lâmpadas e rotores,
- peças frágeis, como, por exemplo, vidro, lâmpadas, e
- consumíveis, como, por exemplo, pilhas ou espumas filtrantes.

Quanto ao uso correto, a OASE GmbH refere às instruções de uso, que são parte integrante desta garantia.

Acionamento da garantia

PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Com peças de reposição originais da OASE, o aparelho permanece seguro e opera perfeitamente.

Os desenhos e mones das peças de reposição podem ser vistos na nossa website.

Quaisquer direitos ao abrigo da garantia podem ser reclamados, durante o prazo da garantia, à OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Alemanha. Para este efeito, o interessado envia, com portes pagos e assumindo ele próprio o risco de transporte, o aparelho ou parte do aparelho reclamado, juntamente com uma cópia do comprovativo de compra original, do concessionário OASE, este certificado de garantia e a indicação do defeito reclamado, ao cuidado da OASE GmbH.

Termos e condições gerais

Esta garantia rege-se pela lei alemã, excluindo a Convenção das Nações Unidas para a Venda Internacional de Mercadorias (CISG).



www.oase-livingwater.com/spareparts-internationalia

Traduzione delle istruzioni d'uso originali



AVVISO

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da

bambini senza opportuna supervisione.

- Spegner tutti gli apparecchi nell'acquario o estrarre la spina elettrica prima di toccare l'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smaltire l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono. I dati sono riportati sulla targhetta di

identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.

- Prima di intervenire sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa della corrente.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- L'unità rotante all'interno dell'apparecchio contiene un magnete con un forte campo magnetico, che può condizionare pacemaker o defibrillatori impiantati (ICD). Mantenere una distanza di almeno 0,2 m fra impianto e magnete.
- Non trasportare né tirare l'apparecchio per il cavo elettrico.
- Posare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte in queste istruzioni. In caso di mancata risoluzione dei problemi, rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Impiegare per l'apparecchio solo parti di ricambio ed accessori originali.
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

SULLE PRESENTI ISTRUZIONI D'USO

Indicazioni di pericolo utilizzate in queste istruzioni



NOTA

Informazioni destinate ad una migliore comprensione o alla prevenzione di possibili danni materiali o all'ambiente.

Riferimenti utilizzati in queste istruzioni

- A Rimando ad una figura, ad es. figura A.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per il mantenimento della circolazione dell'acqua in un acquario.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Utilizzare solo in ambienti chiusi e in ambito privato.
- Funzionamento solo con acqua, temperatura compresa fra +4 °C e +35 °C.

INSTALLAZIONE E ALLACCIAMENTO



NOTA

La pompa non deve funzionare a secco!

Eventuali conseguenze: La pompa viene danneggiata irreparabilmente.

Misure di protezione: Controllare il livello dell'acqua nell'acquario ad intervalli regolari.

- A
 - Montare le ventose fornite con un movimento rotatorio.
 - Le ventose aderiscono a superfici pulite e lisce.

Installare apparecchio sott'acqua

- B, C
 - Montare la boccola per tubo e collegarla con un tubo flessibile idoneo. (→ Caratteristiche tecniche)
 - Regolare la portata con il regolatore di portata.
 - Per ridurre la portata: Muovere il regolatore di portata in direzione -.
 - Per aumentare la portata: Muovere il regolatore di portata in direzione +.
 - Installare l'apparecchio nell'acquario.

Installare apparecchio all'asciutto



NOTA

La pompa non è autoaspirante e deve essere posata sotto al livello dello specchio d'acqua.

Procedere nel modo seguente:

D

- Sfilare la scatola del filtro
- Montare la boccola per tubo e collegarla con un tubo flessibile idoneo. (→ Caratteristiche tecniche)
- Regolare la portata con il regolatore di portata.
 - Per ridurre la portata: Muovere il regolatore di portata in direzione -.
 - Per aumentare la portata: Muovere il regolatore di portata in direzione +.
- Installare l'apparecchio al di fuori dell'acquario.

MESSA IN FUNZIONE

C

- Posare il cavo di alimentazione di rete in maniera tale da formare un'ansa a goccia!
- **Avviamento:** Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio si avvia immediatamente.
- **Spegnimento:** Staccare l'apparecchio dalla rete.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Se necessario pulire l'apparecchio con acqua limpida e una spazzola morbida.

- Non utilizzare detersivi o soluzioni chimiche. Per rimuovere depositi di calcare, si raccomanda di utilizzare OASE PumpClean.

Sostituzione dell'unità rotante

E

Procedere nel modo seguente:

1. Allentare le viti sui lati del coperchio della pompa e rimuoverle.
2. Togliere il coperchio della pompa.
3. Rimuovere l'unità rotante.
 - Se necessario, estrarre l'unità rotante dalla sede del carter del motore sollevandola con un cacciavite a lama piatta larga. A tal fine, inseri-

re la lama nella scanalatura fra unità rotante e carter e poi girare con forza il cacciavite in modo che l'unità salti fuori dalla sede.

- Procedere con cautela in modo da non danneggiare carter del motore e O-ring.
4. Pulire o sostituire l'unità rotante e poi rimassemblare la pompa in sequenza inversa.
 - OptiMax 4000/5000: Premere con forza l'unità rotante nella sede del carter.

ELIMINAZIONE DI ANOMALIE

Anomalia	Causa	Intervento
L'apparecchio non si avvia	Manca la tensione di rete	Controllare la tensione di rete
	Unità rotante bloccata	Pulire
Flusso d'acqua insufficiente	Posizione del regolatore di portata	Regolare di nuovo il regolatore di portata
	Scatola del filtro o unità rotante sporche, tubo flessibile intasato	Pulire
	Tubo flessibile difettoso	Sostituire
	Tubo flessibile piegato	Posare dritto il tubo flessibile
	Unità rotante usurata	Sostituire l'unità rotante
Immerso solo alla posa	Scatola del filtro intasata	Pulire la scatola del filtro

PEZZI SOGGETTI A USURA

- Ventose, unità rotante

RIPARAZIONE

Una scatola danneggiata non può essere riparata e quindi non può essere impiegata. Smaltire l'apparecchio a regola d'arte.

SMALTIMENTO

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

GARANZIA

Per questo apparecchio OASE che avete acquistato, OASE GmbH riconosce una garanzia della durata di **36 mesi** alle condizioni sottoindicate. La garanzia del produttore sussiste in aggiunta agli obblighi di garanzia del venditore previsti dalla legge e non influisce in alcun modo sugli stessi. Si applica fatte salve le norme di legge cogenti in materia di responsabilità, come ad esempio quelle della legge sulla responsabilità del prodotto, e le situazioni di dolo e colpa grave o violazione della vita umana, dell'integrità fisica o della salute da parte di OASE GmbH e dei suoi agenti.

Durata della garanzia

La garanzia decorre a partire dalla data del primo acquisto dell'apparecchio OASE presso il rivenditore

specializzato OASE. Il ricorso a prestazioni in garanzia o la rivendita dell'apparecchio OASE non comportano la proroga né il rinnovo della garanzia.

Prestazioni in garanzia

OASE GmbH garantisce il corretto funzionamento dell'apparecchio OASE, la sua funzionalità per lo scopo previsto e la sua idoneità all'uso. A tale riguardo fa fede lo stato della scienza e della tecnica al momento della produzione. L'apparecchio OASE deve presentare il difetto che ha causato il danno fin da tale momento.

In caso di garanzia, OASE GmbH si riserva la facoltà di riparare gratuitamente l'apparecchio OASE o di fornire gratuitamente ricambi per l'apparecchio OASE o di fornire un apparecchio sostitutivo. Se il modello dell'apparecchio OASE interessato non è più in produzione, OASE GmbH si riserva la facoltà di fornire un apparecchio sostitutivo della gamma OASE il più possibile simile al modello oggetto di contestazione.

La garanzia vale solo per i danni occorsi sullo stesso apparecchio OASE acquistato. Sono esclusi dalla garanzia il rimborso delle spese sostenute per il montaggio, lo smontaggio e la verifica, il risarcimento dei danni che non si sono verificati sullo stesso articolo acquistato e le richieste per mancato guadagno o mancato uso, nonché ulteriori richieste relative a danni e perdite di ogni tipo causati dall'apparecchio OASE o dal suo utilizzo.

Esclusioni dalla garanzia

Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da

- danneggiamenti meccanici conseguenti a incidenti, urto o caduta, o
- forza maggiore o catastrofi naturali, in particolare ma non esclusivamente allagamenti, incendi o danni causati dal gelo,
- distruzione colposa o intenzionale (ad esempio mediante il taglio della spina o l'accorciamento del cavo di alimentazione), o
- abuso, uso improprio o non conforme allo scopo previsto, errori di montaggio e di utilizzo o manutenzione carente (ad esempio utilizzo di prodotti inadeguati per la pulizia, omessa manutenzione, depositi di calcare), sovraccarico o inosservanza delle avvertenze per l'utente/istruzioni per l'uso,
- i danni aggravati da tentativi di riparazione autonomi, nonché i danni su
- parti soggette a normale usura, come ad esempio corpi luminosi e rotorii,
- parti fragili come vetro o lampadine e

PARTI DI RICAMBIO

Con ricambi originali OASE l'apparecchio rimane sicuro e funzionerà sempre regolarmente.

Per i disegni dei ricambi e per i ricambi stessi, vedere al nostro sito Internet.

- materiali di consumo come batterie o schiume filtranti.

Relativamente all'uso conforme OASE GmbH rimanda alle istruzioni per l'uso, che sono parte integrante di questa garanzia.

Esercizio dei diritti

I diritti di garanzia possono essere esercitati solo nei confronti di OASE GmbH Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Germania. A tale scopo, il richiedente invia ad OASE GmbH l'apparecchio o la parte di apparecchio oggetto di contestazione, facendosi carico delle spese di spedizione, unitamente a una copia dello scontrino o della fattura d'acquisto originale del rivenditore specializzato OASE, a questo documento di garanzia e all'indicazione scritta del difetto contestato.

Norme generali

Alla presente garanzia si applica il diritto tedesco, con l'esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sulla compravendita internazionale di merci (CISG).



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia

Oversættelse af den originale brugsanvisning

ADVARSEL

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Sluk alle apparatet i akvariet eller træk netstikket ud, inden du griber ned i vandet.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- En beskadiget tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Bortskaf apparatet.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.

- Træk netstikket ud inden arbejde på apparatet.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Løbeenheden i enheden indeholder en magnet med et stærkt magnetfelt, der kan påvirke pacemakere eller implanterede defibrillatorer (ICD). Der skal overholdes en afstand på mindst 0,2 m mellem implantat og magnet.
- Apparatet må ikke bæres eller trækkes i den elektriske ledning.
- Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørg for, at ingen kan snuble over dem.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.
- Tilslut kun apparatet i en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.

OM DENNE BRUGSANVISNING

Advarselshenvisninger i denne vejledning



OBS!

Oplysninger der medvirker til bedre forståelse eller til forebyggelse af mulige materielle skader eller miljøskader.

Henvisninger i denne vejledning

- A Henvisning til en figur, f.eks. figur A.

PRODUKTBEKRIVELSE

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, på følgende måde:

- Til at opretholde vandcirkulationen i et akvarium.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må kun bruges i private rum, der er beregnet til akvaristiske formål.
- Drift med vand må udelukkende ske ved en vandtemperatur på +4 °C ... +35 °C.

OPSTILLING OG TILSLUTNING



BEMÆRK

Pumpen må ikke løbe tør for vand!

Mulige følger: Pumpen bliver ødelagt.

Beskyttelsesforanstaltninger: Kontroller vandstanden med jævne mellemrum.

A

- Monter medfølgende sugeskåle med en drejebælgelse.
 - Fastgør sugeskålene på rene, glatte overflader.

Nedsænket opstilling af apparatet

B, C

- Monter evt. en slangetylle, og forbind med en passende slange. (→ Tekniske data)
- Indstil gennemstrømningsmængden ved hjælp af flowregulatoren.
 - Reduktion af gennemstrømningsmængden: Flyt flowregulatoren mod -.
 - Øgning af gennemstrømningsmængden: Flyt flowregulatoren mod +.
- Stil apparatet op i akvariet.

Opstil apparatet tørt



BEMÆRK

Pumpen er ikke selvansugende og skal opstilles under vandspejlets niveau.

Sådan gør du:

D

- Træk filterhuset af
- Monter evt. en slangetylle, og forbind med en passende slange. (→ Tekniske data)
- Indstil gennemstrømningsmængden ved hjælp af flowregulatoren.
 - Reduktion af gennemstrømningsmængden: Flyt flowregulatoren mod -.
 - Øgning af gennemstrømningsmængden: Flyt flowregulatoren mod +.
- Stil apparatet op uden for akvariet.

IDRIFTTAGNING

C

- Træk netttilslutningsledningen således, at der danner sig en drypsløjfe!
- **Tænde:** Forbind apparatet til strømnettet. Apparatet tænder med det samme.
- **Slukke:** Afbryd strømmen til enheden.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengør ved behov apparatet med rent vand og en blød børste.

- Brug ikke rengøringsmidler eller kemiske opløsningsmidler. OASE anbefaler PumpClean til at fjerne kalkaflejringer.

Udskiftning af løbeenhed

E

Sådan gør du:

1. Løst og fjern skruerne på siden af pumpedækslet.
2. Tag pumpedækslet af.
3. Tag løbeenheden af.
 - Tag eventuelt løbeenheden forsigtigt ud af motorhuset med en skruetrækker med bred klinge. Før klingens ind i rillen mellem løbeenheden og motorhuset, og drej skruetrækkeren kraftigt, så løbeenheden springer ud af sit sæde.
 - Håndter med omhu, således at motorhuset og O-ringen ikke beskadiges.
4. Rengør eller udskift løbeenheden, og saml derefter pumpen i omvendt rækkefølge.
 - OptiMax 4000/5000: Sæt løbeenheden på plads i motorhuset med et kraftigt tryk.

FEJLAFHJÆLPNING

Fejl	Årsag	Udbedring
Apparatet starter ikke	Netspænding mangler	Kontrollér netspænding
	Løbeenheden er blokeret	Rengør
Utilstrækkelig vandgennemstrømning	Flowregulatorens stilling	Indstil flowregulatoren på ny
	Filterhus eller løbeenhed er snavset, slange tilstoppet	Rengør
	Slange er defekt	Udskift
	Slangen er knækket	Læg slangen lige
Kun under vand ved opstilling	Løbeenheden er slidt	Udskift løbeenheden
	Filterhuset er tilstoppet	Rengør filterhuset

LUKKEDELE

- Sugeskåle, løbeenhed

REPARATION

Et beskadiget hus kan ikke repareres og må ikke længere være i brug. Bortskaf enheden på en miljøvenlig måde.

BORTSKAFFELSE

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald! Benyt venligst det dertil indrettede tilbagetagelsessystem. Gør apparatet ubrugeligt først ved at skære kablet af.

GARANTI

For dette OASE-produkt som du har erhvervet, påtager OASE GmbH sig en garanti med en løbetid på **36 måneder** i henhold til de nedenfor anførte betingelser. Garantien gælder parallelt med Sælgers lovmæssige garantiforpligtelser, som ikke berøres heraf. Den berøres ikke af ufravigelige lovmæssige ansvarsforskrifter, som for eksempel i henhold til produktansvarsloven, i tilfælde af forsæt og grov uagtsomhed eller vedrørende skader på liv, legeme eller helbred forårsaget af OASE GmbH eller dette selskabs medhjælpere.

Garantiperiodens varighed

Garantiens løbetid begynder på datoen for det første køb af OASE-produktet hos OASE-forhandleren.

Garantiens løbetid bliver hverken forlænget eller fornyet ved at krav gøres gældende i forbindelse med garantien, eller ved videresalg af OASE-produktet.

Garantiydelse

OASE GmbH yder garanti for OASE-produktets fejlfrie funktionsevne og anvendelighed til formålet. Afgørende herfor er videnskabens og teknikens stand på fremstillingstidspunktet. OASE-produktet skal allerede på dette tidspunkt have udvist den fejl som har forårsaget skaden.

I garantitilfælde forbeholder OASE GmbH sig retten til uden beregning at reparere OASE-produktet eller uden beregning at levere reservedele til OASE-produktet eller et erstatningsprodukt. Ifald den pågældende type OASE-produkt ikke længere produceres, forbeholder OASE GmbH sig retten til efter eget valg at levere et erstatningsprodukt fra OASE-sortimentet som er så tæt på den reklamerede produkttype som muligt.

Garantien gælder kun for skader på selve det købte OASE-produkt. Godtgørelse af udgifter til montering og demontering og kontrol, erstatningskrav i forbindelse med skader som ikke er forekommet på selve den købte artikel, samt krav i forbindelse med mistet indtjening eller i forbindelse med manglende anvendelighed samt yderligere krav i forbindelse med skader eller tab, uanset af hvilken art, der måtte være forårsaget af OASE-produktet eller dets anvendelse, er udelukket fra garantien.

Udelukkelse af garantien

Udelukket fra garantien er skader der er opstået som følge af

- mekaniske beskadigelser som følge af uheld, fald eller
- force majeure eller naturkatastrofer, navnlig men ikke udelukkende ved oversvømmelse, brand eller frostskafer,
- uagtsom eller bevidst ødelæggelse (for eksempel ved afskæring af stikket eller afkortning af lysnetkablet) eller
- misbrug, forkert eller ikke-tilsigtet anvendelse, monterings- eller betjeningsfejl eller manglende pleje (for eksempel anvendelse af uegnede pudsemidler, undladt vedligeholdelse, kalkaflejringer), overbelastning eller manglende overholdelse af brugerhenvisningerne/brugsanvisningen, og skader som
- forværres ved brugerens eget forsøg på reparation, samt skader på
- sliddele som for eksempel lyskilder og rotor,er,

RESERVEDELE

Med originale reservedele fra OASE forbliver apparatet sikkert og fortsætter med at arbejde pålideligt. Reservedelstegninger og reservedele findes på vores hjemmeside.

- skrøbelige dele som for eksempel glas og pærer og
- forbrugsmaterialer som for eksempel batterier eller filtersvampe.

Vedrørende korrekt anvendelse henviser OASE GmbH til brugsanvisningen, som er en bestanddel af nærværende garanti.

Fremsættelse af krav

Garantikrav kan inden for garantiperioden kun fremsættes over for OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Tyskland. For at gøre dette skal den der fremsætter kravet, for egen regning og risiko sende det reklamerede produkt eller delprodukt til OASE GmbH sammen med en kopi af det originale købsbevis fra OASE-forhandleren, nærværende garantibevis samt skriftlig angivelse af den reklamerede fejl.

Generelle bestemmelser

For nærværende garanti gælder tysk ret under udelukkelse af De forenede Nationers konvention om aftaler om internationale køb (CISG).



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia

Oversettelse av den originale bruksanvisningen



ADVARSEL

- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utfø-

res av barn uten at de er under oppsikt.

- Slå av alle apparater i akvariet eller trekk ut nettpluggen før du stikker hånden i vannet.
- Bruk ikke apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- En skadet strømledning kan ikke skiftes ut. Kasser apparatet.
- Koble apparatet bare til dersom de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Du finner apparatdataene på typeskiltet på apparatet, på

forpakningen og i denne bruksanvisningen.

- Trekk ut nettstøpslet før du utfører arbeid på apparatet.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Løpehjulet i enheten inneholder en magnet med sterkt magnetfelt som kan påvirke pacemakere eller implanterte hjertestartere (ICD). Hold minst 0,2 m avstand mellom implantat og magnet.
- Ikke bær eller trekk apparatet etter den elektriske ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og pass på at ingen kan snuble i dem.
- Utfør kun arbeid på apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil eller hvis problemet ikke kan utbedres.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

OM DENNE BRUKSANVISNINGEN:

Advarslar i denne bruksanvisningen



MERK

Informasjon som skal gi bedre forståelse eller som skal bidra til å forebygge eventuelle materielle skader eller miljøødeleggelser.

Referanser i denne bruksanvisningen

- A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.

PRODUKTBESKRIVELSE

Produktet som er beskrevet i denne anvisningen skal kun brukes på følgende måte:

- For å opprettholde vannsirkulasjonen i et akvarium.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Bruk bare innendørs og i private akvarier.
- Drift kun med vann ved en vanntemperatur på +4 °C ... +35 °C.

INSTALLASJON OG TILKOBLING



MERK

Pumpene må ikke tørrkjøres!

Mulig følge: Pumpen blir ødelagt.

Forholdsregel: Kontroller vannstanden i akvariet regelmessig.

A

- De medfølgende sugekoppene monteres med en dreiebevegelse.
 - Sugekoppene fester seg på rene, glatte overflater.

Stille opp apparatet nedsenket i vannet

B, C

- Fest slangeklemmen etter behov og koble til den passende slangen. (→ Tekniske data)
- Still inn gjennomstrømningsmengden med regulatoren.
 - Redusere gjennomstrømningsmengden: Flytt gjennomstrømningsregulatoren i retning -.
 - Øke gjennomstrømningsmengden: Flytt gjennomstrømningsregulatoren i retning +.
- Plasser apparatet i akvariet.

Apparatet skal være tørt når det settes opp.



MERK

Pumpen er ikke selvslugende og må plasseres under vannoverflaten.

Slik går du frem:

D

- Trekk av filterhuset
- Fest slangeklemmen etter behov og koble til den passende slangen. (→ Tekniske data)
- Still inn gjennomstrømningsmengden med regulatoren.
 - Redusere gjennomstrømningsmengden: Flytt gjennomstrømningsregulatoren i retning -.
 - Øke gjennomstrømningsmengden: Flytt gjennomstrømningsregulatoren i retning +.
- Plasser apparatet utenfor akvariet.

IDRIFTSSETTELSE

C

- Legg nettilkoblingsledningen slik at det dannes en dråpesløyfe!
- **Slå på:** Koble apparatet til strømnettet. Apparatet slås på.
- **Slå av:** Koble apparatet fra strømnettet.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Rengjør apparatet ved behov med rent vann og en myk børste.

- Ikke bruk rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler. For å fjerne kalkavleiringer, anbefales OASE PumpClean.

Skifte pumpehjul

E

Slik går du frem:

1. Løsne og ta av skruene på sidene av pumpedekslet.
2. Ta av pumpedekslet.
3. Ta av løpehjulet.
 - Om nødvendig, vipp løpehjulet ut av setet i motorhuset ved hjelp av en skrutrekker med bredt blad. Før deretter bladet inn i sporet mellom løpehjulet og motorhuset og vri hardt på skrutrekkeren slik at løpehjulet spretter ut av setet.
 - Må håndteres forsiktig slik at motorhuset og O-ringen ikke blir skadet.
4. Rengjør løpehjulet eller skift det ut og sett deretter sammen apparatet i omvendt rekkefølge.
 - OptiMax 4000/5000: Trykk løpehjulet hardt inn i setet i motorhuset.

UTBEDREFEIL

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet starter ikke	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen
	Løpehjul blokkert	Rengjør
Ikke tilstrekkelig vannstrømning	Innstilling av gjennomstrømningsregulatoren	Still inn gjennomstrømningsregulatoren på ny
	Filterhus eller løpehjul tilsmusset, slange tilstoppet	Rengjør
	Slange defekt	Skift ut
	Knekk på slange	Legg slangen uten knekk
	Løpehjul slitt	Bytt løpehjul
Bare nedsenket ved oppstilling	Filterhus tilstoppet	Rengjør filterhus

SLITEDELER

- Sugekopper, pumpehjul

REPARASJON

Et beskadiget hus kan ikke repareres, og må tas ut av bruk. Kast apparatet på forskriftsmessig måte.

KASSERING

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall! Må leveres inn til godkjent avfallshåndteringsfirma. Gjør først apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

GARANTI

OASE GmbH yter en garanti i **36 måneder** for OASE-apparatet, som du har kjøpt, i henhold til betingelsene nedenfor. Garantien gjelder i tillegg til selgerens lovmessige garantiplikter, og berører disse ikke. Denne gjelder til tross for tvingende lovmessige ansvarsforskrifter som f.eks. i henhold til lov om produktansvar, i tilfelle overlegg eller grov uaktsomhet, på grunn av skade på liv og helse gjennom OASE GmbH eller dets oppfyllelseshjelpere.

Garantiens varighet

Garantiens varighet begynner med datoen for første gangs kjøp av OASE-apparatet hos OASE-fagforhandleren. Ved å bruke garantien eller ved å videreselge OASE-apparatet hverken forlenges eller fornyes garantien.

Garantiytelse

OASE GmbH garanterer OASE-apparatets perfekte funksjonsdyktighet og brukbarhet i henhold til formålet. Avgjørende er her vitenskapens og teknikkens stand ved produksjonstidspunktet. OASE-apparatet må allerede ha vist feilen som har forårsaket skaden, på dette tidspunktet.

I garantitilfellet forbeholder OASE GmbH seg retten til gratis reparasjon av OASE-apparatet eller til å levere gratis reservedeler for OASE-apparatet eller et erstatningsapparat. I tilfelle den aktuelle apparattyppen til OASE-apparatet ikke lenger produseres, forbeholder OASE GmbH seg etter eget valg å levere et erstatningsapparat fra OASE-sortimentet som er så lik det reklamerte apparatet som mulig.

Garantien gjelder kun for skader på det kjøpte OASE-apparatet. Erstatning av utgifter for montering og demontering og kontroll, erstatningskrav for skader som ikke har oppstått på den kjøpte artikkelen selv, samt krav på tapt fortjeneste eller på grunn av avsavn samt ytterligere krav for skader og tap uansett type som ble forårsaket av OASE-apparatet eller dets bruk, er utelukket fra garantien.

Utelukkelse av garantien

Utelukket fra garantien er skader som er

- oppstått på grunn av mekanisk skade på grunn av ulykke, fall eller støt, eller
- force majeure eller naturkatastrofer, spesielt, men ikke uttømmende ved oversvømmelse, brann eller frostskaide,

- uaktsom eller overlatt ødeleggelse (for eksempel ved å kutte av pluggen eller forkorte strømkabelen), eller
- misbruk, ufagmessig bruk eller bruk som ikke er i henhold til bestemmelsene, monterings- og betjeningsfeil eller manglende pleie (for eksempel bruk av feil rengjøringsmidler, manglende service, kalkavleiringer), overbelastning eller ignorering av brukerhenvisninger/bruksanvisning,
- som forverres av egne reparasjoner, samt skader på
- slitedeler som f.eks. belysningsmidler og rotor
- skjøre deler som for eksempel glass, glødelamper, og
- forbruksmaterieell som for eksempel batterier eller filterskum.

RESERVEDELER

Med originaldeler fra OASE forblir apparatet sikkert og fortsetter å arbeide pålitelig.

Reservedeltegninger og reservedeler finner du på vår internettside.

Med hensyn til fagmessig bruk viser OASE GmbH til bruksanvisningen som er del av denne garantien.

Gjøre krav gjeldende

Krav i forbindelse med garantien kan innen garantitiden kun gjøres gjeldende mot OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, D-48477 Hörstel, Tyskland. Skadelidte overtar transportkostnadene og transportrisikoen, og sender det reklamerte apparatet eller den reklamerte apparatdelen med en kopi av den originale salgskvitteringen samt en skriftlig opplysning om den reklamerte feilen, til OASE GmbH.

Generelle forskrifter

For denne garantien gjelder tysk lov unntatt FN-konvensjonen om kontrakter for internasjonale løsprekjøp (CISG).



www.oase-livingwater.com/spareparts-internationalia

Översättning av originalbruksanvisningen

VARNING

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

- Stäng av alla apparater i akvariet, eller dra ur kontakten, innan du sätter ned handen i vattnet.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpan har skadats.
- En skadad anslutningskabel kan inte bytas ut. Avfallshantera apparaten.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.

- Dra ut nätkontakten före arbeten på enheten.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Drivenheten i apparaten innehåller en magnet med starkt magnetfält som kan påverka pacemakrar eller implanterade defibrillatorer (ICD). Håll minst 0,2 m avstånd mellan implantat och magnet.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och se till att ingen kan snava över dem.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om problem inte kan åtgärdas.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

OM DENNA BRUKSANVISNING

Varningsanvisningar i denna bruksanvisning



ANVISNING

Information som ska ge bättre förståelse eller förebygga ev. sak- eller miljöskador.

Referenser i denna bruksanvisning

- A Referens till en bild, t ex bild A.

PRODUKTBESKRIVNING

Använd produkten såsom beskrivs i den här handboken samt endast på följande sätt:

- Avsedd för att upprätta vattencirkulationen i ett akvarium.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Får endast användas inomhus samt för privat akvaristiskt bruk.
- Drift endast med vatten vid en vattentemperatur mellan +4°C och +35°C.

INSTALLATION OCH ANSLUTNING



ANVISNING!

Pumpen får inte köras torr!

Möjlig följd: Pumpen kan förstöras.

Skyddsåtgärder: Kontrollera vattennivån i akvariet regelbundet.

A

- Montera bifogade sugproppar genom att skriva fast dem.
 - Sugpropparna fäster på rena och släta ytor.

Installera apparaten nedsänkt

B, C

- Montera slangkopplingen vid behov och anslut med en passande slang. (→ Tekniska data)
- Ställ in flödet med flödesregleringen.
 - Sänka flödet: Flytta flödesregleringen mot -.
 - Höja flödet: Flytta flödesregleringen mot +.
- Installera apparaten i akvariet.

Installera apparaten torrt



ANVISNING!

Pumpen är inte självsugande och måste installeras lägre än vattennivån.

Gör så här:

D

- Dra av filterhuset
- Montera slangkopplingen vid behov och anslut med en passande slang. (→ Tekniska data)
- Ställ in flödet med flödesregleringen.
 - Sänka flödet: Flytta flödesregleringen mot -.
 - Höja flödet: Flytta flödesregleringen mot +.
- Installera apparaten utanför akvariet.

DRIFTSTART

C

- Dra nätkabeln på ett sådant sätt att en droppslinga bildas.
- **Slå på apparaten:** Anslut apparaten till elnätet. Apparaten startar direkt.
- **Slå ifrån apparaten:** Skilj apparaten åt från elnätet.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengör apparaten vid behov med rent vatten och en mjuk borste.

- Använd inga rengöringsmedel eller kemiska lösningar. Vid rekommenderar OASE PumpClean för att ta bort kalkavlagringar.

Rengör drivenheten

E

Gör så här:

1. Lossa och ta bort skruvarna på pumplocket.
2. Ta av pumplocket.
3. Ta ut drivenheten.
 - Bänd upp drivenheten ur motorkåpan vid behov med en skruvmejsel med bred klinga. Sätt in klingan i spåret mellan drivenheten och motorkåpan och vrid runt mejseln kraftigt så att drivenheten lossnar.
 - Hantera försiktigt så att motorkåpan och O-ringar inte skadas.
4. Rengör eller byt ut drivenheten, och montera därefter samman pumpen i omvänd följd.
 - OptiMax 4000/5000: Tryck kraftigt ned drivenheten i motorkåpan.

FELAVHJÄLPNING

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
	Drivenheten är blockerad	Rengör
Otillräckligt vattenflöde	Flödesregleringens läge	Ställ in flödesregleringen på nytt
	Filterhuset eller drivenheten nedsmutsad, slangen blockerad	Rengör
	Slangen defekt	Byt ut
	Slangen har vikts	Lägg slangen rakt
	Drivenheten är sliten	Byt ut drivenheten
Endast vid nedsänkt installation	Filterhuset igensatt	Rengöra filterhuset

SLITAGEDELAR

- Sugproppar, drivenhet

REPARATION

En kåpa som har skadats kan inte repareras och får inte längre användas. Skrota apparaten enligt gällande föreskrifter.

AVFALLSHANtering

Denna apparat får inte kastas i hushållsoporna! Följ föreskrifterna för avfallshantering. Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

GARANTI

Firma OASE GmbH lämnar för denna av Er förvärvade OASE-produkt en garanti enligt följande angivna villkor under **36 månader**. Garantin gäller parallellt med säljarens lagstadgade förpliktelser och lämnar dessa oberörda. Den gäller oavsett tvingande lagstadgade ansvarsföreskrifter, som till exempel enligt produktansvarslagen, vid av OASE GmbH eller deras ombud orsakade avsiktliga skador och grov vårdslöshet, skador mot liv, kropp eller hälsa.

Garantitid

Garantitiden börjar gälla dagen för köpet av OASE-produkten från OASE-fackhandlaren. Genom utnyttjande av garantin eller vidareförsäljning av OASE-produkten blir garantitiden varken förlängd eller förnyad.

Garantiprestationer

Företaget OASE GmbH garanterar för OASE-produktens felfria funktionsduglighet och användbarhet för det avsedda ändamålet. Avgörande här är vetenskapens och teknikens aktuella läge vid tidpunkten för tillverkningen. OASE-produkten måste redan vid denna tidpunkt ha uppvisat felet, som har orsakat skadan.

I ett garantifall förbehåller OASE GmbH sig rättigheten, att kostnadsfritt reparera OASE-produkten eller kostnadsfritt leverera reservdelar till OASE-produkten eller en ny OASE-produkt. Om respektive produkttyp ej längre tillverkas, förbehåller OASE GmbH sig rätten, att efter eget val leverera en ersättningsprodukt ur sitt sortiment, som liknar den reklamerade produkttypen så mycket som möjligt.

Garantin gäller endast för skador på själva den köpta OASE-produkten. Ersättning för kostnader i samband med montering och demontering samt kontroller, för skador som inte har uppstått på själva den inköpta OASE-produkten, samt för förlorad vinst eller på grund av nyttjandebortfall liksom ersättning för följdskador och -förluster oavsett art, orsakade av OASE-produkten eller dess användning, är uteslutna från garantin.

Undantag från garantin

Undantagna från garantin är skador, som har uppstått genom

- mekaniska skador pga olycksfall, fall eller stötar, eller

- force majeure eller naturkatastrofer, i synnerhet, dock ej uttömmande vid översvämningar, brand- eller frostsador,
- oaktsam eller avsiktlig förstörelse (till exempel genom att klippa av stickproppen eller avkorta strömkabeln), eller
- missbruk, felaktig eller inte ändamålsenlig användning, inbyggnads- och manövreringsfel eller bristande skötsel (till exempel användning av olämpliga putsmedel, underlåtet underhåll, kalkavlagringar), överbelastning eller uraktlåtande av användningsinstruktioner / bruksanvisningar,
- har förvärrats genom egna reparationsförsök, liksom skador på
- förlitningsdelar som till exempel belysningsartiklar och rotoror,
- ömtåliga delar, som till exempel glas, glödlampor och

RESERVDELAR

Apparaten arbetar säkert med originaldelar från OASE. Reservdelsritningar och reservdelar finns på vår internet-sida.

- förbrukningsmaterial, som till exempel batterier eller filterskum.

Angående korrekt användning hänvisar OASE GmbH till användningsinstruktionen, som är en beståndsdel av denna garanti.

Kravställning

Garantikrav kan endast under löptiden göras gällande gentemot OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Tyskland. Då måste kravställaren på egen bekostnad för transport och transportrisk skicka den reklamerade produkten eller komponenten tillsammans med en kopia på inköpskvittot i original från OASE-fackhandlaren, denna garantiurkund samt en skriftlig beskrivning av det reklamerade felet till OASE GmbH.

Allmänna föreskrifter

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av Förenta Nationernas konvention angående internationell varuhandel (CISG).



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

VAROITUS

- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

- Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.
- Sammuta kaikki laitteet akvaariossa tai irrota verkkopistoke, ennen kuin kosketat veteen.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Vaurioitunutta liitäntäjohtoa ei voi vaihtaa. Laitte on hävitettävä.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön tiedot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat tyyppikilvessä laitte-

essa, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.

- Irrota verkkopistoke ennen laitteelle tehtäviä töitä.

TURVAOHJEET

- Laitteen käyttöyksikkö sisältää magneetin, jossa on voimakas magneettikenttä, joka voi vaikuttaa sydämentahdistimiin ja rytmihäiriötahdistimiin (ICD). Vähintään 0,2 m etäisyyttä tahdistimen ja magneetin välillä on noudatettava.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava suojattuina vaurioitumiselta ja kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi poistaa, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Vain laitteeseen tarkoitettuja alkuperäisvaraosia ja -lisävarusteita saa käyttää.
- Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.

- Laitteen saa yhdistää vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.

TÄTÄ KÄYTTÖOHJETTA KOSKEVIA TIETOJA

Tämän ohjeen varoitukset



OHJE

Tietoja, jotka auttavat ymmärtämään tai ennaltaehkäisemään mahdolliset aineelliset tai ympäristövaingot.

Tämän ohjeen viittaukset

- A Viittaus kuvaan, esim. Kuva A.

TUOTEKuvaus

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta vain seuraavasti:

- Veden kierron ylläpitämiseksi akvaariossa.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Käytä vain tiloissa ja yksityisiin akvaariotarkoituksiin.
- Käyttö vain vedellä veden lämpötilan ollessa +4 °C ... +35 °C.

PAIKOILLEEN ASETTAMINEN JA YHDISTÄMINEN



OHJE

Pumppu ei saa käydä kuivana!

Mahdollinen seuraus: Pumppu rikkoutuu.

Suojatoimenpide: Tarkasta akvaarion vesimäärä säännöllisesti.

A

- Asenna mukanatoimitetut imukupit kierto-
liikkeellä.
 - Imukupit kiinnittyvät puhtaisiin, sileisiin pin-
toihin.

Laitteen asettaminen veden pinnan alle

B, C

- Asenna letkuholkki tarvittaessa ja yhdistä sopi-
vaan letkuun. (→ Tekniset tiedot)
- Säädä läpivirtausmäärä läpivirtaussäätimellä.
 - Vähennä läpivirtausmäärää: Liikuta läpivirtaus-
säädintä suuntaan -.
 - Suurena läpivirtausmäärää: Liikuta läpivir-
taussäädintä suuntaan +.
- Aseta laite akvaarioon.

Laitteen asettaminen kuiviin olosuhteisiin



OHJE

**Pumppu ei ole itseimevä ja se täytyy asettaa
vedenpinnan alapuolelle.**

Toimit näin:

D

- Vedä suodatinkotelo irti
- Asenna letkuholkki tarvittaessa ja yhdistä sopi-
vaan letkuun. (→ Tekniset tiedot)
- Säädä läpivirtausmäärä läpivirtaussäätimellä.
 - Vähennä läpivirtausmäärää: Liikuta läpivirtaus-
säädintä suuntaan -.
 - Suurena läpivirtausmäärää: Liikuta läpivir-
taussäädintä suuntaan +.
- Aseta laite akvaarion ulkopuolelle.

KÄYTTÖÖNOTTO

C

- Asenna verkkoliitäntäjohto siten, että muodostuu tippuveisilimukka!
- **Päällekytkentä:** Yhdistä laite sähköverkkoon. Laite kytkeytyy heti päälle.
- **Poiskytkentä:** Irrota laite sähköverkosta.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Puhdista laite tarvittaessa kirkaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.

- Älä käytä puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia. Kalkkikerrostumien poistamiseksi suositellaan OASE PumpClean -ainetta.

Käyttöyksikön vaihto

E

Toimit näin:

1. Avaa ruuvit pumpun kannen sivuilla ja poista ne.
2. Poista pumpun kansi.
3. Poista käyttöyksikkö.
 - Käännä käyttöyksikkö tarvittaessa irti paikoiltaan moottorikotelosta leveäkärkisellä ruuvi-meisselillä. Työnnä tätä varten meisselin kärki käyttöyksikön ja moottorikotelon väliseen uraan ja käännä ruuvimeisseliä voimakkaasti siten, että käyttöyksikkö irtoaa paikoiltaan.
 - Toimi varovasti, jotta moottorikotelo ja O-rengas eivät vaurioidu.
4. Puhdista käyttöyksikkö ja kokoa pumpu sen jälkeen päinvastaisessa järjestyksessä.
 - OptiMax 4000/5000: Paina käyttöyksikkö voimakkaasti paikoilleen moottorikoteloon.

HÄIRIÖIDEN KORJAAMINEN

Häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Tarkasta verkkojännite
	Käyttöyksikkö jumiutunut	Puhdista
Vesivirtaus riittämätön	Läpivirtaussäätimen asento	Säädä läpivirtaussäädin uudelleen
	Suodatinkotelo tai käyttöyksikkö on likainen, letku on tukossa	Puhdista
	Letku vaurioitunut	Vaihda
	Letku taittunut	Suorista letku
	Käyntiyksikkö kulunut	Vaihda käyntiyksikkö
Vain pystytyksessä upotettu	Suodatinkotelo tukossa	Puhdista suodatinkotelo

KULUVAT OSAT

- Imukupit, käyttöyksikkö

KORJAUS

Vaurioitunutta koteloa ei voi korjata eikä sitä saa enää käyttää. Hävitä laite asianmukaisesti.

HÄVITTÄMINEN

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana! Käytä sitä varten olemassaolevaa palautusjärjestelmää. Tee laitteesta tätä ennen käyttökelvoton leikkaamalla kaapelit poikki.

TAKUU

OASE GmbH myöntää hankkimallesi OASE-laitteelle takuun, joka on voimassa **36 kuukautta** seuraavien ehtojen mukaisesti. Takuu on voimassa myyjän lakisääteisten takuuvuoroitusten lisäksi eikä vaikuta niihin. Takuu ei rajoita lakisääteisten vastuuvuoroitusten, esimerkiksi tuotevastuulain soveltamista, mikäli OASE GmbH:n tai sen edustajan tahallinen toiminta tai vakava välinpitämättömyys johtaa kuolemaan, ruumiinvammaan tai terveyden vahingoittumiseen.

Takuun voimassaoloaika

Takuuaika alkaa, kun OASE-laite ostetaan ensimmäisen kerran OASE-erikoisliikkeestä. Takuuvaatimuksen esittäminen tai OASE-laitteen myyminen edelleen ei pidennä eikä uusi takuaikaa.

Takuu

OASE GmbH takaa OASE-laitteen moitteettoman toiminnan käyttötarkoitukseensa ja laitteen käyttökelpoisuuden. Perusteena on tieteen ja tekniikan tila valmistusajankohtana. OASE-laitteessa on oltava vahingon aiheuttava virhe on jo tänä ajankohtana.

OASE GmbH voi takuutapauksessa korjata maksutta OASE-laitteen tai toimittaa maksutta OASE-laitteen varaosat tai korvaavan laitteen. Mikäli kyseistä OASE-laitteen tyyppiä ei enää valmisteta, OASE GmbH varaa oikeuden toimittaa valintansa mukaan korvaavan laitteen OASE-valikoimasta, joka vastaa mahdollisimman paljon laitetyyppiä, jota takuuvaatimus koskee.

Takuu koskee vain ostetun OASE-laitteen vaurioita. Takuu ei korvaa asennus- ja irrotuskustannuksia, korvausvaatimuksia vahingoista, joita ei ole varsinaisessa ostetussa tuotteessa, ei myöskään vaatimuksia menetetyistä voitosta tai käytön keskeytymisestä eikä muita vahinkoja tai menetyksiä, jotka aiheutuvat OASE-laitteesta tai sen käytöstä.

Takuun rajoitukset

Takuun ulkopuolelle rajoitetaan vauriot, joiden syyntä on

- mekaaninen vaurio onnettomuuden, putoamisen tai iskun seurauksena, tai
- ylivoimaiset esteet tai luonnonvoimat, erityisesti mutta ei niihin rajoittuen tulvat, tulipalot tai pakasvauriot,

- laiminlyönti tai tahallinen tuhoaminen (esimerkiksi pistokkeen leikkaaminen irti tai kaapelin oikosulkeminen), tai
- väärinkäyttö, asiaton tai määräysten vastainen käyttö, asennus- ja käyttövirheet tai puutteellinen hoito (esimerkiksi sopimattoman puhdistusaineen käyttö, puutteellinen huolto, kalkkikerrostumat), ylikuormitus tai ohjeiden/käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen,
- omatoimisten korjausyritysten aiheuttamat lisävauriot, sekä
- kulutusosien, esimerkiksi lamppujen, roottorien,
- helposti rikkoutuvien osien, esimerkiksi lasin, hehkulamppujen ja
- kulutusmateriaalien, esimerkiksi paristojen ja suodatinvaahtojen vauriot.

VARAOSAT

OASEn alkuperäisosa käyttämällä laite on aina turvallinen ja toimii edelleen luotettavasti.

Varaosapiirroksia ja varaosia löytyy verkkosivustostamme.

OASE GmbH viittaa asianmukaisen käytön osalta käyttöohjeeseen, joka on osa takuuta.

Takuuvaatimusten esittäminen

Takuuaikaisiin takuuvaatimuksiin vastaa vain OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Saksa. Vaatimuksen esittäjä lähettää omalla kustannuksellaan ja vastuullaan takuuvaatimuksen alaisen laitteen tai laitteen osa, kopion OASE-erikoisliikkeen alkuperäisestä myyntitositteesta, tämän takuusiakirjan sekä vian kirjallisen kuvauksen OASE GmbH:lle.

Yleiset määräykset

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia pois lukien Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimus kansainvälistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG).



www.oase-livingwater.com/spareparts-internationalia

Az eredeti használati útmutató fordítása

FIGYELMEZTETÉS

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- Kapcsoljon ki minden készüléket az akváriumban, vagy húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt, mielőtt a vízbe nyúl.
- A készüléke nem szabad használni sérült elektromos vezetékek vagy sérült burkolat esetén.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Ár-

talimatlanítsa hulla-
dékként az eszközt.

- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléken való munkavégzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt.

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

- A készülékben lévő járóegység erős mágneses mezővel rendelkező mágnessel van felszerelve, amely befolyásolhatja a szívritmus-szabályozókat vagy implantált defibrillátorokat (ICD). Az implantátum és a mágnes között legalább 0,2 méter távolságot kell tartani.
- A készüléket nem szabad az elektromos vezetéknél fogva hordozni vagy húzni.
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Ha az adott probléma nem szüntethető meg, forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz.
- Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken.
- A készülékhez csak eredeti pótkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.

A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓRÓL:

A jelen útmutatóban használt figyelmeztető utasítások



ÚTMUTATÁS

A jobb megértést vagy a lehetséges anyagi és környezeti károk megelőzésére szolgáló információk.

A jelen útmutatóban használt utalások

- A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.

TERMÉKLEÍRÁS

Az útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- Vízkeringés fenntartásához akváriumokhoz.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Csak helyiségekben és magáncélú akvarisztikai célokra használható.
- Üzemeltetés csak vízzel, +4 °C és +35 °C közötti vízhőmérséklet esetén.

FELÁLLÍTÁS ÉS CSATLAKOZTATÁS



ÚTMUTATÁS

A szivattyú nem futhat szárazon!

Lehetséges következmény: A szivattyú tönkremegy.

Övintézkedés: Rendszeresen ellenőrizni kell a vízszintet az akváriumban.

- A
- Forgó mozgással szerelje fel a mellékelt tapadókorongokat.
 - A tapadókorongok tiszta, sima felületeken rögzíthetők.

A készülék felállítása vízbe merítés

- B, C
- Szükség szerint szereljen fel tömlővéget, és kösse össze megfelelő tömlővel. (→ Műszaki adatok)
 - Állítsa be az átfolyási mennyiséget az átfolyás szabályozóval.
 - Az átfolyási mennyiség csökkentése: Mozgassa az átfolyás szabályozót - irányba.
 - Az átfolyási mennyiség növelése: Mozgassa az átfolyás szabályozót + irányba.
 - Állítsa fel a készüléket az akváriumban.

A készülék száraz felállítása



ÚTMUTATÁS

A szivattyú nem képes a víz önálló felszívására, és ezért a víz szintje alatt kell felállítani.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

D

- Húzza le a szűrőházat.
- Szükség szerint szereljen fel tömlővéget, és kösse össze megfelelő tömlővel. (→ Műszaki adatok)
- Állítsa be az átfolyási mennyiséget az átfolyás szabályozóval.
 - Az átfolyási mennyiség csökkentése: Mozgassa az átfolyás szabályozót - irányba.
 - Az átfolyási mennyiség növelése: Mozgassa az átfolyás szabályozót + irányba.
- Állítsa fel a készüléket az akváriumon kívül.

ÜZEMBE HELYEZÉS

C

- Úgy vezesse el a hálózati csatlakozó vezetékét, hogy a vezeték olyan hurkot képezzen, amelyről lecsepeget a víz.
- **Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol.
- **Kikapcsolás:** Válassza le a készüléket a hálózatról.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készüléket lehetőség szerint tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa.

- Ne használjon tisztítószereket vagy kémiai oldatokat. Vízkőlerakódások eltávolításához OASE PumpClean alkalmazása ajánlott.

A járóegység cseréje

E

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Oldja ki és távolítsa el a csavarokat a szivattyúfedél oldalain.
2. Vegye le a szivattyú fedelét.
3. Vegye ki a járóegységet.
 - Amennyiben szükséges, emelje ki a járóegységet széles pengéjű csavarhúzóval a motorházban található ülékből. Ehhez vezesse be a csavarhúzót a járóegység és a motorház közé, majd forgassa el erőteljesen, hogy a járóegység kimozduljon az ülékből.
 - Óvatosan kell végezni a műveletet, hogy ne sérüljön meg a motorház és az O-gyűrű.
4. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a járóegységet, majd szerelje össze a szivattyút fordított sorrendben.
 - OptiMax 4000/5000: Nyomja be erősen a járóegységet a motorházban található ülékbe.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem indul el.	Hiányzik a hálózati feszültség.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
	A járóegység megakadt.	Tisztítsa meg.
Elégtelen vízáramlás	Az átfolyás szabályozó állása	Állítsa be újból az átfolyás szabályozót.
	A szűrőház vagy a járóegység elkoszolódott, a tömlő eldugult.	Tisztítsa meg.
	A tömlő sérült.	Cserélje ki.
	A tömlő megtört.	Egyenesen vezesse el a tömlőt.
	A járóegység elkopott.	Cserélje ki a járóegységet.
Csak felállításkor bemejtve	A szűrőház eldugult.	A szűrőház tisztítása

KOPÓALKATRÉSZEK

- Tapadókorongok, járóegység

JAVÍTÁS

A sérült házat nem szabad megjavítani, és azt nem szabad tovább használni. Semmisítse meg a készüléket szakszerűen.

MEGSEMMISÍTÉS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használatatlanná a készüléket.

GARANCIA

Az OASE GmbH az Ön által megvásárolt OASE készülékre **36 hónap** időtartamú garanciát vállal, az alábbiakban felsorolt feltételek szerint. A garancia a törvényben előírt termékszavatossági kötelezettsége mellett érvényes, és nem érinti azokat. A kötelező törvényes szavatossági előírások nem korlátozzák, pl. a termékszavatossági törvény alapján, a szándékoság és a durva gondatlanságból eredő halál vagy sérülések okozása az OASE GmbH vagy teljesítési segédei által.

A garancia időtartama

A garanciális időszak az OASE készülék, OASE szakkereskedőnél történt első megvásárlásának dátumával kezdődik. A garancia igénybevételeivel vagy az OASE

készülék továbbértékesítésével a garanciális idő nem hosszabbodik meg és nem indul újra.

Garanciális teljesítés

Az OASE GmbH garanciát vállal az OASE készülékek kifogástalan, rendeltetési célnak megfelelő működésére és használhatóságára. Itt a tudomány és technika állása a gyártás időpontjában a mérvadó. Az OASE készülék kárt okozó hibájának már ebben az időpontban fennkellett állnia.

Garanciális esetben az OASE GmbH fenntartja annak döntési jogát, hogy a készüléket díjtalanul megjavítsa, hozzá díjtalanul pótalkatrészeket szállítson, vagy azt díjtalanul kicserélje. Ha az OSE készülék adott típusát már nem gyártják, az OASE GmbH fenntartja annak jogát, hogy válaszába szerint a kínálatából az ahhoz legközelebb eső készüléktípust szállítsa.

A garancia csak magának az OASE készüléknek a hibájára terjed ki. Nem tartoznak a garancia hatálya alá azon költségek megtérítése, amik a be- és kiszerezéssel és ellenőrzéssel, a nem magán a vásárolt készüléken keletkezett hibákból erednek, valamint a használat kiesése miatt elmaradt haszonból vagy bármely más módon keletkezett veszteségből erednek.

A garancia kizárása

Nem tartoznak a garancia hatálya alá azok a meghibásodások, amik keletkezésének oka

- mechanikai behatás, baleset, leejtés vagy ütődés
- Vis Maior vagy természeti katasztrófák, különösen de nem kizárólag áradások, tüzek vagy fagyok,

- gondatlan vagy szándékos rombolás (pl. a csatlakoz dugó levágása, a kábel lerövidítése), vagy
- nem rendeltetésszerű használat, szakszerűtlen alkalmazás, beépítési és kezelési hibák vagy hiányos gondozás (pl. nem megfelelő tisztítószer használata, elmaradt karbantartás, vízkő lerakódások), túlterhelés vagy a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása,
- a saját kezű javítás által súlyosított károk, valamint
- a kopó alkatrészek, pl. fényforrások, forgórészek
- törékeny alkatrészek, pl. üvegek, izzólámpák, és
- fogyó anyagok, pl. elemek vagy szűrőszivacsok meghibásodása.

PÓTALKATRÉSZEK

Az OASE eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik.

Alkatrészrajzokat és alkatrészeket internetes oldalunkon talál.

A szakszerű használat kérdésében az OASE GmbH a kezelési útmutatóra tekint, mint ami része jelen garanciának.

Az igények érvényesítése

A garanciális idő alatt a garanciaigények csak az OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Németország, ellenében érvényesíthetők. Ennek érdekében az igényt benyújtó a szállítási költségeket és a szállítás kockázatát magára vállalva a kifogásolt készüléket, az OASE szakkereskedőnél történt vásárlás számlájának másolatával, a garanciajeggyel és a kifogásolt hiba leírásával elküldi az OASE GmbH címére.

Általános előírások

A garanciára a német jog érvényes, az ENSZ nemzetközi áruforgalmi szerződésekre vonatkozó egyezményének (CISG) kizárásával.



www.oase-livingwater.com/alkatreszek-ia

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.

- Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.
- Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Przed rozpoczęciem pracy wyłączyć wszystkie urządzenia w akwarium lub wyciągnąć wtyczkę zasilania.
- Nie używać urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Uszkodzonego przewodu podłączeniowego nie

można wymienić. Oddać urządzenie do utylizacji.

- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Przed przystąpieniem do wykonywania czynności przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę sieciową.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Zespół wirnika w urządzeniu posiada magnes wytwarzający silne pole magnetyczne, które może negatywnie wpłynąć na stymulatory pracy serca lub implantowane defibrylatory (ICD). Zachować odstęp co najmniej 0,2 m pomiędzy implantem a magnesem.

- Nie przenosić ani ciągnąć urządzenia chwytając za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób chroniony przed uszkodzeniami i tak, żeby nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia się.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie da się usunąć problemu we własnym zakresie, to należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.
- Urządzenie podłączyć tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

INFORMACJE DOTYCZĄCE INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA

Ostrzeżenia w niniejszej instrukcji



W S K A Z Ó W K A

Informacje przyczyniające się do lepszego zrozumienia i do zapobiegania możliwym szkodom materialnym lub w środowisku naturalnym.

Odnosiniki w niniejszej instrukcji

- A Odnosinik do rysunku, np. rysunek A.

OPIS PRODUKTU

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Do podtrzymywania cyrkulacji wody w akwarium.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Użytkować tylko w prywatnych pomieszczeniach w zakresie akwarystyki.
- Eksploatacja tylko przy temperaturze wody w zakresie od +4 °C do +35 °C.

USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE



W S K A Z Ó W K A

Pompa nie może pracować na sucho!

Możliwy skutek: Pompa ulegnie zniszczeniu.

Środki zabezpieczające: Regularnie kontrolować poziom wody w akwarium.

A

- Dostarczone ssawki zamontować ruchem obrotowym.
 - Ssawki przyczepiają się do czystych, gładkich powierzchni.

Ustawianie urządzenia pod wodą

B, C

- W razie potrzeby zamontować końcówkę węża i podłączyć odpowiednim węzłem. (→ Dane techniczne)
- Regulatorem nastawić natężenie przepływu.
 - Zmniejszenie natężenia przepływu: Regulator przepływu przesunąć w kierunku -.
 - Zwiększenie natężenia przepływu: Regulator przepływu przesunąć w kierunku +.
- Ustawić urządzenie w akwarium.

Ustawianie urządzenia w suchym miejscu



W S K A Z Ó W K A

Pompa nie jest samozasysająca i dlatego musi być ustawiona poniżej poziomu lustra wody.

Należy postępować w sposób następujący:

D

- Ściągnąć obudowę filtra
- W razie potrzeby zamontować końcówkę węża i podłączyć odpowiednim węzłem. (→ Dane techniczne)
- Regulatorem nastawić natężenie przepływu.
 - Zmniejszenie natężenia przepływu: Regulator przepływu przesunąć w kierunku -.
 - Zwiększenie natężenia przepływu: Regulator przepływu przesunąć w kierunku +.
- Ustawić urządzenie na zewnątrz akwarium.

URUCHOMIENIE

C

- Przewód sieciowy ułożyć w taki sposób, żeby utworzyła się pętla, po której mogą sphywać krople wody!
- **Włączanie:** Połączyć urządzenie z siecią. Urządzenie włącza się natychmiast.
- **Wyłączanie:** Odłączyć urządzenie od sieci.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

W razie potrzeby wyczyścić urządzenie czystą wodą i miękką szcztką.

- Nie używać żadnych środków czyszczących ani roztworów chemicznych. Do usuwania osadów wapna zaleca się stosowanie środka OASE Pump-Clean.

Wymiana zespołu wirnika

E

Należy postępować w sposób następujący:

1. Odkręcić śruby z boku pokrywy pompy i usunąć.
2. Zdjąć pokrywę pompy.
3. Wyjąć zespół wirnika.
 - W razie potrzeby, wkrętakiem z szerokim ostrzem podważyć zespół wirnika z osadzenia w obudowie silnika. W tym celu ostrze wkrętaka wsunąć do rowka między zespołem wirnika a obudową silnika i z użyciem pewnej siły wykonać ruch obrotowy wkrętakiem tak, żeby zespół wirnika wyskoczył z osadzenia.
 - Ostrożnie wykonywać te czynności, żeby nie uszkodzić obudowy silnika ani pierścienia uszczelniającego (o-ring).
4. Oczyścić lub wymienić zespół wirnika i następnie złożyć pompę w chronologicznie odwrotnej kolejności.
 - OptiMax 4000/5000: Z użyciem siły wcisnąć zespół wirnika do osadzenia w obudowie silnika.

USUWANIE USTEREK

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie włącza się.	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
	Zespół wirnika zablokowany	Czyszczenie
Niewystarczający przepływ wody	Ustawienie regulatora przepływu	Ponownie nastawić regulator przepływu
	Zabrudzona obudowa filtra lub zespół wirnika, zatkany wąż	Czyszczenie
	Uszkodzony wąż	Wymenić
	Załamany wąż	Wąż ułożyć prosto
	Zużyty zespół wirnika	Wymenić zespół wirnika
Tylko przy ustawieniu zanurzonym	Zatkana obudowa filtra	Czyszczenie obudowy filtra

CZĘŚCI ULEGAJĄCE ZUŻYCIU

- Ssawki, zespół wirnika

NAPRAWA

Uszkodzonej obudowy nie można poddać naprawie. Zabrania się eksploatacji urządzenia z uszkodzoną obudową. Urządzenie usunąć zgodnie z zasadami utylizacji odpadów.

USUWANIE ODPADÓW

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne! Urządzenia należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów. Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

GWARANCJA

OASE GmbH udziela gwarancji na to zakupione przez Państwa urządzenie firmy OASE na okres **36 miesięcy** zgodnie z poniższymi warunkami. Gwarancja istnieje obok ustawowej odpowiedzialności sprzedawcy z tytułu rękojmi i stosuje się ją bez uszczerbku dla tych przepisów. Gwarancja nie narusza wiążących, ustawowych przepisów dotyczących odpowiedzialności, na przykład zgodnie z ustawą o odpowiedzialności za produkty, w przypadkach umyślności lub poważnego zaniedbania, wskutek naruszenia życia ludzkiego, obrażeń ciała i uszczerbku na zdrowiu przez firmę OASE GmbH lub jej przedstawicieli.

Okres trwania gwarancji

Okres trwania gwarancji rozpoczyna się od dnia zakupu urządzenia firmy OASE po raz pierwszy u dystrybutora firmy OASE. Skorzystanie z gwarancji lub odsprzedanie urządzenia firmy OASE nie powoduje przedłużenia ani odnowienia okresu trwania gwarancji.

Usługa gwarancyjna

Firma OASE GmbH udziela gwarancji na prawidłowe, odpowiednie do celu funkcjonowanie i przydatność do użytku urządzenia firmy OASE. Miarodajny jest tutaj stan nauki i techniki w momencie produkcji. Wada urządzenia firmy OASE, która spowodowała szkodę, musi istnieć już w tym momencie.

W przypadku pojawienia się przedmiotu gwarancji firma OASE GmbH zastrzega sobie prawo do wykonania nieodpłatnie naprawy lub dostarczenia nieod-

płatnie części zamiennych do urządzenia firmy OASE lub urządzenia zastępczego. Jeżeli dany rodzaj urządzenia firmy OASE nie jest już produkowany, firma OASE GmbH zastrzega sobie prawo do dostarczenia, według własnego uznania, urządzenia zastępczego z asortymentu firmy OASE, które jest najbardziej podobne do reklamowanego rodzaju urządzenia.

Gwarancja obejmuje tylko szkody zakupionego urządzenia firmy OASE. Zwrot kosztów za wydatki związane z wstawieniem i wyjęciem oraz sprawdzeniem, roszczenia o odszkodowanie za szkody, które nie wystąpiły na samym zakupionym urządzeniu oraz żądania z tytułu utraconego zysku lub utraty możliwości użytkowania oraz dalsze roszczenia za szkody i straty bez względu na formę, spowodowane przez urządzenie firmy OAE lub jego użycie nie są objęte zakresem gwarancji.

Wykluczenie gwarancji

Zakresem gwarancji nie są objęte szkody spowodowane przez

- mechaniczne uszkodzenie spowodowane wypadkiem, upadkiem lub uderzeniem,
- wyższą siłę lub klęski żywiołowe, a zwłaszcza, ale nie ostatecznie, powódź, pożar lub szkody spowodowanych przymrozkami,
- zniszczenie wskutek niedbalstwa lub celowe zniszczenie (np. przez odcięcie wtyczki lub skrócenie kabla elektrycznego),
- nadużycie, nieprawidłowe lub niezgodne z przeznaczeniem używanie, błędną instalację i

obsługę lub niedbanie o produkt w wystarczającym stopniu (np. użycie nieodpowiednich środków czyszczących, nieprzeprowadzenie konserwacji, osady wapienne), przeciążenie lub nieprzestrzeganie instrukcji dla użytkownika / instrukcji obsługi,

- własne próby naprawy oraz szkody dotyczące
- części zużywających się, np. opraw oświetleniowych i rotorów,
- kruchych części, np. szkła, żarówek i
- materiału zużywającego się, takiego jak baterie lub gąbki filtracyjne.

Odnosnie prawidłowego użycia firma OASE GmbH odwołuje do instrukcji obsługi, która jest częścią składową gwarancji.

Dochodzenie roszczeń

CZĘŚCI ZAMIENNE

Dzięki oryginalnym częściom zamiennym OASE urządzenie pozostaje bezpieczne i będzie nadal niezawodnie działać.

Rysunki i wykazy części zamiennych znajdują się na naszej stronie internetowej.

Roszczeń z tytułu gwarancji można dochodzić w okresie trwania gwarancji tylko względem firmy OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Deutschland. W tym celu powód wysyła, biorąc na siebie koszty wysyłki i ryzyko związane z transportem, reklamowane urządzenie lub część urządzenia wraz z kopią oryginalnego dokumentu sprzedaży dystrybutora firmy OASE, niniejszego dokumentu gwarancyjnego oraz podając na piśmie reklamowaną wadę do firmy OASE GmbH.

Przepisy ogólne

Dla niniejszej gwarancji obowiązuje prawo Republiki Federalnej Niemiec z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (ang. CISG).



www.oase-livingwater.com/czescizamienne-ia

Překlad originálu Návodu k použití.

VAROVÁNÍ

- Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.

- Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Než dáte ruce do vody, vypněte v akváriu všechna zařízení, nebo vytáhněte síťovou zásuvku.
- Přístroj nesmíte používat, pokud jsou poškozené elektrické vodiče nebo kryty.
- Poškozený přívodní kabel nelze vyměnit. Přístroj zlikvidujte.
- Přístroj zapojte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s údaji elektrického napájení. Údaje o přístroji

se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.

- Před zahájením prací na zařízení odpojte elektrickou zástrčku.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Rotorová jednotka v přístroji obsahuje magnet se silným magnetickým polem, které může ovlivnit kardiostimulátory nebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržujte vzdálenost nejméně 0,2 m mezi implantátem a magnetem.
- Nepřenášejte přístroj za elektrické vodiče ani jej za ně netahejte.
- Vodiče instalujte tak, aby byly chráněné před poškozením a pamatujte, že o ně nesmí nikdo zakopnout.
- Provádějte na přístroji pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.

- Připojujte přístroj pouze ke správně instalované zásuvce.

O TOMTO NÁVODU K OBSLUZE

Výstražná upozornění v tomto návodu



UPOZORNĚNÍ

Informace, které slouží pro lepší pochopení nebo předcházení možným materiálními škodám nebo škodám na životním prostředí.

Upozornění v tomto návodu

- A Odkaz na jeden z obrázků., např. obrázek A.

POPIS VÝROBKU

Produkt popsaný v tomto návodu použijte pouze následujícím způsobem:

- Pro zachování cirkulace vody v akváriu.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Používejte pouze v místnostech a pro akvaristické účely.
- Provoz pouze s vodou při teplotě vody +4 °C ... +35 °C.

INSTALACE A PŘIPOJENÍ



UPOZORNĚNÍ

Čerpadlo nesmí běžet nasucho!

Možné následky: Dojde ke zničení čerpadla.

Ochranné opatření: Pravidelně kontrolujte stav vody v akváriu.

A

- Přiložené přísavky namontujte pomocí otáčivých pohybů.
 - Přísavky drží na čistých, hladkých površích.

Instalace ponořeného přístroje

B, C

- Podle potřeby namontujte vývod hadice a spojte s pasující hadicí. (→ Technické údaje)
- Nastavit průtok pomocí regulátoru.
 - Snížení průtoku: Regulátor průtoku pohybujte ve směru -.
 - Zvýšení průtoku: Regulátor průtoku pohybujte ve směru +.
- Instalujte přístroj do akvária.

Instalace přístroje na suchu



UPOZORNĚNÍ

Čerpadlo je samonasávací a musí být instalováno pod úrovní hladiny vody.

Postupujte následovně:

D

- Sejměte těleso filtru
- Podle potřeby namontujte vývod hadice a spojte s pasující hadicí. (→ Technické údaje)
- Nastavit průtok pomocí regulátoru.
 - Snížení průtoku: Regulátor průtoku pohybujte ve směru -.
 - Zvýšení průtoku: Regulátor průtoku pohybujte ve směru +.
- Instalujte přístroj vně akvária.

UVEDENÍ DO PROVOZU

C

- Položte síťový přívod tak, aby se vytvořila odkapávací smyčka.
- **Zapnutí:** Zapojte přístroj do sítě. Přístroj se okamžitě zapne.
- **Vypnutí:** Odpojte přístroj od sítě.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

V případě potřeby přístroj čistíte čistou vodou a měkkým kartáčem.

- Nepoužívejte čisticí prostředky ani chemické roztoky. Pro odstranění vodního kamene doporučujeme OASE PumpClean.

Vyměňte jednotku oběžného kola

E

Postupujte následovně:

1. Uvolněte šrouby na stranách víka čerpadla a odstraňte je.
2. Sejměte víko čerpadla.
3. Vyměňte rotor.
 - V případě potřeby zdvihněte rotor pomocí šroubováku s širokou čepelí z usazení v tělese motoru. Zaveďte k tomu čepel do drážky mezi rotorem a tělesem motoru a silou otočte šroubovákem tak, aby rotor vyskočil z usazení.
 - Postupujte opatrně, aby nedošlo k poškození tělesa motoru a O-kroužku.
4. Vyčistěte rotor nebo jej vyměňte a následně čerpadlo sestavte v opačném pořadí.
 - OptiMax 4000/5000: Rotor silně zatlačte do usazení v tělese motoru.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Porucha	Příčina	Náprava
Přístroj se nerozběhne	Není přítomno síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
	Rotor zablokovaný	Vyčistěte
Nedostatečný proud vody	Poloha regulátoru průtoku	Nově nastavte regulátor průtoku.
	Filtrační kryt nebo rotor znečištěný, hadice ucpaná	Vyčistěte
	Hadice je vadná	Vyměnit
	Hadice je přelomená	Položít hadici rovně
	Rotor je opotřebovaný	Vyměňte rotor
Ponořit pouze při instalaci	Těleso filtru je ucpané	Vyčistěte těleso filtru

SÚČASTI PODLIEHAJÚCE OPOTREBENIU

- Prísavky, fotor

OPRAVA

Poškodený kryt nelze opravit a nesmí být dále používán. Přístroj odborně zlikvidujte.

LIKVIDACE

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem! Využijte k tomu prosím určený systém odběru. Předtím znemožněte další použitelnost zařízení odříznutím kabelů.

ZÁRUKA

OASE GmbH poskytuje na tento Vámi zakoupený přístroj OASE záruku po dobu **36 měsíců** podle dále uvedených podmínek. Záruka existuje vedle zákonných záručních povinností prodejce a nechává tyto nedotčeny. Záruka platí nehledě na povinné zákonné předpisy k ručení, jako například podle zákona o odpovědnosti za výrobek, v případě úmyslu a hrubé nedbalosti, kvůli újmě na životě, těle nebo zdraví způsobené společností OASE GmbH nebo jejími pomocnými silami.

Záruční doba

Záruční doba začíná dnem prvního nákupu přístroje OASE u prodejce OASE. Uplatněním záruky ani dalším prodejem přístroje OASE se záruční doba neprodlužuje ani nezačíná znovu.

Rozsah záruky

OASE GmbH poskytuje záruku na bezvadnou, účelu odpovídající funkčnost a použitelnost přístroje OASE. Rozhodující je přitom stav vědy a techniky v okamžiku výroby. Přístroj OASE musí chybu, která škodu způsobila, vykazovat již k tomuto okamžiku.

V záručním případě si OASE GmbH ponechává rozhodnutí, zda přístroj OASE bezplatně opraví nebo bezplatně dodá náhradní díly pro přístroj OASE nebo náhradní přístroj. Pokud by se příslušný typ již nevyráběl, vyhrazuje si OASE GmbH právo dodat podle vlastní volby náhradní přístroj ze sortimentu OASE, který je reklamovanému typu nejbližší.

Záruka platí pouze na škody na koupeném přístroji OASE. Úhradu nákladů na montáž a demontáž a kontrolu, nároků na náhradu škody, které nevznikly na koupeném výrobku samotném, i pohledávek kvůli ušlému zisku nebo výpadku používání záruka nepokrývá stejně jako další nároky na náhradu škody za ztráty jakéhokoli druhu, které byly způsobeny přístrojem nebo jeho použitím.

Ztráta záruky

Záruka se nevztahuje na škody, které vznikly

- mechanickým poškozením nehodou, pádem nebo nárazem, nebo
- vyšší mocí nebo přírodními katastrofami, zvláště, ale nikoli výlučně při záplavách, požárech nebo škodách mrazem,

- poškozením nedbalostí nebo úmyslem (např. odstřížením zástrčky nebo zkrácením elektrického kabelu), nebo
- zneužitím, nesprávným nebo nepřiměřeným použitím, chybami montáže a obsluhy nebo nedostatečnou péčí (např. použitím nevhodných čisticích prostředků, zanedbáním údržby, usazeninami vápničku), přetížením nebo nerespektováním pokynů pro uživatele/návodu k použití,
- zhoršením v důsledku vlastní snahy o opravu, i škodami na
- spotřebních dílech jako např. světelných zdrojích a rotorech,
- křehkých dílech, jako např. skle a žárovkách, a
- spotřebním materiálu, jako např. bateriích nebo filtračních pěnách.

NÁHRADNÍ DÍLY

S originálními díly OASE zůstane zařízení bezpečné a bude nadále spolehlivě fungovat.

Výkresy náhradních dílů a náhradní díly naleznete na naší internetové stránce.

Ohledně řádného používání odkazuje OASE GmbH na návod k použití, který je součástí této záruky.

Uplatnění nároků

Záruční nároky lze během záruční doby uplatnit vůči OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Německo. K tomu pošle žadatel reklamovaný přístroj nebo část přístroje s kopií originálního prodejního dokladu od prodejce OASE, tímto záručním listem i písemným uvedením chyby na OASE GmbH, přičemž nese náklady na zaslání a rizika přepravy.

Všeobecné předpisy

Pro tuto záruku platí Německé právo s vyloučením Úmluvy Organizace spojených národů o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG).



www.oase-livingwater.com/nahradnidily-ia

Preklad originálu Návodu na použitie

VÝSTRAHA

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Skôr ako siahnete do vody, vypnite všetky prístroje v akváriu alebo vytiahnite zástrčku.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú elektrické prípojky alebo kryty poškodené.
- Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahraďiť. Zlikvidujte prístroj.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a jeho napájania. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja,

na obale alebo v tomto návode na obsluhu.

- Pred prácou s prístrojom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Rotor v prístroji obsahuje magnet so silným magnetickým poľom, ktoré môže negatívne ovplyvniť kardiostimulátory alebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržte vzdialenosť minimálne 0,2 m medzi implantátom a magnetom.
- Prístroj neneste a neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Na prístroji vykonávajúce iba činnosti, ktoré sú opísané v tomto návode. Ak nie je možné problémy odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybností výrobcu.
- Nikdy nevykonávajúce technické zmeny na prístroji.
- Používajte pre prístroj len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.
- Pripojte prístroj len na zásuvku inštalovanú podľa predpisov.

O TOMTO NÁVODE NA POUŽÍVANIE

Informácie o nebezpečnosti v tomto návode



UPOZORNENIE

Informácie, ktoré slúžia na lepšie porozumenie alebo na predchádzanie možným vecným škodám alebo poškodeniu životného prostredia.

Odkazy v tomto návode

- A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.

POPIS VÝROBKU

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom:

- Na zachovanie cirkulácie v akváriu.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Používajte len v priestoroch a na súkromné akvaristické účely.
- Prevádzka iba s vodou pri teplote vody +4 °C ... +35 °C.

INŠTALÁCIA A PRIPOJENIE



UPOZORNENIE

Čerpadlo nesmie bežať nasucho!

Možný dôsledok: Čerpadlo sa zničí.

Ochranné opatrenie: Pravidelne kontrolujte výšku hladiny vody v akváriu.

- A
- Otočným pohybom namontujte priložené prísavky.
 - Prísavky držia na čistých, hladkých povrchoch.

Inštalácia zariadenia pod vodou

- B, C
- Podľa potreby namontujte hadicové hrdlo a spojte ho s vhodnou hadicou. (→ Technické údaje)
- Regulátorom prietoku nastavte prietok.
 - Zníženie prietoku: Regulátorom prietoku pohnite v smere -.
 - Zvýšenie prietoku: Regulátorom prietoku pohnite v smere +.
- Zariadenie osadte v akváriu.

Suché osadenie zariadenia



UPOZORNENIE

Čerpadlo nie je samonasávajúce a musí sa nainštalovať pod úroveň vodnej hladiny.

Postupujte nasledovne:

- D
- Stiahnite teleso filtra
- Podľa potreby namontujte hadicové hrdlo a spojte ho s vhodnou hadicou. (→ Technické údaje)
- Regulátorom prietoku nastavte prietok.
 - Zníženie prietoku: Regulátorom prietoku pohnite v smere -.
 - Zvýšenie prietoku: Regulátorom prietoku pohnite v smere +.
- Zariadenie osadte mimo akvária.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

C

- Sieťový pripájací kábel uložte tak, aby sa vytvorila zachytávacia slučka!
- **Zapnutie:** Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa okamžite zapne.
- **Vypnutie:** Odpojte prístroj od siete.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Prístroj v prípade potreby očistite čistou vodou a mäkkou kefkou.

- Nepoužívajte čistiace prostriedky ani chemické roztoky. Na odstránenie usadenín vápnika odporúčame prostriedok OASE PumpClean.

Výmena rotora

E

Postupujte nasledovne:

1. Uvoľnite skrutky na bokoch veka čerpadla a odstráňte ich.
2. Odoberte veko čerpadla.
3. Vyberte rotor.
 - Ak je to potrebné, rotor vypáčte z uloženia v telese motora pomocou skrutkovača so širokým hrotom. Hrot na to zaveďte do drážky medzi rotor a teleso motora a skrutkovačom silne otočte tak, aby rotor vyskočil zo svojho uloženia.
 - Postupujte opatrne, aby sa teleso motora a O-kružok nepoškodili.
4. Rotor vyčistite alebo vymeňte a následne čerpadlo zmontujte v opačnom poradí.
 - OptiMax 4000/5000: Rotor poriadne zatlačte do uloženia v telese motora.

ODSTRÁŇTE PORUCHU

Porucha	Príčina	Náprava
Prístroj sa nerozbehne	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie.
	Obežná jednotka blokováná	Vyčistite
Nedostatočný tok vody	Poloha regulátora prietoku	Nanovo nastavte regulátor prietoku
	Teleso filtra alebo obežná jednotka sú znečistené, hadica je upchatá	Vyčistite
	Hadica je defektná	Vymeňte
	Hadica je zalomená	Hadicu položte rovno
	Obežná jednotka opotrebovaná	Vymeňte obežnú jednotku
Ponorené iba pri osadení	Teleso filtra je upchaté	Vyčistite teleso filtra

SÚČASTI PODLIEHAJÚCE OPOTREBENIU

- Prísavky, obežná jednotka

OPRAVA

Poškodený kryt nelze opraviť a nesmí byť ďalej používaný. Prístroj odborne zlikvidujte.

LIKVIDÁCIA

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom! Na likvidáciu využite na to určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerazaním kábla.

ZÁRUKA

Spoločnosť OASE GmbH preberá na tento Vami zakúpený prístroj OASE na dobu **36 mesiacov** záruku podľa následne uvedených podmienok. Záruka existuje mimo zákonných záručných povinností predávajúceho a necháva ich nedotknuté. Platí bez ujmy nevyhnutných zákonných predpisov o ručení, ako napríklad podľa zákona o povinnom ručení, v prípadoch úmyslu a hrubej nebanlivosti, kvôli ohrozeniu života, tela alebo zdravia spôsobeným spoločnosťou OASE GmbH alebo jej pomocníkmi na plnenie úloh.

Doba trvania záruky

Doba plynutia záruky začína dátumom kúpy prístroja OASE u odborného predajcu OASE. Prostredníctvom uplatnenia záruky alebo ďalším predajom prístroja

OASE sa doba trvania záruky ani nepredlžuje, ani neobnovuje.

Záručný výkon

Spoločnosť OASE GmbH poskytuje záruku na bezchybnú, účelu používania príslušnú funkčnosť a použiteľnosť prístroja OASE. Rozhodujúci je pritom stav vedy a techniky v momente výroby. Prístroj OASE musí vykazovať chybu, ktorá spôsobila túto škodu, práve v tomto okamihu.

V záručnom prípade si vyhradzuje spoločnosť OASE právo, opraviť bezplatne prístroj OASE alebo bezplatne dodať náhradné diely pre prístroj OASE, prípadne náhradný prístroj. Pokiaľ by sa príslušný typ prístroja OASE už viac nevyrábala, vyhradzuje si spoločnosť OASE právo, dodať podľa vlastného uváženia náhradný prístroj zo sortimentu OASE, ktorý je čo najbližší reklamovanému typu prístroja.

Záruka sa vzťahuje iba na škody na samotnom zakúpenom prístroji OASE. Úhrada nákladov na montáž a demontáž a kontrolu nárokov na náhradu škody za škody, ktoré nevznikli na samotnom zakúpenom produkte, ako aj požiadavky na ušlý zisk alebo kvôli výpadku používania a tiež ďalšie nároky na náhradu škôd a strát akéhokoľvek druhu, ktoré boli spôsobené prístrojom OASE alebo jeho používaním, sú vylúčené zo záruky.

Vylúčenie zo záruky

Zo záruky sú vylúčené škody, ktoré boli spôsobené

- mechanickými škodami spôsobenými nehodou, pádom alebo nárazom, alebo

- vyššou mocou alebo prírodnými katastrofami, hlavne, ale nie definitívne záplavami, požiarmi alebo škodami spôsobenými mrazom,
- nedbalým alebo svojvoľným zničením (napríklad odrezaním zástrčky alebo skrátením sieťovej šnúry), alebo
- zneužitím, neodborným používaním alebo používaním proti predpisom, montážnymi a obslužnými chybami alebo nedostatočným ošetrovaním (napríklad používanie nevhodných čistiacich prostriedkov, zanedbanou údržbou, usadeninami vodného kameňa), preťažením, alebo nedodržiavaním užívateľských pokynov/návodov na používanie,
- zhoršením stavu kvôli vlastnej snahe o opravu, ako aj poškodením
- opotrebitelných dielov, ako napríklad svietidla a rotory,
- krehkých dielov, ako napríklad sklo, žiarovky a

NÁHRADNÉ DIELY

S originálnymi dielmi od firmy OASE zostane prístroj bezpečný a bude aj naďalej spoľahlivo fungovať. Výkresy náhradných dielov a náhradné diely možno nájsť na našich internetových stránkach.

- spotrebným materiálom, ako napríklad batérie alebo filtračné peny.

S ohľadom na odborné používanie odkazuje spoločnosť OASE na návod na používanie, ktorý je súčasťou tejto záruky.

Uplatňovanie nárokov

Nároky vyplývajúce zo záruky sa dajú uplatniť doby používania iba oproti spoločnosti OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Nemecko. K tomu zašle žiadateľ pri prevzatí poštovného a rizika pri preprave reklamovaný prístroj alebo diel prístroja s kópiou originálneho dokladu o kúpe špecializovaného predajcu OASE, tento záručný list a tiež písomné údaje o reklamovanej chybe do firmy OASE GmbH.

Všeobecné predpisy

Pre túto záruku platí nemecké právo pri vylúčení dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG).



www.oase-livingwater.com/spareparts-internationalia

Prevod originalnih navodil za uporabo



OPOZORILO

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo

izvajati otroci, ki so brez nadzora.

- Preden sežete v vodo, izklopite vse naprave v akvariju ali pa izvlecite omrežni vtič.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Okvarjene priključne napeljave ni mogoče zamenjati. Odvrzite napravo med odpadke.
- Napravo smete priključiti samo, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja. Podatke o napravi najdete na tipski ta-

blenci na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.

- Pred deli na napravi izvlecite omrežni vtič.

VARNOSTNA NAVODILA

- Tekalna enota v napravi vsebuje magnete, ki ustvarjajo močno magnetno polje, to pa lahko vpliva na srčne spodbujevalnike ali vsajene defibrilatorje (ICD). Vsadek in magnet morajo ostati ločeni vsaj 0,2 m.
- Naprave med nošenjem ne držite ali vlecite za električni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, hkrati pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Če težav ni mogoče odpraviti, se obrnite na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca.
- Na napravi ni dovoljeno izvajati tehničnih sprememb.
- Za napravo uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor.
- Vtično povezavo zaščitite pred vlago.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

INFORMACIJE GLEDE TEH NAVODIL ZA UPORABO

Opozorila v teh navodilih



OPOMBA

Informacije, ki so namenjene boljšemu razumevanju ali preprečevanju morebitne materialne ali okoljske škode.

Reference v teh navodilih

- A Sklic na eno sliko, npr. sliko A.

OPIS IZDELKA

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Za ohranjanje kroženja vode v akvariju.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Uporabljajte samo v zaprtih prostorih ter v zasebne namene.
- Delovanje samo z vodo je možno pri temperaturi vode od +4 °C do +35 °C.

POSTAVITEV IN PRIKLOP



NAPOTEK

Črpalka ne sme delati na suho!

Možna posledica: Črpalka se uniči.

Varnostni ukrep: Redno preverjajte vodno gladino v akvariju.

- A
- Priložene priseske namestite tako, da jih zasučete.
 - Priseski se oprimejo čistih, glaskih površin.

Postavitev naprave pod gladino

- B, C
- Po potrebi namestite cevni nastavek in ga povežite s primerno cevjo. (→ Tehnični podatki)
- Pretok naravnajte z regulatorjem pretoka.
 - Zmanjšanje pretoka: regulator pretoka premaknite v smeri -.
 - Povečanje pretoka: regulator pretoka premaknite v smeri +.
- Napravo postavite v akvarij.

Postavitev naprave na suhem



NAPOTEK

Črpalka ni samosesalna in jo je treba namestiti pod vodno gladino.

Postopek je naslednji:

- D
- Snemanje ohišja filtra
- Po potrebi namestite cevni nastavek in ga povežite s primerno cevjo. (→ Tehnični podatki)
- Pretok naravnajte z regulatorjem pretoka.
 - Zmanjšanje pretoka: regulator pretoka premaknite v smeri -.
 - Povečanje pretoka: regulator pretoka premaknite v smeri +.
- Napravo postavite zunaj akvarija.

ZAGON

C

- Priključno napeljavo položite tako, da boste ustvarili odkapno zanko.
- **Vklop:** Priključite napravo na električno omrežje. Naprava se takoj vklopi.
- **Izklop:** Napravo odklopite od omrežja.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Aparat po potrebi čistite s čisto vodo in mehko krtačo.

- Ne uporabljajte čistil ali kemičnih raztopin. Za odstranjevanje vodnega kamna priporočamo izdelek OASE PumpClean.

Zamenjava tekalne enote

E

Postopek je naslednji:

1. Odvijte vijake ob strani pokrova črpalke in jih odstranite.
2. Snemite pokrov črpalke.
3. Odstranite tekalno enoto.
 - Po potrebi s širokim izvijačem privzdignite tekalno enoto iz ležišča v ohišju motorja. V ta namen potisnite izvijač v utor med tekalno enoto in ohišjem motorja in ga močno obrnite, da tekalna enota skoči iz ležišča.
 - Ravnajte previdno, da ne poškodujete ohišja motorja in O-obroča.
4. Očistite ali zamenjajte tekalno enoto in nato sestavite črpalko v obratnem vrstnem redu.
 - OptiMax 4000/5000: Močno potisnite tekalno enoto v ležišče v ohišju motorja.

ODPRAVLJANJE MOTENJ

Motnja	Vzrok	Ukrep
Naprava ne steče	Ni omrežne napetosti.	Preverite omrežno napetost.
	Tekalna enota je blokirana	Čiščenje
Nezadosten vodni tok	Položaj regulatorja pretoka	Znova nastavite regulator pretoka.
	Ohišje filtra ali tekalna enota je umazano, cev zamašena.	Čiščenje
	Cev v okvari	Zamenjajte
	Prepognjena cev	Položite cev naravnost
	Tekalna enota je obrabljena	Zamenjajte tekalno enoto
Potopljena samo ob postavitvi	Ohišje filtra je zamašeno.	Čiščenje ohišja filtra

DELI, KI SE OBRABIJO

- Priseski, tekalna enota

POPRAVILO

Poškodovanega ohišja ni mogoče popraviti in ga ne smete še naprej uporabljati. Napravo zavrzite v skladu z okoljskimi predpisi.

ODLAGANJE ODPADKOV

Te naprave ne smete zavreči kot gospodinjinski odpadke! Uporabite temu predviden sistem za prevzem. Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.

GARANCIJA

Podjetje OASE GmbH nudi garancijo za vašo napravo OASE za dobo **36 mesecev** v skladu s pogoji, navedenimi v nadaljevanju. Garancija velja poleg zakonskih jamstvenih obveznosti prodajalca in ne vpliva nanj. Garancija ne posega v obvezne zakonske določbe o odgovornosti, kot na primer po Zakonu o odgovornosti za izdelke, v primerih naklepa ali hude malomarnosti, za poškodbo življenja, telesne poškodbe ali zdravje, ki jih je povzročilo podjetje OASE GmbH ali njegovi pooblaščenici.

Garancijska doba

Garancijska doba prične teči z dnevom prvega nakupa naprave OASE pri pooblaščenem trgovcu OASE. V primeru uveljavitve garancijskih pravic ali

nadaljnje prodaje naprave OASE, se garancijska doba ne podaljša in tudi ne obnovi.

Garancijsko popravilo

Podjetje OASE zagotavlja garancijo za uporabnost naprave OASE in brezhibno delovanje naprave v skladu z njeno namembnostjo. Pri tem je odločilno stanje znanosti in tehnologije v času izdelave naprave. Naprava OASE bi morala imeti napako, ki je povzročila škodo, že v trenutku izdelave.

V garancijskem primeru si podjetje OASE GmbH pridruže pravico, da brezplačno popravi napravo OASE ali brezplačno zagotovi nadomestne dele za napravo OASE ali kupcu dobavi brezplačno nadomestno napravo. Če se zadevni model naprave OASE ne proizvaja več, si podjetje OASE GmbH pridruže pravico, da kupcu po lastni izbiri iz ponudbe OASE dostavi nadomestno napravo, ki je čim bolj podobna modelu naprave, ki je bila reklamiran.

Garancija velja samo za škodo na kupljeni napravi OASE. Povračilo stroškov za vgradnjo in demontažo delov ter pregled naprave, odškodninski zahtevki za škodo, ki ni nastala na samem kupljenem izdelku, ter zahtevki za izgubljeni dobiček ali neuporabnost naprave kot tudi nadaljnji odškodninski zahtevki in izgube, ki jih je povzročila naprava OASE sama ali njena uporaba, so izključeni iz garancije.

Izključitve iz garancije

Iz garancije so izključene škode, ki jih povzročijo

- mehanske poškodbe zaradi nesreče, padca ali udarca, ali

- višja sila, naravne katastrofe, zlasti, vendar ne omejeno na poplave, požare ali poškodbe zaradi zmrzali,
- malomarno ali namerno uničenje naprave (na primer z odrezovanjem vtiča ali krajšanjem napačnega kabla), ali
- zloraba, nepravilna ali nenamenska uporaba, napake pri vgradnji in obratovanju ali pomanjkljiva nega (na primer uporaba neprimernih čistilnih sredstev, nevdzdrževanje, obloge vodnega kamna), preobremenitev ali neupoštevanje napotkov za uporabnike oz. navodil za uporabo,
- poslabšanje stanja naprave zaradi lastnih poskusov popraviljanja in poškodbe naprave na
- obrabnih delih, kot so npr. žarnice in rotorji,
- lomljivih delih, kot so npr. steklo, žarnice in
- potrošni material, kot so npr. baterije ali filtrirna pena.

NADOMESTNI DELI

Z uporabo originalnih delov podjetja OASE je naprava še naprej varna in brezhibno deluje. Risbe nadomestnih delov in nadomestne dele najdete na naši spletni strani.

Glede pravilne uporabe naprave se podjetje OASE GmbH sklicuje na navodila za uporabo, ki so sestavni del del te garancije.

Uveljavitev zahtevkov

Garancijske zahtevke je mogoče uveljaviti v garancijskem roku le pri podjetju OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Nemčija. V ta namen pošlje kupec naprave na svoje stroške pošiljanja in svoje tveganje, napravo ali del naprave, ki ga reklamira, kopijo originalnega računa specializiranega trgovca OASE, ta garancijski list in pisno obrazložitev reklamirane napake na naslov podjetja OASE GmbH.

Splošni pogoji

Za to garancijo velja nemško pravo, z izključitvijo Mednarodnega sporazuma Združenih narodov o pogodbah za mednarodno prodajo blaga (CISG).



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia

Prijevod originalnih uputa za uporabu

UPOZORENJE

- Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja i koris-

ničkog održavanja uređaja bez nadzora.

- Isključite sve uređaje u akvariju ili izvucite mrežni utikač prije nego ruke stavljate u vodu.
- Nemojte se koristiti uređajem ako su oštećeni električni vodovi ili kućište.
- Oštećen priključni vod ne može se zamijeniti. Uklonite uređaj
- Uređaj priključite samo ako se električni podaci uređaja podudaraju s podacima za napajanje. Podaci uređaja nalaze se na označnoj pločici na

uređaju, na pakiranju ili u ovim uputama.

- Prije radova na uređaju izvucite strujni utikač.

SIGURNOSNE NAPOMENE

- Rotor u uređaju sadržava magnete s jakim magnetskim poljem koje može utjecati na srčane elektrostimulatore ili implantirane defibrilatore (ICD-e). Udaljenost između implantata i magneta mora biti najmanje 0,2 m.
- Uređaj nemojte nositi ili povlačiti na električnim vodovima.
- Vodove položite tako da se ne mogu oštetiti i pripazite da nitko preko njih ne može pasti.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Nemojte nikada provoditi nikakve izmjene na uređaju.
- Za uređaj upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- Zaštitite utične spojeve od vlage.
- Uređaj priključite samo na propisno montiranu utičnicu.

O OVOM PRIRUČNIKU ZA UPORABU

Upozorenja u ovim uputama



NAPOMENA

Informacije koje služe za bolje razumijevanje ili izbjegavanje mogućih materijalnih šteta ili onečišćenja okoliša.

Poveznice u ovim uputama

- A Referenca na sliku, primjerice sliku A.

OPIS PROIZVODA

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Za održavanje optoka vode u akvariju.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Rabite samo u prostorijama i za privatne akvarističke svrhe.
- Rad samo s vodom pri temperaturi od +4 °C do +35 °C.

POSTAVLJANJE I PRIKLUČIVANJE



NAPOMENA

Crpka ne smije raditi na suho!

Moguća posljedica: Crpka će se uništiti.

Zaštitne mjere: Redovito provjeravajte razinu vode u akvariju.

- A
- Montirajte isporučene sisaljke okretanjem.
 - Sisaljke se mogu pričvrstiti na čiste i glatke površine.

Uređaj postavite uronjen

- B, C
- Po potrebi montirajte crijevni tuljak i spojite ga s odgovarajućim crijevom. (→ Tehnički podatci)
- Namjestite protok regulatorom protoka.
 - Smanjivanje protoka: pomaknite regulator protoka u smjeru -.
 - Povećavanje protoka: pomaknite regulator protoka u smjeru +.
- Postavite uređaj u akvarij.

Uređaj postavite na suhom



NAPOMENA

Crpka se ne puni sama i valja je postaviti ispod razine vode.

Postupite na sljedeći način:

- D
- Izvadite kućište filtra.
- Po potrebi montirajte crijevni tuljak i spojite ga s odgovarajućim crijevom. (→ Tehnički podatci)
- Namjestite protok regulatorom protoka.
 - Smanjivanje protoka: pomaknite regulator protoka u smjeru -.
 - Povećavanje protoka: pomaknite regulator protoka u smjeru +.
- Postavite uređaj izvan akvarija.

STAVLJANJE U POGON

C

- Položite električni kabel tako da se stvori petlja koja će spriječiti kapanje vode!
- **Uključivanje:** Spojite uređaj s električnom mrežom. Uređaj se odmah uključuje.
- **Isključivanje:** Odvojite uređaj od električne mreže.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Uređaj po potrebi čistite čistom vodom i mekanom četkom.

- Ne rabite sredstva za čišćenje ili kemijska otapala. Za uklanjanje naslaga kamenca preporučujemo OASE PumpClean.

Zamjena rotora

E

Postupite na sljedeći način:

1. Otpustite i izvadite vijke na stranama poklopca crpke.
2. Skinite poklopac crpke.
3. Izvadite rotor.
 - Po potrebi izvadite rotor iz sjedišta u kućištu motora odvijačem sa širokim vrhom. U tu svrhu vrh odvijača utaknite u utor između rotora i kućišta motora i snažno ga okrenite tako da rotor iskoči iz sjedišta.
 - Budite oprezni kako se kućište motora i prstenasta brtva ne bi oštetili.
4. Očistite ili zamijenite rotor, a zatim montirajte crpku natrag obrnutim redoslijedom.
 - OptiMax 4000/5000: Snažno pritisnite rotor u sjedište u kućištu motora.

OTKLANJANJE NEISPRAVNOSTI

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće	Nema električnog napajanja	Provjerite električno napajanje
	Rotor je blokiran	Očistite
Nedovoljan protok vode	Položaj regulatora protoka	Ponovno namjestite regulator protoka
	Kućište filtra ili rotor su onečišćeni, crijevo je začepljeno	Očistite
	Crijevo nije ispravno	Zamijenite
	Crijevo je savijeno	Crijevo položite ravno
	Rotor je pohaban	Zamijenite rotor
Uronjeno samo pri postavljanju	Kućište filtra je začepljeno	Čišćenje kućišta filtra

POTROŠNI DIJELOVI

- Sisaljke, rotor

POPRAVAK

Oštećeno se kućište ne može popraviti te se stoga više ne smije koristiti. Propisno zbrinite uređaj.

ZBRINJAVANJE

Ovaj uređaj ne smije se bacati u kućni otpad! Uporabite odgovarajući sustav sakupljanja otpada. Prije toga onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.

JAMSTVO

Tvrtka OASE GmbH preuzima jamstvo za kupljeni uređaj OASE u trajanju od **36 mjeseca** u skladu s dolje navedenim uvjetima. Jamstvo postoji uz zakonske garancijske obveze prodavatelja i ne utječe na valjanost istih. Ono važi neovisno o obvezujućim zakonskim propisima o jamstvu, kao primjerice u skladu sa Zakonom o jamstvu proizvođača, u slučajevima namjere ili grubog nehaja zbog povrede života, tijela ili zdravlja od strane tvrtke OASE GmbH ili nekog od njenih pomoćnika u izvršenju.

Trajanje jamstva

Trajanje jamstva započinje s datumom prve kupnje uređaja OASE kod specijaliziranog trgovca proizvođača OASE. Korištenjem jamstva ili daljnjom prodajom uređaja OASE trajanje jamstva se niti ne produžuje, niti se obnavlja.

Obveze temeljem jamstva

Tvrtka OASE GmbH daje jamstvo za besprijekorno funkcioniranje u skladu s namjenom i za uporabivost uređaja OASE. Pri tome je mjerodavan stupanj razvoja znanosti i tehnike u trenutku proizvodnje. Uređaj OASE morao je do tog trenutka pokazati grešku koja je prouzročila štetu.

U slučaju jamstva tvrtka OASE GmbH zadržava pravo da uređaj OASE popravi bez naknade ili da bez naknade isporuči zamjenske dijelove za uređaj OASE ili zamjenski uređaj. Ako se dotični tip uređaja OASE ne bi više proizvodio, tvrtka OASE zadržava pravo po vlastitom izboru isporučiti zamjenski uređaj iz asortimana tvrtke OASE koji je što je više moguće bliži reklamiranom tipu uređaja.

Jamstvo vrijedi samo za štete na kupljenom uređaju OASE. Naknada troškova za ugradnju i rastavljanje te provjeru zahtjeva za naknadu štete za one štete koje nisu nastupile na samom kupljenom proizvodu, kao što su potraživanja za izmaklu dobit ili zbog nemogućnosti korištenja kao i daljnji zahtjevi za štete i gubitke bilo koje vrste, a koje su prouzročili uređaj OASE ili njegova uporaba, isključeni su iz jamstva.

Isključenje jamstva

Iz jamstva su isključene štete koje su nastale uslijed

- mehaničkih oštećenja, nezgode, pada ili udarca ili
- više sile i prirodnih katastrofa, napose, ali ne i jedino u slučaju poplava, požara ili oštećenja uslijed smrzavanja,

- nehotičnog ili namjernog uništenja (primjerice rezanjem utikača ili kraćenja kabela za struju), ili
- zloporabe, nestručnog ili nenamjenskog korištenja, greške prilikom ugradnje i rukovanja ili nedostatnog održavanja (na primjer korištenja neprikladnih sredstava za čišćenje, izostanka održavanja, taloženja kamenca), preopterećenja ili nepridržavanja Napomena za korištenje/Uputa za uporabu,
- nastojanja da se samostalno izvrši popravak, a koje su samo pogoršala stvar, kao i štete
- na habajućim dijelovima, kao na primjer na rasvjetnim tijelima i rotorima,
- lomljivim dijelovima, kao primjerice na staklu, žaruljama i
- potrošnom materijalu kao što su primjerice baterije ili spužve za filtre

PRIČUVNI DIJELOVI

Pri upotrebi originalnih dijelova društva OASE uređaj ostaje siguran i nastavlja raditi pouzdano. Nacrte rezervnih dijelova i rezervne dijelove možete pronaći na našoj internetskoj stranici.

U svezi sa stručnim korištenjem tvrtka OASE skreće pozornost na Upute za uporabu koje su sastavni dio ovog jamstva.

Ostvarivanje zahtjeva

Zahtjevi temeljem jamstva mogu se ostvarivati unutar roka važenja samo prema tvrtki OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Njemačka. U tu svrhu podnositelj zahtjeva uz preuzimanje troškova slanja i transportnog rizika šalje reklamirani uređaj ili dio uređaja s preslikom originalnog računa o kupnji kod ovlaštenog trgovca tvrtke OASE, ove isprave o jamstvu te podataka o reklamiranoj grešci u pisanom obliku tvrtki OASE GmbH.

Opći propisi

Na ovo jamstvo primijenjuje se njemačko pravo uz isključenje Sporazuma Ujedinjenih naroda o ugovorima u međunarodnoj prodaji robne (CISG).



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale



AVERTIZARE

- Acest aparat poate fi folosit de către copii începând cu 8 ani și peste, precum și persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau abilități mentale, ori cu experiență redusă și cu cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele rezultate.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.

- Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
- Oprii sau scoateți din priză toate aparatele din acvariu înainte de a introduce mâna în apă.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul unui cablu deteriorat, aparatul trebuie reciclat.
- Conectați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele

ale instalației de alimentare cu curent. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța cu date tehnice de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.

- Înainte de a lucra la aparat scoateți fișa de alimentare din priză.

INDICAȚII DE SECURITATE

- Unitatea de funcționare din aparat conține un magnet cu un câmp magnetic intens, care poate influența stimulatorul cardiac sau defibrilatoarele (ICD) implantate. Păstrați o distanță de cel puțin 0,2 m între implant și magnet.
- Nu purtați sau nu trageți aparatul prin prindere de cablul electric.
- Pozați cablurile protejate împotriva deteriorărilor și aveți grijă ca nimeni să nu cadă peste acestea.
- Efectuați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. În cazul în care problemele nu pot fi soluționate, adresați-vă unui

punct de service autorizat sau, în caz de incertitudine, producătorului.

- Nu efectuați niciodată modificări tehnice asupra aparatului.
- Utilizați pentru acest aparat numai piese de schimb și accesorii originale.
- Protejați conectorii împotriva umidității.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată în conformitate cu prescripțiile.

DESPRE ACEST MANUALUL DE UTILIZARE

Indicații de avertizare din prezentele instrucțiuni



INDICAȚIE

Informații care servesc la o înțelegere mai bună sau la prevenirea posibilelor prejudicii materiale sau asupra mediului.

Referințe din prezentele instrucțiuni

- A Referire la o figură, de. ex. figura A.

DESCRIEREA PRODUSULUI

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Pentru menținerea circulației apei într-un acvariu.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Utilizați numai în încăperi și în scopuri acvaristice private.
- Funcționare numai cu apă la o temperatură a apei de +4 °C ... +35 °C.

AMPLASAREA ȘI RACORDAREA



INDICAȚIE

Pompa nu are voie să funcționeze uscat!

Consecință posibilă: Pompa se distruge.

Măsură de protecție: Controlați regulat nivelul apei din acvariu.

- A
- Montați prin rotire ventuzele livrate.
 - Ventuzele aderă la suprafețe curate, netede.

Amplasare aparat imersat

B, C

- În caz de necesitate, montați niplul pentru furtun și conectați-l la furtunul potrivit. (→ Specificații)
- Reglați debitul cu ajutorul regulatorului de debit.
 - Diminuați debitul: Mișcați regulatorul de debit în direcția -.
 - Creșteți debitul: Mișcați regulatorul de debit în direcția +.
- Amplasați aparatul în acvariu.

Amplasați aparatul pe o suprafață uscată



INDICAȚIE

Pompa nu este autoamorsantă și trebuie să fie amplasată sub nivelul apei.

Procedați după cum urmează:

D

- Desprindeți carcasa filtrului
- În caz de necesitate, montați niplul pentru furtun și conectați-l la furtunul potrivit. (→ Specificații)
- Reglați debitul cu ajutorul regulatorului de debit.
 - Diminuați debitul: Mișcați regulatorul de debit în direcția -.
 - Creșteți debitul: Mișcați regulatorul de debit în direcția +.
- Amplasați aparatul în exteriorul acvariului.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

C

- Poziționați cablul de alimentare la rețea astfel încât să formeze o buclă pentru picături.
- **Conectarea:** Conectați aparatul la rețea. Aparatul pornește imediat.
- **Deconectarea:** Deconectați aparatul de la rețea.

CURĂȚAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA

La nevoie, curățați aparatul cu apă limpede și o perie moale.

- Nu utilizați agenți de curățare sau soluții chimice. Pentru a îndepărta depunerile de calcar, vă recomandăm OASE PumpClean.

Înlocuirea unității mobile

E

Procedați după cum urmează:

1. Desfaceți și înlăturați șuruburile de pe lateralele capacului pompei.
2. Detașați capacul pompei.
3. Scoateți unitatea de funcționare.
 - În cazul în care este necesar, desprindeți cu o șurubelniță lată unitatea de funcționare din locașul carcasei motorului. În acest scop, duceți lama în canelura dintre unitatea de funcționare și carcasa motorului și roțiți șurubelnița cu putere, astfel încât unitatea de funcționare să sară din locaș.
 - Manevrați cu atenție, astfel încât carcasa motorului și inelul O să nu se deterioreze.
4. Curățați sau înlocuiți unitatea de funcționare și apoi asamblați pompa în ordine inversă.
 - OptiMax 4000/5000: Apăsați cu putere unitatea de funcționare în locașul din carcasa motorului.

RESETAREA DEFECTIUNII

Defecțiune	Cauză	Remediere
Aparatul nu pornește	Tensiunea de rețea lipsește	Verificați tensiunea de rețea
	Unitate de funcționare blocată	Curățați
Flux de apă insuficient	Reglarea regulatorului de debit	Reglați din nou regulatorul de debit
	Carcasă filtru sau unitate de funcționare murdară, furtun înfundat	Curățați
	Furtun defect	Înlocuire
	Furtun îndoit	Poziționare dreaptă furtun
	Unitate de funcționare uzată	Schimbare unitate de funcționare
Scufundat numai la amplasare	Carcasa filtrului înfundată	Curățați carcasa filtrului

CONSUMABILE

- Ventuze, unitate de funcționare

REPARAREA

O carcasă deteriorată nu poate fi reparată și nu mai este permis să fie utilizată. Eliminați aparatul conform prescripțiilor.

ÎNDEPĂRTAREA DEȘEURILOR

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer al acestui aparat! Vă rugăm să folosiți sistemul de recuperare prevăzut pentru acesta. În prealabil, faceți aparatul inutilizabil prin tăierea cablurilor.

GARANȚIE

OASE GmbH acordă pentru aparatul OASE achiziționat de dv. o garanție pentru o durată de **36 de luni** în conformitate cu condițiile menționate în continuare. Garanția există în plus față de obligațiile legale de garantare ale vânzătorului, și nu aduce atingere acestora. Este valabilă fără să se aducă atingere dispozițiilor legale obligatorii, ca de exemplu conform Legii ref. la răspunderea pentru produs, în cazurile de premeditare și de neglijență gravă, de atingere adusă vieții, integrității corporale și sănătății produse de OASE GmbH sau agenții acesteia.

Durata garanției

Perioada de acordare a garanției începe cu data primei cumpărări a aparatului OASE de la distribuitorul OASE. Prin utilizarea dreptului la garanție sau vânzarea mai departe a aparatului OASE, perioada de acordare a garanției nu se prelungește, și nici nu pornește din nou.

Prestațiile oferite prin garanție

OASE GmbH oferă garanție pentru funcționalitatea și capacitatea de utilizare ireproșabile, corespunzătoare scopului ale aparatului OASE. Relevant în acest sens este stadiul științei și tehnicii de la momentul fabricației. Aparatul OASE trebuie să fi prezentat defectul, care a produs paguba, încă de la acel moment.

În cazul garanției, OASE GmbH își rezervă dreptul de a repara gratuit aparatul OASE sau de a furniza gratuit piese de schimb pentru aparatul OASE sau un

aparat de schimb. Dacă tipul de aparat OASE respectiv nu mai este produs, atunci OASE GmbH își rezervă dreptul de a furniza la alegerea sa un aparat de schimb din sortimentul OASE, care să fie cât mai asemănător tipului de aparat reclamat.

Garanția este valabilă numai pentru deteriorarea aparatului OASE în sine. Rambursarea costurilor pentru montare, demontare și inspecție, plata despăgubirilor pentru daune care nu au survenit chiar la aparatul cumpărat, precum și rambursarea costurilor solicitate pentru profiturile pierdute sau din cauza pierderii utilizării, precum și plata altor cereri de despăgubiri și pierderi, indiferent de felul acestora, care au fost produse de aparatul OASE sau prin utilizarea acestuia, sunt excluse de la garanție.

Excluderea garanției

De la garanție sunt excluse deteriorările produse prin

- deteriorări mecanice accidentale, prin cădere ori lovire, sau
- în caz de forță majoră sau dezastre naturale, în special, dar fără a se limita la inundații, incendii sau pagube produse de îngheț,
- neglijență ori distrugere intenționată (de exemplu prin tăierea ștecherului sau prin scurtarea cordonului de alimentare), sau
- utilizare abuzivă, utilizare necorespunzătoare sau neconformă, deficiențe de instalare și de operare ori întreținerea defectuoasă (de exemplu utilizarea unor agenți de curățare necorespunzători, omiterea întreținerii, depunerile de calcar), supra-

solicitarea sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare/manualului pentru utilizator,

- sau au fost înrăutățite prin încercările proprii de reparare, precum și deteriorările apărute la
- piesele de uzură, ca de pildă lămpi și rotoare,
- piesele fragile, ca de pildă sticlă, becuri cu incandescență, și
- consumabile, ca de pildă baterii sau spume filtrante.

Referitor la utilizarea conformă, OASE GmbH face trimitere la instrucțiunile de utilizare, care sunt parte integrantă a prezentei garanții.

Solicitarea drepturilor la prestațiile din garanție

PIESE DE SCHIMB

Cu piese originale de la OASE, aparatul se păstrează în stare sigură și funcționează în continuare ireproșabil.

Desene pentru piesele de schimb și piese de schimb găsiți pe pagina noastră de internet.

Drepturile la prestațiile din garanție pot fi solicitate în perioada de garanție numai de la OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Germania. În acest scop, solicitantul, preluând costurile de expediere și riscurile de transport, trimite la OASE GmbH aparatul reclamat sau partea de aparat reclamată, împreună cu o copie a dovezii de cumpărare în original de la distribuitorul OASE, prezentul certificat de garanție, precum și indicarea în scris a defecțiunii reclamate.

Dispoziții generale

Pentru prezenta garanție este aplicabil dreptul german, cu excepția Convenției Națiunilor Unite privind contractele de vânzare internațională a mărfurilor (CISG).



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia

Превод на оригиналното упътване за употреба



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности.

- Децата не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Преди да пипате във водата, изключете всички уреди в аквариума или издърпайте щепсела от контакта.
- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Повреденият свързващ проводник не подлежи на смяна. Изхвърлете уреда.

- Свържете уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на корпуса му, върху опаковката или в настоящото ръководство.
- Преди работа по уреда извадете щепсела от контакта.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Работният елемент в уреда съдържа магнит със силно магнитно поле, което може да окаже влияние върху пейсмейкъри или имплантирани дефибрилатори (ICD). Спазвайте най-малко 0,2 m разстояние между импланта и магнита.
- Не използвайте електрическия проводник за пренасяне на уреда и не го дърпайте.

- Полагайте проводниците по начин, който ги предпазва от увреждания и не позволява спъване в тях.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да бъдат отстранени, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба, а при съмнения – към производителя.
- Не извършвайте технически промени по уреда.
- За уреда използвайте само оригинални резервни части и приспособления от окомплектовката.
- Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.
- Свързвайте уреда само към монтиран според изискванията контакт.

ЗА ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Предупреждения в това ръководство



УКАЗАНИЕ

Информация, служеща за по-доброто разбиране или за предотвратяването на евентуални имуществени щети или щети за околната среда.

Препратки в това ръководство

- А Препратка към фигура, напр. фигура А.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Използвайте описания в настоящото ръководство продукт само както следва:

- За поддържане на циркулацията на водата в аквариум.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Използвайте само на закрито и за лични аквариуми.
- Експлоатация само с вода при температура на водата от +4 °C ... +35 °C.

МОНТАЖ И СВЪРЗВАНЕ



УКАЗАНИЕ

Помпата не бива да работи на сухо!

Възможни последствия: Помпата ще се повреди.

Предпазни мерки: Проверявайте редовно нивото на водата в аквариума.

- А
- Монтирайте доставените вендузи чрез завъртане.
 - Вендузите захващат върху чисти, гладки повърхности.

Монтирайте уреда потопен

- В, С
- При нужда монтирайте накрайник за маркуч и свържете с подходящ маркуч. (→ Технически данни)
- Настройте дебита с регулатора на дебита.
 - Намаляване на дебита: Преместете регулатора на дебита в посока -.
 - Увеличаване на дебита: Преместете регулатора на дебита в посока +.
- Поставете уреда в аквариума.

Поставете уреда сух



УКАЗАНИЕ

Помпата не е самозасмукваща и трябва да бъде поставена под нивото на водата.

Процедирайте по следния начин:

- D
- Изтеглете корпуса на филтъра
- При нужда монтирайте накрайник за маркуч и свържете с подходящ маркуч. (→ Технически данни)
- Настройте дебита с регулатора на дебита.
 - Намаляване на дебита: Преместете регулатора на дебита в посока -.
 - Увеличаване на дебита: Преместете регулатора на дебита в посока +.
- Поставете уреда извън аквариума.

ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

С

- Прокарайте електрозахранващия кабел така, че да образува клуп за откапване!
- **Включване:** Свържете уреда към електрическата мрежа. Уредът се включва веднага.
- **Изключване:** Изключете уреда от електрическата мрежа.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

При нужда почиствайте уреда с чиста вода и с мека четка.

- Не използвайте почистващи препарати или химически разтвори. За отстраняване на отлаганията от варовик се препоръчва OASE Pump-Clean.

Смяна на двигателя

E

Процедирайте по следния начин:

1. Развийте и отстранете винтовете от страни на капака на помпата.
2. Свалете капака на помпата.
3. Отстранете работния елемент.
 - При нужда повдигнете работния елемент с широка отвертка от леглото в корпуса на двигателя. За целта вкарайте работния край на отвертката в процепта между работния елемент и корпуса на двигателя и завъртете силно отвертката, така че работният елемент да изскочи от леглото.
 - Работете внимателно, така че корпусът на двигателя и O-пръстенът да не се повредят.
4. Почистете или сменете работния елемент и след това сглобете помпата в обратна последователност.
 - OptiMax 4000/5000: Натиснете работния елемент силно в леглото в корпуса на двигателя.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Повреда	Причина	Помощ за отстраняване
Уредът не започва работа	Липсва напрежение в мрежата	Проверете напрежението в мрежата
	Работният елемент е блокиран	Почистете
Недостатъчен воден поток	Положение на регулатора на дебита	Настройте отново регулатора на дебита
	Корпусът на филтъра или работният елемент са замърсени, маркучът е запушен	Почистете
	Маркучът е дефектен	Сменете го
	Маркучът е прегънат	Прокарайте маркуча прав
	Работният елемент е износен	Сменете работния елемент
Само при потопен монтаж	Корпусът на филтъра е задръстен	Почистете корпуса на филтъра

БЪРЗО ИЗНОСВАЩИ СЕ ЧАСТИ

- Вендузи, работен елемент

РЕМОНТ

Повреден корпус не може да се поправи и не трябва да продължава да се използва. Изхвърляйте уреда в съответствие с разпоредбите.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък! Моля, използвайте предвидената за целта система за обратно приемане. Преди това отрежете кабелите, за да стане уредът неизползваем.

ГАРАНЦИЯ

OASE GmbH поема гаранция за закупения от Вас уред на OASE за срок от **36 месеца** съгласно посочените по-долу условия. Гаранцията е в сила наред със законовите задължения за гаранция на продавача и не ги засяга. Тя е в сила, без да се засягат задължителните разпоредби относно отговорността, като например съгласно Закона за отговорност за продукти, в случаи на умисъл и груба небрежност, поради нараняване на живота, тялото или здравето от OASE GmbH или нейните представители.

Срок на гаранцията

Срокът на гаранцията започва да тече от датата на първоначалното закупуване на уреда на OASE от специализиран дистрибутор на OASE. При предоставена гаранция или препродажба на уреда на OASE срокът на гаранцията нито се удължава, нито се подновява.

Гаранционни условия

OASE GmbH предоставя гаранция за безупречното, съответстващо на предназначението функциониране и годност за употреба на уреда на OASE. За тази цел от основно значение са научно-техническите познания към датата на производство. Уредът на OASE трябва да е показал в този момент дефекта, който е предизвикал щетата.

В случай на гаранция OASE GmbH си запазва правото да ремонтира безвъзмездно уреда на OASE или да достави безвъзмездно резервни

части за уреда на OASE или заместващ уред. Ако съответният тип уред на OASE не се произвежда повече, OASE GmbH си запазва правото да достави, по свой избор, заместващ уред от асортимента на OASE, който е възможно най-близко до типа уред, обект на рекламацията.

Гаранцията важи само за щети по закупения уред на OASE. Гаранцията не покрива компенсация на разходи за демонтаж, монтаж и проверка, за претенции за обезщетения за щети, които не са настъпили по самия закупен продукт, както и претенции за пропуснати ползи или поради невъзможност за използване, както и други претенции за щети или загуби, независимо от какъв вид, които са били причинени от уреда на OASE или неговото използване.

Изключване от гаранция

От гаранцията са изключени щети, които са

- възникнали от механични повреди в резултат на злополука, падане или удар, или
- възникнали от форсмажорни обстоятелства или природни бедствия, по-специално, но не само от наводнения, пожари или замръзване,
- възникнали от небрежно или злонамерено разрушаване (например поради отрязване на щекера или скъсяване на захранващия кабел), или
- възникнали от злоупотреба, неподходяща или неправилна употреба, грешка при монтажа и обслужването или недостатъчно поддържане (например използване на неподходящи почис-

тващи препарати, неизвършвана поддръжка, отлагания на варовик), претоварване или непазване на информацията за потребителя/инструкцията за употреба,

- са се влошили от лични опити за ремонт, както и щети по
- износващи се части, като например осветителни тела и ротори,
- чупливи части, като например стъкло, крушки, и
- консумативи, като например батерии или филтърни гъби.

OASE GmbH се позовава по отношение на правилната употреба на инструкцията за употреба, която е неразделна част от настоящата гаранция.

Предявяване на претенции

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

С оригинални части от OASE уредът ще продължи да функционира безопасно и надеждно.

Резервни части и схеми към тях ще откриете на нашата интернет страница.

Претенции по настоящата гаранция могат да се предявят в рамките на гаранционния срок само към OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Германия. За целта жалбоподателят, като поема разходите за доставка и риска по транспорта, изпраща уреда или част от уреда за рекламация с копие на оригиналната касова бележка от специализирания дистрибутор на OASE, тази гаранция, както и писмена информация за дефекта за рекламация на OASE GmbH.

Общи разпоредби

За настоящата гаранция е в сила германското право, като се изключва Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки (КМПС).



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia

Переклад оригінального посібника з експлуатації

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти від 8 років і старше, а також люди с обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або люди з невеликим досвідом та об'ємом знань можуть користуватись цим приладом, якщо вони при цьому знаходяться під контролем або отримали інструкції по безпечному поводженні з приладом, з повним розумінням всіх небезпек при роботі з ним.

- Діти не можуть гратися з приладом.
- Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
- Перед тим як торкнутися води, вимкніть усі прилади в акваріумі або витягніть штепсельну вилку.
- Не використовуйте прилад в разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Заміна пошкодженого з'єднувального проводу не дозволяється. Утилізуйте прилад.

- Під'єднуйте пристрій лише в тому випадку, якщо електричні характеристики приладу збігаються з характеристиками джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на упаковці або в цій інструкції.
- Перед проведенням робіт на пристрої витягнути вилку з розетки.

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Турбіна пристрою містить у своїй конструкції магніт із сильним магнітним полем, що може вплинути на роботу кардіостимулятора або імплантованого дефібрилятора (ICD). Мінімальна відстань між імплантатом і магнітом має бути принаймні 0,2 м.
- Забороняється тягнути або нести пристрій за електричні кабелі.

- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо проблеми не вдається усунути, зверніться до авторизованого сервісного центру або, в разі сумнівів, до виробника.
- Забороняється змінювати конструкцію пристрою.
- Для пристрою можна використовувати тільки оригінальні запасні частини й оригінальне оснащення.
- Штепсельні роз'єми необхідно захистити від впливу вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, встановленої згідно з інструкцією.

ДОКЛАДНІШЕ ПРО ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Попередження, що використовуються у цій інструкції з експлуатації



ВКАЗІВКА

Інформація, що слугує кращому розумінню або запобіганню можливої шкоди майну чи навколишньому середовищу.

Примітки, що використовуються у цій інструкції з експлуатації

- А Посилання на малюнок, наприклад малюнок А.

ОПИС ВИРОБУ

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Для підтримання циркуляції води в акваріумі.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Використовувати тільки в приміщеннях і для приватних акваріумів.
- Дозволяється використовувати прилад тільки з водою при температурі води +4 °C ... +35 °C.

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ПІДКЛЮЧЕННЯ



ВКАЗІВКА

Не допускайте, щоб насос працював вхолосту.

Можливі наслідки: пошкодження насоса.

Застережні заходи: регулярна перевірка рівня води в акваріумі.

- А

- Присоски, що входять до комплекту поставки, слід монтувати шляхом обертання.
 - Присоски тримаються на чистих, гладких поверхнях.

Занурення пристрою

- В, С

- За потреби встановити штуцер і з'єднати його з відповідним шлангом. (→ технічні характеристики)
- Налаштуйте потік води за допомогою регулятора витрат.
 - Зменшення потоку: повернути регулятор витрат у напрямку -.
 - Збільшення потоку: повернути регулятор витрат у напрямку +.
- Установити пристрій в акваріумі.

Установка пристрою в сухому місці



ВКАЗІВКА

Насос не всмоктує самостійно і має бути занурений у воду.

Необхідно виконати наступні дії:

D

- Зняти корпус фільтра.
- За потреби встановити штуцер і з'єднати його з відповідним шлангом. (→ технічні характеристики)
- Налаштуйте потік води за допомогою регулятора витрат.
 - Зменшення потоку: повернути регулятор витрат у напрямку -.
 - Збільшення потоку: повернути регулятор витрат у напрямку +.
- Установити пристрій за межами акваріума.

УВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

C

- Прокладайте мережевий кабель таким чином, щоб утворилася краплеподібна петля.
- **Увімкнення.** Підключіть пристрій до електромережі. Пристрій вмикається одразу.
- **Вимкнення.** Від'єднайте пристрій від електромережі.

ЧИСТКА І ДОГЛЯД

За потреби почистіть пристрій чистою водою і м'якою щіткою.

- Не використовуйте мийні засоби або хімічні розчини. Для ефективного видалення вапняних відкладень рекомендуємо засіб OASE Pump-Clean.

Заміна турбіни

E

Необхідно виконати наступні дії:

1. Послабити та зняти гвинти з боку кришки насоса.
2. Зняти кришку насоса.
3. Вийняти турбіну.
 - За потреби дістати турбіну з корпусу двигуна, використовуючи викрутку із широким робочим кінцем. Для цього необхідно вставити робочий кінець у щілину між турбіною та корпусом двигуна. Сильно повернути викрутку, щоб турбіна зсунулася з місця.
 - Слід діяти обережно, щоб не пошкодити корпус двигуна та ущільнювальне кільце.
4. Почистити чи замінити турбіну та зібрати насос у зворотній послідовності.
 - OptiMax 4000/5000: із зусиллям втиснути турбіну на її місце в корпусі двигуна.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТІ

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не вмикається	Відсутня напруга в мережі	Перевірити напругу в мережі
	Заблоковано турбіну	Почистити
Недостатній потік води	Положення регулятора витрат	Заново налаштувати регулятор витрат
	Забруднення корпусу фільтра або турбіни, засмічення шланга	Почистити
	Зіпсувався шланг	Замінити
	Шланг перегнувся	Випрямити шланг
	Зносилася турбіна	Замінити турбіну
Занурення лише під час монтажу	Засмічення корпусу фільтра	Почистити корпус фільтра

ДЕТАЛІ, ЩО ШВИДКО ЗНОШУЮТЬСЯ

- Присоски, турбіна

РЕМОНТ

Пошкоджений корпус не підлягає ремонту, забороняється використовувати пошкоджений кабель. Пристрій необхідно відповідним чином утилізувати.

УТИЛІЗАЦІЯ

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами! Здайте його на утилізацію через спеціальну систему повернення. Попередньо необхідно вжити заходів, щоб запобігти подальшому використанню пристрою, шляхом обрізання кабелю.

ГАРАНТІЯ

На цей пристрій OASE, придбаний вами, компанія OASE GmbH надає гарантію тривалістю **36 місяців** на умовах, перелічених нижче. Гарантія є доповненням до обов'язкових гарантійних зобов'язань продавця і не замінює їх. Вона не впливає на обов'язкові правові положення про матеріальну відповідальність, наприклад, відповідно до Закону про відповідальність за якість продукції, у випадках наміру і грубої недбалості, що є загрозою для життя, здоров'я або отримання травми, компанії OASE GmbH або її агентів.

Термін дії гарантії

Гарантійний термін починається з дати першої покупки пристрою OASE у дилера OASE. Відшкодування збитків по гарантії або перепродаж пристрою OASE не подовжує і не поновлює термін дії гарантії.

Відшкодування по гарантії

Компанія OASE GmbH гарантує відсутність дефектів, відповідну функціональність та придатність пристрою OASE. Вирішальним є рівень розвитку науки і техніки на момент виготовлення. На той час вже повинна бути виявлена несправність пристрою OASE, яка спричиняє дефект.

При настанні гарантійного випадку компанія OASE GmbH залишає за собою право безкоштовно відремонтувати пристрій OASE, безкоштовно надати запасні частини для пристрою OASE або надати пристрій на заміну. Якщо такий тип

пристрою OASE більше не виробляється, компанія OASE GmbH залишає за собою право за власним вибором надати на заміну пристрій з асортименту OASE, який максимально наближається до типу пристрою, стосовно якого виникла рекламація.

Гарантія поширюється лише на дефекти самостійно придбаного пристрою OASE. Відшкодування витрат на встановлення, зняття та перевірку, вимоги про відшкодування збитків за дефекти, які виникли не в самому придбаному товарі, а також претензії про втрату прибутку або про неможливість використання, а також подальші вимоги про відшкодування збитків і втрат будь-якого роду, спричинені пристроєм OASE або його використанням, виключаються з гарантії.

Виключення гарантії

З гарантії виключаються дефекти, спричинені такими факторами як:

- механічні пошкодження від аварійного випадку, падіння, удару, або
- обставини непереборної сили або стихійні лиха, зокрема, але не обмежуючись цим, пожежі або мороз,
- недбале або навмисне пошкодження (наприклад, відрізання штекера або розрізання кабелю живлення), або
- використання не за призначенням, неналежне або неправильне використання, помилки при встановленні та експлуатації, недостатнє технічне обслуговування (наприклад, використання непридатних засобів для чищення, відсутність

догляду, вапняний осад), перевантаження або невідповідність інструкції по використанню,

- які посилюються намаганням самостійного ремонту, а також дефекти
- від зношуваних деталей, як наприклад, лампочки і ротори,
- від крихких деталей, як наприклад, скляні частини, лампи розжарювання, і
- від витратних матеріалів, як наприклад, батареї або фільтрувальні губки.

Що стосується належного використання, компанія OASE GmbH посилається на інструкцію по використанню, яка є частиною цієї гарантії.

Пред'явлення претензій

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Завдяки оригінальним частинам OASE пристрій знаходиться у безпечному стані та, крім того, працює надійно.

Зображення запасних частин та самі запасні частини можна знайти на нашому інтернет-сайті.

Претензії по гарантії можуть бути пред'явлені лише протягом гарантійного терміну в компанію OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Deutschland/Німеччина. З цією метою позивач, що приймає на себе витрати на транспортування та транспортні ризики, відправляє несправний пристрій або несправну частину пристрою з копією оригінального касового чека дилера OASE, це гарантійне свідоцтво та письмову заяву про несправність в компанію OASE GmbH.

Загальні положення

Ця гарантія підпорядковується німецькому законодавству, за виключенням Конвенції ООН про договори міжнародної купівлі-продажу товарів (CISG).



www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с

устройством и понимая опасности при работе с ним.

- Дети не должны играть с устройством.
- Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- Прежде чем дотронуться до воды, отключите все устройства в аквариуме или выньте сетевой штекер из розетки.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрокабели повреждены.

- Поврежденный кабель заменять нельзя. Утилизация устройства.
- Подключать устройство к электросети можно только в том случае, когда электрические характеристики устройства совпадают с данными электропитания. Данные устройства указаны на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Перед началом работ с прибором необходимо вынуть сетевой штекер из розетки.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Рабочий узел содержит магнит с сильным магнитным полем, которое может повлиять на работу кардиостимулятора или имплантированных дефибрилляторов (ICD). Между имплантатом и магнитом необходимо соблюдать расстояние не менее 0,2 м.
- Запрещается носить или тянуть устройство за кабель
- Прокладку кабеля выполняйте с защитой от повреждений и так, чтобы через него нельзя было споткнуться.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраниваются, тогда обратитесь в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Выполнять технические изменения на устройстве запрещается.
- Используйте для устройства только оригинальные запасные части и принадлежности.
- Защищайте штекерные соединения от влаги.
- Устройство нужно подключать только к правильно установленной розетке.

О ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Предупреждающие указания в данном руководстве



УКАЗАНИЕ

Информация, служащая для лучшего понимания, а также для предотвращения возможного материального ущерба или вредного воздействия на окружающую среду.

Ссылки с данным руководстве

- А Ссылка на рисунок, напр. рис. А.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Описанный в данном руководстве по эксплуатации продукт разрешается использовать только следующим образом:

- Для поддержания циркуляции воды в аквариуме.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Применяйте только в помещениях и в частных аквариумах.
- Эксплуатация только в воде при температуре воды от +4 °C до +35 °C.

УСТАНОВКА И ПОДСОЕДИНЕНИЕ



УКАЗАНИЕ

Работать с насосом "всухую" запрещается!

Возможные последствия: Насос будет разрушен.

Защитные меры: Регулярно контролируйте уровень воды в аквариуме.

- А

- Вращательным движением смонтируйте входящие в комплект поставки присоски.
 - Присоски крепятся на чистой, гладкой поверхности.

Установка устройства в погруженном положении

- В, С

- При необходимости смонтируйте штуцер для шланга и соедините с подходящим шлангом. (→ Технические данные)
- Установите расход с помощью регулятором протока.
 - Уменьшение расхода: Переместите регулятор протока в направлении -.
 - Увеличение расхода: Переместите регулятор протока в направлении +.
- Установите прибор в аквариум.

Установка прибора в сухом месте



УКАЗАНИЕ

Насос не имеет автоматического подсоса и поэтому должен быть установлен ниже уровня воды.

Необходимо выполнить следующие действия:

D

- Снимите корпус фильтра
- При необходимости смонтируйте штуцер для шланга и соедините с подходящим шлангом. (→ Технические данные)
- Установите расход с помощью регулятором протока.
 - Уменьшение расхода: Переместите регулятор протока в направлении -.
 - Увеличение расхода: Переместите регулятор протока в направлении +.
- Установите прибор вне аквариума.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

C

- Уложите сетевой провод таким образом, чтобы образовалась капельная петля!
- **Включение:** Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно.
- **Выключение:** Отключите устройство от сети.

ОЧИСТКА И УХОД

В случае необходимости выполняйте чистку прибора чистой водой и мягкой щеткой.

- Не используйте очищающие средства или химические растворители. Для удаления накипи рекомендуется использовать средство OASE PumpClean.

Замена рабочего узла

E

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Открутите винты на боковых сторонах крышки насоса и удалите их.
2. Снимите крышку насоса.
3. Извлеките рабочий узел.
 - При необходимости, с помощью отвёртки с широким концом извлеките рабочий узел из гнезда в корпусе двигателя. Для этого введите конец отвёртки в паз между рабочим узлом и корпусом двигателя и с силой поверните отвёртку так, чтобы рабочий узел выскочил из гнезда.
 - Действуйте осторожно, чтобы не повредить корпус двигателя и кольцо круглого сечения.
4. После чистки или замены рабочего узла соберите насос в обратной последовательности.
 - OptiMax 4000/5000: С силой вдавите рабочий узел в гнездо в корпусе двигателя.

ИСПРАВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Прибор не запускается	Отсутствует сетевое напряжение	Проверить сетевое напряжение
	Заблокированный рабочий узел	Очистить
Недостаточный поток воды	Положение регулятора протока	Заново отрегулировать регулятор протока
	Корпус фильтра или рабочий узел загрязнены, забит шланг	Очистить
	Дефектный шланг	Заменить
	Шланг перегнут	Проложить шланг ровно
	Рабочий узел изношен	Замените рабочий узел
Погружен только при установке	Корпус фильтра забит	Почистить корпус фильтра

ИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ДЕТАЛИ

- Присоски, рабочий узел

РЕМОНТ

Поврежденный корпус отремонтировать невозможно, его дальнейшая эксплуатация запрещается. Утилизируйте прибор надлежащим образом.

УТИЛИЗАЦИЯ

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путём отрезания кабеля.

ГАРАНТИЯ

Компания OASE GmbH предоставляет на приобретённый Вами агрегат гарантию **36 месяца**, в соответствии с приведёнными ниже условиями. Гарантия существует наряду с законодательно предписываемыми гарантийными обязательствами продавца и не затрагивает их. Она действует не нарушая обязательные положения об ответственности, например, по Закону об ответственности товаропроизводителя за продукцию, в случаях умысла и грубой халатности, в связи с причинением вреда жизни или здоровью представителями компании OASE GmbH или её уполномоченными.

Срок действия гарантии

Действие гарантии начинается с даты первичной покупки агрегата OASE у специализированного торгового представителя OASE. При предъявлении требований по исполнению гарантии или при перепродаже агрегата OASE срок действия гарантии не продлевается и не возобновляется.

Объём гарантийных услуг

Компания OASE GmbH даёт гарантию на пригодность и исправное действие агрегата OASE, соответствующее цели его назначения. При этом решающее значение имеет уровень развития науки и техники на момент изготовления. Агрегат OASE должен иметь дефект, вызвавший повреждение, уже к этому моменту.

При наступлении гарантийного случая компания OASE сохраняет за собой право бесплатно отре-

монтировать агрегат OASE, либо бесплатно предоставить запчасти для агрегата или поставить другой агрегат на замену. Если данный тип агрегата больше не выпускается, то компания OASE оставляет за собой право по своему выбору поставить агрегат на замену из ассортимента OASE, наиболее подобный типу агрегата, в отношении которого предъявляются претензии.

Гарантия распространяется только на повреждения непосредственно на самом приобретённом агрегате OASE. Из гарантии исключается возмещение затрат на встраивание, доработку и проверку, требования по возмещению ущерба в связи с дефектами, возникшими не на самом приобретённом агрегате, а также претензии в связи с упущенной выгодой или невозможностью использования оборудования и прочие требования о возмещении ущерба и потерь любого рода, вызванных агрегатом OASE или вследствие его использования.

Исключение гарантии

Из гарантии исключён ущерб, возникший вследствие

- механических повреждений из-за аварии, падения или удара, либо
- событий непреодолимой силы или природных катастроф, в частности, но не исключая, при наводнениях, пожарах или воздействии мороза,

- халатного или преднамеренного разрушения (например, путём отрезания штекера или укорачивания кабеля), либо
- злоупотребления, некомпетентного или не соответствующего назначению применения, ошибок при встраивании и обслуживании или неправильного ухода (например, применение неподходящих чистящих средств, отсутствие техобслуживания, отложения извести), перегрузки или несоблюдение указаний для пользователя/инструкции по применению,
- самовольных попыток ремонта, ухудшивших ситуацию, а также повреждения
- изнашивающихся деталей, например, средств освещения и роторов,
- хрупких деталей, например, стекло, лампы накаливания и
- расходного материала, например, батареи или фильтровальные губки.

Касательно надлежащего обращения компания OASE GmbH ссылается на инструкцию по приме-

ЗАПЧАСТИ

Благодаря оригинальным запчастям фирмы OASE устройство безопасно и надёжно в работе. Рисунки и списки запчастей вы найдете на нашей интернет-странице.

нению, являющуюся составной частью настоящей гарантии.

Предъявление гарантийных требований

Требования по исполнению гарантии могут быть предъявлены в течение срока её действия, только по адресу OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, 48477 Hörstel, Deutschland. Для этого сторона, предъявляющая гарантийные требования, отправляет в компанию OASE GmbH дефектный агрегат или его части, за свой счёт и принимая на себя риски транспортировки, приложив копию оригинала квитанции на покупку от специализированного торгового представителя OASE, настоящий гарантийный сертификат, а также описание дефекта.

Общие предписания

В отношении данной гарантии действует немецкое право, при исключении Конвенции Организации Объединённых Наций о договорах международной купли-продажи товаров (CISG).



www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti-ia

原版使用说明书的翻译

警告

- 如果有监督人或经指导
如果已获得的有关安全知识，
能产生的风险，本机可
以由8岁以上的儿童，以及
肢体、感官或心智能力
较低或缺乏经验和知识
的成人操作。
- 切勿让儿童玩耍本产品。
- 在无人监督的情况下不用
户维护工作。
- 在接触水之前，请断开
鱼缸内的所有设备或拔
出电源插头。

- 当电线或外壳损坏时，
不得使用设备。
- 不能替换损坏的连接线。
。不能清除设备。
- 只有当设备的气数据致
和电源的气数据一致。
时，才允许连接设备。
铭牌、包装上或在说明书
中。
- 在设备上作业前，请拔
出电源插头。

安全说明

- 设备中的运行单元包括一个具有强磁场的磁铁，它可以影响心脏起搏器或植入的除颤器 (ICD)。植入物与磁铁之间的间距保持至少 0.2 m。
- 不要用设备的电源线牵拉设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏并且注意，不要绊倒任何人。
- 只能在设备上进行本说明书中所述的工作。如果无法解决问题，请联系已授权的客服点，若仍有疑问，请咨询制造商。

- 请勿在设备上上进行任何技术更改。
- 只能使用设备的原装配件和备件。
- 防止插座连接器受潮。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。

关于本手册

本说明书中的警告信息



提示

便于理解或预防可能的财产损失或环境损害的信息。

本说明书中的注意事项

- A 参考插图，比如图 A。

产品介绍

说明书中的所述产品只能用于下列用途：

- 用于保持玻璃容器中的水循环。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

以下限制条件适用于本设备：

- 只在室内使用以及用于私人的水族馆。
- 操作水温必须为 +4 °C ... +35 °C。

安装和连接



提示

泵不得无润滑运转！

可能后果：泵被毁坏。

保护措施：定期检查玻璃容器中的水位。

A

- 通过旋转运动安装随附的吸盘。
 - 吸盘附着在洁净、平滑的表面上。

将设备浸入水下安装

B, C

- 根据需要安装软管接头，并与合适的软管连接。（→ 技术数据）
- 用流量调节器设置流量。
 - 减小流量：使流量调节器向 - 方向运动。
 - 提高流量：使流量调节器向 + 方向运动。
- 将设备安装在玻璃容器中。

干式安放设备



提示

泵是不自吸的，必须安装在水平面以下。

步骤如下：

- D
- 拔掉过滤器壳体
- 根据需要安装软管接头，并与合适的软管连接。（→ 技术数据）
- 用流量调节器设置流量。
 - 减小流量：使流量调节器向 - 方向运动。
 - 提高流量：使流量调节器向 + 方向运动。
- 将设备安装在玻璃容器外部。

调试

- C
- 敷设电源线，使得形成一个滴落环！
- **开启：**将设备与电源连接。设备会立刻启动。
- **关闭：**将设备与电源断开。

清洁和保养

需要时用清水和软毛刷清洁设备。

- 请勿使用清洁剂或化学溶液。为了去除钙沉淀物，建议使用 OASE PumpClean。

更换运行单元

E

步骤如下：

1. 松开并取下泵盖侧面的螺栓。
2. 取下泵盖。
3. 取出运行单元。
 - 如有必要，将运行单元用刀口较宽的螺丝刀从电机外壳中的支座中起出。为此，将刀口伸入运行单元和电机外壳之间的凹槽内并用刀转动螺丝刀，使得运行单元从支座中弹跳出。
 - 小心操作，不得损坏电机外壳和 O 形环。
4. 清洁或更换运行单元，然后以相反顺序组装泵。
 - OptiMax 4000/5000：将运行单元用力压入电机外壳中的支座内。

故障排除

故障	原因	对策
设备未启动	未接电	检查接电
	运行单元受阻	清理
水流不足	流量调节器的位置	重新设置流量调节器
	过滤器壳体或运行单元受污，软管阻塞	清理
	软管损坏	更换
	软管弯折	笔直地敷设软管
	运行单元磨损	更换运行单元
只在安装时沉入	过滤器壳体阻塞	清洁过滤器壳体

磨损件

- 吸盘、运行单元

修理

损坏的机壳不能修理，不可以继续使用。应按照专业标准销毁该仪器。

丢弃处理

不能将此设备作为生活垃圾处理！请使用为此目的规定的回收系统。并在送至回收处之前剪断电缆，以使该设备报废。

保修

OASE GmbH 保证根据下列条款为您购买的 OASE 设备提供时间为

36个月的保修。保修是对卖方法定保修义务的补充，并且该保修义务是不允许违反的。其不会对强制性法律责任规定产生不利影响，例如：依照产品责任法，故意或重大过失案例，因 OASE GmbH

或其履行辅助人导致伤害生命、身体或健康所构成的案例。

保修持续时间

保修期始于从 OASE 经销商处首次购买 OASE 设备之日起计。请求保证人代为履行保修义务或者转售 OASE

设备，保修期不会因此延长或重新起计。

保修服务

OASE GmbH 保证 OASE 设备能够完美运转，并具有相应的功能和可用性。起决定性作用的是制造时最新的知识和技术水平。OASE

设备在该时间点必须已经被检测到导致损坏的错误。

在有保修的情况下，OASE GmbH 保留免费修理 OASE 设备或免费为 OASE

设备提供备件或提供替换设备的权利。如果所涉及型号的 OASE 设备已不再生产，则 OASE GmbH 保留自己从 OASE

系列产品中选择替换设备的权利，该设备要尽可能接近被投诉的设备型号。

保修仅对所购买 OASE

设备本身导致的损失适用。安装和拆卸费用以及检查费用的报销，购买商品本身未发生损坏情况下损失索赔，以及要求索赔利润损失或停止使用，以及因 OASE

设备或其使用导致进一步的损害和同类型损失的索赔，均不在保修范围之内。

保修排除

由以下原因所致的损失均不在保修范围内

- 因事故、跌落或冲击造成的机械损坏，或者
- 不可抗力或自然灾害，特别是（但不仅仅是）洪水、火灾或霜冻灾害、
- 疏忽或蓄意破坏（例如：切断插头或截短电源电缆），或者
- 滥用、不当使用或不按规定使用、安装和操作错误或缺乏保养（例如：使用不合适的清洁用

品、忽视维护、钙沉积)、过载或不注意用户提示/使用指南,

- 因擅自修理使情况变得更加糟糕, 以及以下部件的损坏
- 易损件, 例如: 灯具和转子,
- 易碎件, 例如: 玻璃、白炽灯和
- 耗材, 例如: 电池或过滤泡沫。

关于正确使用, OASE

提供了使用指南, 其是保修的一部分。

索赔权利主张

GmbH

保修索赔权利仅可在保修期内向 OASE GmbH 提出主张, 公司地址为 Tecklenburger Straße 161, 48477

Hörstel, 德国。为此, 索赔人要将被投诉的设备或设备部件连同 OASE 经销商原始销售收据的副本、此保修证书以及所投诉错误的书面说明寄发给 OASE GmbH, 但索赔人必须承担发货费用和运输风险。

一般性规定

此保修受德国法律约束, 但不受联合国国际货物销售合同公约 (CISG) 的约束。

备件

使用

原厂零件可保持设备的安全性和持续的运行可靠性。备件图纸和备件均可在我们的网站上获取。






OASE













www.oase-livingwater.com/spareparts-international-ia

OptiMax	2000	230 V AC, 50 Hz	31.5 W	≤ 2000 l/h	2.4 mWs	16 mm (1")
	3000	230 V AC, 50 Hz	55 W	≤ 2800 l/h	3 mWs	16 mm (1")
	4000	230 V AC, 50 Hz	80 W	≤ 4400 l/h	3.3 mWs	16 mm (1")
	5000	230 V AC, 50 Hz	82 W	≤ 5000 l/h	3.0 mWs	16 mm (1")
DE	Typ	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Förderleistung	Wassersäule	∅ Schlauch
EN	Type	Rated voltage	Power consumption	Flow rate	Head height	∅ Hose
FR	Type	Tension de mesure	Consommation	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	∅ Tuyau
NL	Type	Dimensioneringsspanning	Stroomverbruik	Pompcapaciteit	Waterkolom	∅ Slang
ES	Tipo	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	∅ Manguera
PT	Tipo	Voltagem considerada	Consumo de potência	Débito	Coluna de água	Mangueira de ∅
IT	Tipo	Tensione nominale	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	∅ Tubo flessibile
DK	Type	Nominal spænding	Strømforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	∅ Slange
NO	Type	Merkespennning	Inngangseffekt	Kapasitet	Vann søyle	∅ Slange
SE	Typ	övre märkspänning	Effekt	Matningsprestanda	Vattenpelare	∅ Slang
FI	Tyyppi	mitoitusjännite	Ottoteho	Syöttöteho	Vesipylväs	∅ Letku
HU	Típus	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	∅ Tömlő
PL	Typ	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Stup wody	∅ Wąż
CZ	Typ	domezovací napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	∅ Hadice
SK	Typ	dimenzačné napätie	Príkon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	∅ Hadica

OptiMax	2000	230 V AC, 50 Hz	31.5 W	≤ 2000 l/h	2.4 mWs	16 mm (1")
	3000	230 V AC, 50 Hz	55 W	≤ 2800 l/h	3 mWs	16 mm (1")
	4000	230 V AC, 50 Hz	80 W	≤ 4400 l/h	3.3 mWs	16 mm (1")
	5000	230 V AC, 50 Hz	82 W	≤ 5000 l/h	3.0 mWs	16 mm (1")
SI	Tip	dimenzionirana napetost	Nazivna moč	Črplana zmogljivost	Vodni steber	Ø Cev
HR	Tip	gornji nazivni napon	Prijemna snaga	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Ø crijeva
RO	Tip	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Ø Furtun
BG	Тип	номинално напрежение	Консумирана мощност	Дебит	Воден стълб	Ø на маркуч
UA	Тип	розрахункова напруга	Споживана потужність	Продуктивність	Водяний стовп	Ø Шланг
RU	Тип	расчетное напряжение	Потребляемая мощность	Производительность	Водяной столб	Ø Шланг
CN		设计电压	功耗	输送能力	水柱	Ø 软管

	IP X8 				
DE	Wasserdicht bis 1 m Tiefe.	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Im Innenraum verwenden.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Submersible to 1 m depth.	Protect from direct sun radiation.	For indoor use.	Do not dispose of together with household waste!	Read the operating instructions.
FR	Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 1 m.	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Pour utilisation à l'intérieur.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Lire la notice d'emploi.
NL	Waterdicht tot een diepte van 1 m.	Beschermen tegen direct zonlicht.	In interne inzetstuk gebruiken.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!	Lees de gebruiksaanwijzing.
ES	Impermeable al agua hasta 1 m de profundidad.	Protéjase contra la radiación directa del sol.	Para empleo interior.	¡No deseché el equipo en la basura doméstica!	Lea las instrucciones de uso.
PT	À prova de água até 1 m de profundidade.	Proteger contra radiação solar directa.	Utilizar em interiores.	Não deitar ao lixo doméstico!	Leia as instruções de utilização.
IT	Impermeabile all'acqua fino a 1 m di profondità.	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Utilizzare nell'inserimento interno	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Leggere le istruzioni d'uso!
DK	Vandtæt ned til 1 m dybde.	Beskyt mod direkte sollys.	Anvendes indendørs.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	Læs brugsanvisningen.
NO	Vanntett ned til 1 m dyp.	Beskytt mot direkte sollys.	Brukninnendørs.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	Les bruksanvisningen.

	IP X8 				
SE	Vattentät till 1 m djup.	Skydda mot direkt solstrålning.	Ska användas inomhus.	Får inte kastas i hushållssoporna!	Läs igenom bruksanvisningen.
FI	Vesitiivis 1 m syvyyteen asti	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Sisälläätoimivana käytettäväksi.	Älä hävittää laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Lue käyttöohje.
HU	Vízálló 1 m-es mélységig.	Óvja közvetlen napsugárzástól.	Beltéri használatra.	A készülék nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Olvassa el a használati útmutatót.
PL	Wodoszczelny do 1 m głębokości.	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Do zastosowania we wnętrzu.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Vodotěsný do hloubky 1 m.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Používejte uvnitř.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Přečtěte Návod k použití!
SK	Vodotesný do hĺbky 1 m.	Chránit' pred priamym slnečným žiarením.	Používajte v interiéri.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Prečítajte si Návod na použitie.
SI	Ne prepušča vode do globinen 1 m.	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Za notranjo uporabo.	Ne zavržite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Preberite navodila za uporabo!

	IP X8 				
HR	Ne propušta vodu do 1 m dubine.	Zaštitite od izravnog sunčevog zračenja.	Upotrebljavajte u zatvorenom prostoru.	Ne bacati u običan kućni otpad!	Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la apă, până la o adâncime de 1 m.	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Utilizați în interior.	Nu aruncați în gunoiul menajer !	Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Водоустойчив до дълбочина 1 м.	Да се пази от слънчеви лъчи.	<i>Използвайте на закрито.</i>	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Прочетете упътването.
UA	Водонепроникний до 1 м.	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного ви-промінювання.	Використовувати всередині приміщень.	Не викидайте з побутовим сміттям!	Читайте інструкцію.
RU	Водонепрониц. на глубине до 1 м.	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Применять только внутри помещения.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Прочитайте инструкцию по использованию.
CN	防尘。至 1 米深防水。	防止阳光直射。	在室内使用。	不要与普通的家庭垃圾一起处理！	请阅读使用说明书。！



OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany